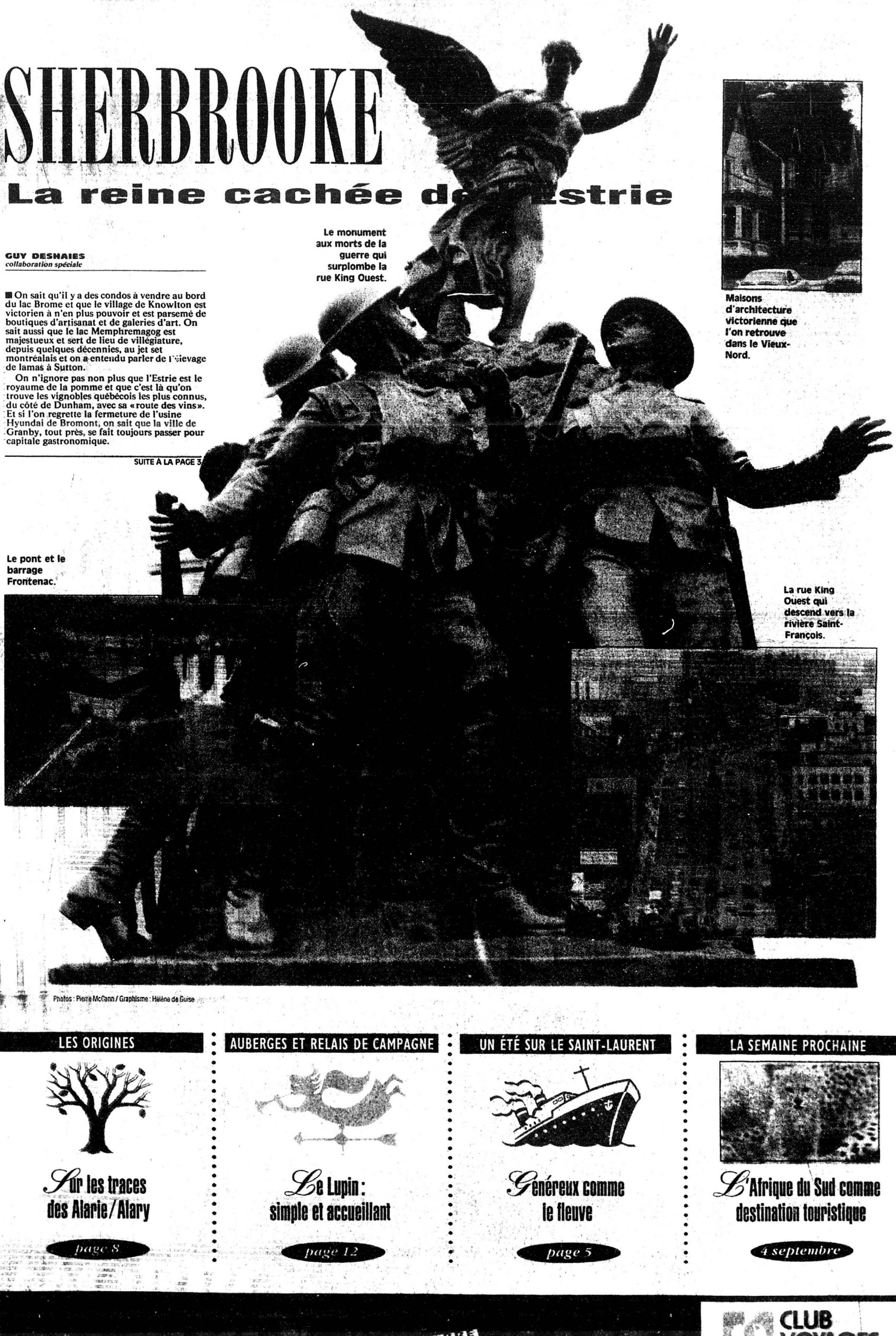
vacances tourbec 461-3960
Voyages Yvon Dupuis (514) 523-2143

SHERBROOKE

La reine cachée de l'Estrie



Le monument aux morts de la guerre qui surplombe la rue King Ouest.

Maisons d'architecture victorienne que l'on retrouve dans le Vieux-Nord.

Le pont et le barrage Frontenac.

La rue King Ouest qui descend vers la rivière Saint-François.

Photos : Pierre McCann / Graphisme : Hélène de Guise

GUY DESHAIES
collaboration spéciale

■ On sait qu'il y a des condos à vendre au bord du lac Brome et que le village de Knowlton est victorien à n'en plus pouvoir et est parsemé de boutiques d'artisanat et de galeries d'art. On sait aussi que le lac Memphremagog est majestueux et sert de lieu de villégiature, depuis quelques décennies, au jet set montréalais et on a entendu parler de l'élevage de lamas à Sutton.

On n'ignore pas non plus que l'Estrie est le royaume de la pomme et que c'est là qu'on trouve les vignobles québécois les plus connus, du côté de Dunham, avec sa « route des vins ». Et si l'on regrette la fermeture de l'usine Hyundai de Bromont, on sait que la ville de Granby, tout près, se fait toujours passer pour capitale gastronomique.

SUITE À LA PAGE 3

LES ORIGINES

Sur les traces des Alarie/Alary

page 8

AUBERGES ET RELAIS DE CAMPAGNE

Le Lupin : simple et accueillant

page 12

UN ÉTÉ SUR LE SAINT-LAURENT

Généreux comme le fleuve

page 5

LA SEMAINE PROCHAINE

L'Afrique du Sud comme destination touristique

4 septembre

DÈS SEPTEMBRE
CLUB VOYAGES®

Épargnez jusqu'à 2360$* par couple

VACANCES AIR CANADA

LE TRANSPORT AÉRIEN ALLER-RETOUR DE MONTRÉAL EST ASSURÉ PAR AIR CANADA, CONFORT ET FIABILITÉ. DE PLUS, VOUS OBTENEZ 2500 MILLES AÉROPLAN EN BONI.

Votre forfait-croisière inclut le vol aller-retour, les transferts de l'aéroport au port, la croisière, tous les repas et activités à bord
Sovereign of the Seas tonnage 73192
Majesty of the Seas tonnage 74000 Song of America tonnage 37584
Enregistrement des navires: Norvège

DESTINATION DU MOIS

Il y a du ROYAL CARIBBEAN dans l'air.MC

GRANDE VENTE à partir de 1419$ Chez Royal Caribbean Cruise Line

MEILLEURES CABINES INTÉRIEURES OU EXTÉRIEURES DE CATÉGORIES N À F

SOVEREIGN OF THE SEAS

Croisière de 7 nuits dans les Antilles orientales au départ de Miami

Départs les 17, 24 sept., 26 nov. et 10 déc.		Départs les 27 août, 3, 10 sept. et 1er oct.	
INTÉRIEURE	EXTÉRIEURE	INTÉRIEURE	EXTÉRIEURE
1419$	1539$*	1479$	1609$

MAJESTY OF THE SEAS

Croisière de 7 nuits dans les Antilles occidentales au départ de Miami

Départs les 18, 25 sept., 30 oct., 13 et 20 nov.		Départs les 4 et 11 déc.	
INTÉRIEURE	EXTÉRIEURE	INTÉRIEURE	EXTÉRIEURE
1659$	1779$	1609$	1719$

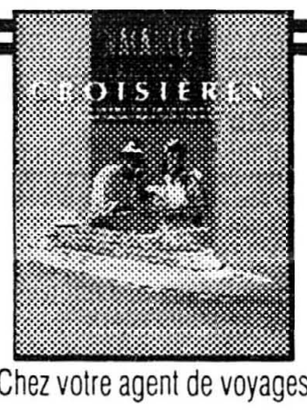
SONG OF AMERICA

Croisière de 7 nuits dans les Antilles du Sud au départ de San Juan

Départs les 19, 26 nov., 3 et 10 déc.

INTÉRIEURE	EXTÉRIEURE
1655$	1775$

LA NOUVELLE BROCHURE CROISIÈRE
LE PLUS VASTE CHOIX AU MEILLEUR PRIX.



Chez votre agent de voyages

LA MAGIE D'ORLANDO

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 200$ PAR COUPLE

Départs de Dorval les samedis 3 et 10 septembre avec Air Canada

ESPACE LIMITÉ

VOL SEULEMENT
1 ou 2 semaines **299$**

VOL ET VOITURE
1 semaine **349$**
Basé sur 2 personnes partageant la voiture
Pour 2 semaines ajouter 50$ par personne

VOL, HÔTEL ET VOITURE

DAYS INN LODGE & FLORIDA MALL (chambre)
1 semaine **449$** 2 semaines **599$**

QUALITY INN INTL DRIVE (chambre)
1 semaine **479$** 2 semaines **629$**

BEST WESTERN PLAZA INTERNATIONAL (chambre)
1 semaine **549$** 2 semaines **799$**

Voiture avec kilométrage illimité

FORT LAUDERDALE MIAMI

ÉPARGNEZ JUSQU'À 130$ PAR COUPLE

Départs de Dorval les samedis 3, 10 et 17 septembre avec Air Canada

	1 semaine	2 semaines
VOL ET VOITURE Basé sur 2 personnes partageant la voiture *Pour 2 semaines ajouter 50$ par personne	399$	
BEACHARBOUR (chambre standard)	579$	839$
HOWARD JOHNSON HOLLYWOOD BEACH (chambre)	589$	839$

Voiture avec kilométrage illimité

GUADELOUPE

LE CHARME DES ANTILLES

Départs de Montréal les samedis du 10 au 24 septembre avec Air Canada

	1 semaine	2 semaines
LA MAISON CRÉOLE (studio)	929$	1199$
SALAKO HOLIDAY INN (chambre standard)	1089$	1549$

LAS VEGAS

Départs les jeudis et dimanches 25 septembre au 16 octobre de Dorval (via Toronto) avec Air Canada

	3/4 nuits	7 nuits
VOL	629$	659$
BOURBON STREET (chambre)	739$	829$
FLAMINGO HILTON (chambre)	829$	1029$
MGM GRAND HOTEL (chambre)	869$	1089$

CÔTE OUEST TAMPA

Départs de Dorval les samedis 3, 10, 17 et 24 septembre avec Air Canada

VOL ET VOITURE 1 semaine **419$**
Basé sur 2 personnes partageant la voiture
Pour 2 semaines ajouter 50$ par personne

CONDO

BEACH COTTAGE (appartement 2 chambres, occupation quadruple)

1 semaine	2 semaines
599$	899$

Voiture avec kilométrage illimité

JAMAÏQUE

LE SPÉCIALISTE

Départs les vendredis, samedis et dimanches du 3 au 23 septembre de Dorval avec Air Canada (via Toronto)

	1 semaine	2 semaines
TURTLE BEACH (studio)	759$	969$
SEAWIND RESORT (chambre tour, vue baie)	799$	1079$
SEA CASTLES (studio, vue jardin)	839$	1129$
TRELAWNY (chambre standard, vue montagne) **2 REPAS PAR JOUR**	1199$	1879$
NOUVELLE FORMULE CLUB TOUT COMPRIS	1249$	2009$

SOLEIL ET JEUX

BAHAMAS

Départs les dimanches 4, 11, 18 et 25 septembre avec Air Canada

NASSAU

	1 semaine	2 semaines
BRITISH COLONIAL (chambre modérée)	829$	1179$
RADISSON CABLE BEACH & CASINO (chambre avec vue sur l'île)	899$	1319$

FREEPORT

	1 semaine	2 semaines
BAHAMAS PRINCESS RESORT & CASINO (ch. dans le bâtiment Country Club)	999$	1499$
CLUB FORTUNA (chambre) Formule Club avec 3 repas par jour	1189$	1869$

LA CALIFORNIE

San Francisco
Vins et Gastronomie

Départs quotidiens de Dorval du 8 au 27 septembre avec Air Canada

VOL, HÔTEL POUR 3 NUITS ET TRANSFERTS

Hôtel de style européen idéalement situé au coeur de San Francisco

KING GEORGE (chambre) **829$**

DÉCOUVREZ LA ROUTE DES VINS ET LES PAYSAGES MAGNIFIQUES DE LA CÔTE OUEST

VOL ET VOITURE POUR 3 JOURS **589$**
Basé sur 2 personnes partageant la voiture

Journée additionnelle de location de voiture à partir de: 11$ par personne

BARBADE

Départs de Montréal les dimanches 18, 25 septembre et 2 octobre sur un vol direct d'Air Canada

	1 semaine	2 semaines
SUGAR CANE CLUB (studio) **PETIT-DÉJEUNER CONTINENTAL**	879$	1089$
WELCOME INN (studio standard)	979$	1299$
CASUARINAS BEACH CLUB (studio)	1049$	1449$

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix incluent les taxes et frais de services. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil et Europe pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 27 août - 2 septembre. Permis du Québec.

VACANCES AIR CANADA
PARCE QUE LA QUALITÉ A UN NOM

Voyages Altitude 2095, boul. de Salaberry Montréal 332-1970				**Voyages Signature** 596, av. Victoria St- Lambert 466-1888
Vacances-Familles 4249, Grande-Allée Greenfield Park 926-1333	**Voyages Repentigny** 625 A, Iberville Repentigny 581-5050	**Makoly Voyages** 7260, St-Zotique Est Anjou 356-3292	**Voyages Mistral** 101, Pl. Charles-Lemoyne, bur. 206 Longueuil 928-4852	**Voyages Pa-Co** 1622, boul. de la Concorde Laval 667-2462
Voyages Fleur de Lys 1478, Ste-Catherine O., bur. 100 Montréal 939-9999	**Voyages Gaby** 190, boul. Labelle Sainte-Thérèse 430-2151	**Voyages Revisol** 259, rue Jérôme Lalemant Boucherville 655-4345/385-5210	**Voyages Ton Tour** 880, boul. Décarie, suite 2 Ville St-Laurent 747-2424	**Voyages Yvon Dupuis** 2544, Ontario Est Montréal 523-2143

Redécouvrir Sherbrooke, la petite reine de l'Estrie

DESTINATION

SUITE DE LA PAGE 1

Bien. Tout cela est déjà de nature à nous faire écouter d'une oreille plus émue les invitations aux pentes de ski de la région, à ses nombreux sentiers de la nature et à ses pistes cyclables qui se perdent entre les rares lacs et les innombrables montagnes. L'été, quand on sait que l'une des 22 plaies du Québec, le maringouin, est pratiquement inexistante en ces lieux bénis, on a forcément un faible pour cette région qui jouit, au surplus, d'une température plus élevée que la plupart des autres régions.

L'Estrie, c'est 13 000 kilomètres carrés domestiqués, taillés en vergers, en forêts, en bois et en jardins, sillonnés de mille et une petites routes, dont plusieurs sans numéro, qui relient, au gré de rivières, de ruisseaux, de torrents, de gorges, de ponts couverts, d'églises catholiques et protestantes, de cimetières centenaires, et de plateaux et de vallées, les quelque 200 municipalités de la région.

Ce sont ces voies bucoliques qui nous mènent à l'une ou l'autre des 5000 chambres que proposent 170 hôtels, à l'un ou l'autre des 10 000 emplacements des 85 campings ou des 500 lits de gites touristiques ou à l'une ou l'autre des 73 000 places des quelque 11 000 restaurants, dont certains parmi les meilleurs du Québec.

C'est beaucoup. Seulement, attention! Il y a un piège. Si tu rates Sherbrooke, tu loupes l'essence même de l'Estrie.

Je m'explique.

Moi, côté touristique, je suis un mauvais Québécois. Montréal, ma ville, avec sa gadoue l'hiver et ses sacs de vidange sur les trottoirs les mardis et jeudis d'été, ça m'a toujours donné l'envie de m'envoler vers une grande capitale et ne plus revenir. Presque chaque fois que je me suis trouvé dans une ville de province, j'ai été pris du désir et du besoin impérieux de rentrer au plus vite à Montréal.

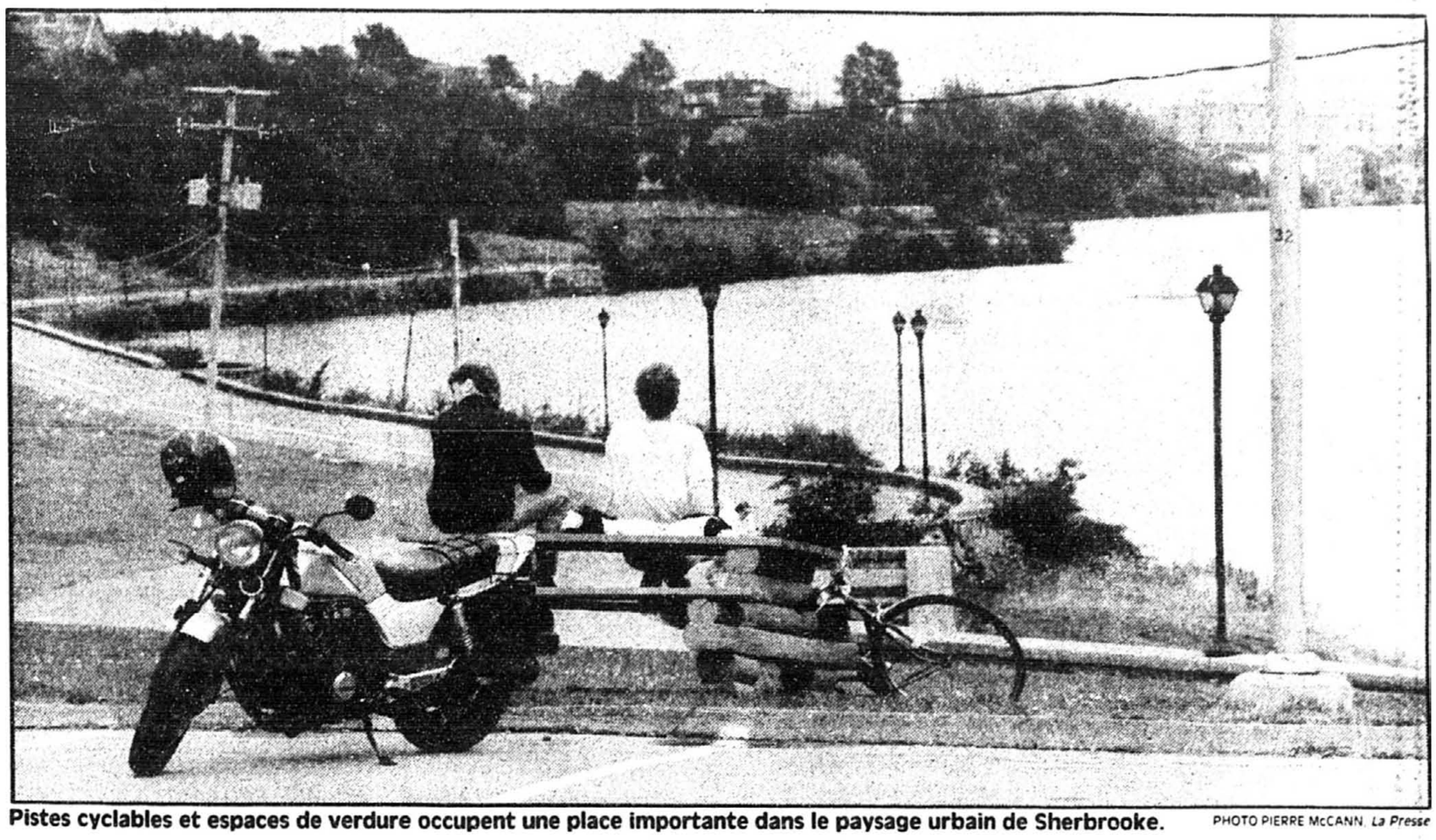
Sherbrooke ne faisait pas exception. Me retrouver à l'angle des rues Queen et King, par un vent froid d'automne, entre un «magasin de fer» et un petit restaurant aux vitres déjà embuées par la concrétisation de quelque navrant club sandwich, me donnait carrément envie de chialer et de fuir.

Plus maintenant. Je viens de redécouvrir Sherbrooke, reine des Cantons de l'Est comme on appelle encore parfois l'Estrie.

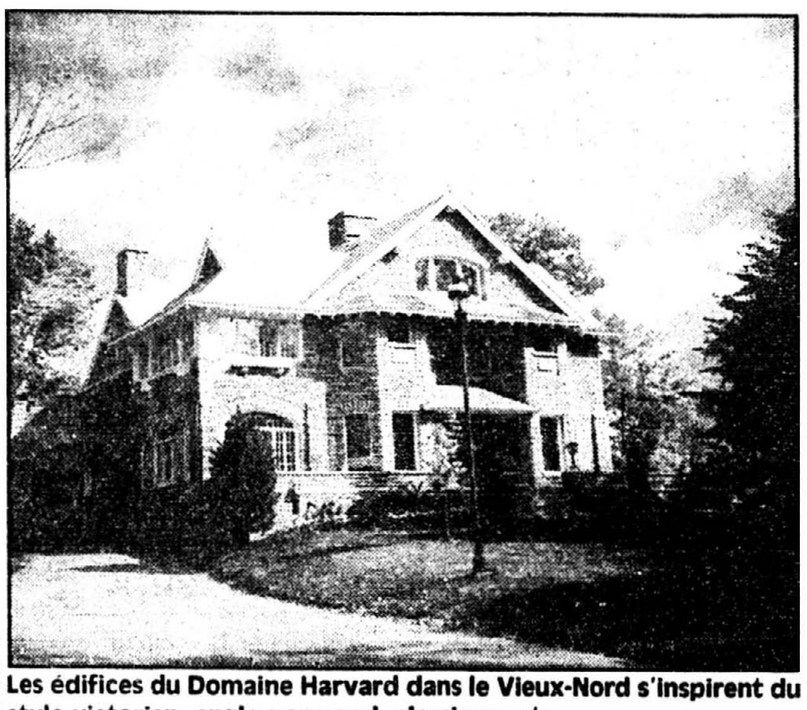
Érigée en ville industrielle à l'embouchure des rivières Saint-François et Magog au début du XIXe siècle, sous l'impulsion notamment de deux Américains loyalistes, Gilbert Hyatt et Alexandre Galt, Sherbrooke aurait facilement pu devenir elle aussi un carrefour de lave-autos, de fast food et de cheminées puantes parmi quelques vieux souvenirs poussiéreux.

La plage

On n'aurait plus su que le train y était arrivé en 1852, que la première voiture à essence du Canada, la Fossmobile de George Foss, y avait été fabriquée et y avait circulé en 1897 et que les cinq barrages de la rivière Magog, en plein centre de la ville, après avoir fait tourner depuis près de deux siècles les roues des meuneries et des usines, alimentaient encore aujourd'hui des petites centrales électriques, parmi les plus vieilles du pays, et qui fournissent toujours de 5 à 8 p. cent de l'énergie électrique de la ville.



Pistes cyclables et espaces de verdure occupent une place importante dans le paysage urbain de Sherbrooke. PHOTO PIERRE McCANN, *La Presse*



Les édifices du Domaine Harvard dans le Vieux-Nord s'inspirent du style victorien, anglo-normand, classique, etc.

La rivière Magog a été dépolluée par CHARM (Comité d'hygiène et d'aménagement de la rivière Magog) depuis 1975. Cela veut dire une belle plage au centre-ville, 20 kilomètres de pistes cyclables et pédestres, un petit musée, un centre d'interprétation de la nature, des milliers de truites ensemencées et bien vivantes, des promenades en canots et en pédalos, des tours guidés sur un ponton motorisé. Prochain assaut : la rivière Saint-François.

La Promenade

Mais avant de se jeter dans la Saint-François, la rivière Magog, retenue par un barrage qui forme le lac des Nations, descend dans des gorges profondes où ses eaux tumultueuses n'ont cessé de faire tourner machines d'antan et turbines d'aujourd'hui. Seulement, ces gorges, comme en bien d'autres endroits hélas, étaient la chasse d'eau de la ville. L'eau grasse et verdâtre y coulait sans témoins, promenant ses détritrus d'un remous à l'autre, entre les cours arrière des usines. Or voilà que ce caniveau est devenu promenade. Il compte parmi l'itinéraire le plus indispensable de cette ville, ne serait-ce que pour montrer ce que l'on peut faire lorsqu'on veut réhabiliter l'eau.

Des passerelles serpentent le long des gorges, les traversent, les montent, permettent aux pêcheurs du dimanche d'y jeter leurs lignes à l'abri d'immeubles centenaires de brique rouge devenus condos ou édifices publics. Bravo les gars!

Je dis cela parce que, gagné par l'admiration, tu ne sais plus à qui tu t'adresses. Dans ces visites-là, c'est toujours pareil. On te présente les membres du Comité de l'aménagement de ceci, de la Société de développement de cela, du Centre untel, du Regroupement machin en plus des attachés détachés de l'un ou l'autre des gouvernement et peut-être de la ville. Bravo à tous. Et les pistes, il y en aura 100 kilomètres d'ici trois ans dont plusieurs prêtes pour le ski de fond dès cet hiver.

Les gorges

Grâce à la Société historique de Sherbrooke, on peut faire une visite guidée des gorges. Elle nous conduit au surplus à l'université Bishop de Lennoxville, en banlieue, à la Place Paton, aux belles et richissimes demeures insoupçonnées de cette ville au surprenant patrimoine architectural et à l'histoire singulière de cette ville qui, comme le reste de la région, est un témoignage de la rare cohabitation pacifique et harmonieuse des Canadiens-anglais et des Canadiens-français.

D'excellents jeunes comédiens de la région animent divers lieux de la visite et redonnent vie à l'Histoire les vendredis, samedis, dimanches et lundis.

On voit des édifices Second Empire, comme l'ancien bureau de poste, au 275, rue Dufferin, et sa voisine, la Eastern Townships Bank, une magnifique bibliothèque municipale moderne, rue Belvédère, la chapelle de la basilique Saint-Michel avec ses oeuvres d'Ozias Leduc et l'ancienne synagogue au 531, rue Montréal. Il y a aussi l'immense domaine Howard, rue Ontario, à côté des serres municipales, non loin des jardins du Dr Mailloux et de la maison Mitchell, une exquise demeure Tudor au 219, rue Moore, que Charles et Lise Couture ont aménagée en gite touristique, c'est-à-dire en Bed & Breakfast de grande tenue.

La table

Un mot sur la gastronomie avant de partir. Il y a de grandes tables à Shebrooke. Je n'en nommerai que trois parce que je les connais. Da Toni, l'italien de la rue Belvédère nord où le chef Toni Spataro oeuvre depuis 25 ans pour le plus grand plaisir de tous et de son aimable associé, Louis Charland, qui se répand entre les tables à l'intérieur ou sur l'immense terrasse de cet édifice rénové qui abritait jadis le magasin de l'usine Paton. La Devinière, 17, rue Peel, avec ses feuilletés et ses sauces amoureusement concoctées et, par-dessus tout, le Chou de Bruxelles, 461, rue Galt, pour ses abats, son canard et son agneau.

Dans ces deux derniers cas, cependant, même s'il s'agit de grandes tables françaises et belges, il n'y a pas d'alcool. On apporte son vin. Même chose pour la Rose des Sables, 270, rue Dufferin, un marocain de bonne réputation. Je me suis aussi laissé dire beaucoup de bien de la Falaise Saint-Michel, 100, rue Webster, du Café Fine Gueule, 170, rue Queen, à Lennoxville, et de quelques autres dont j'ignore s'ils sont, eux aussi, oenophobes. Se renseigner.

Noël en mer
Bahamas, 3 jours 942 $ vol inclus
Autres croisières disp. Permis du Québec
Voyages Évasion / 842-6644
2131762827

NEW YORK
ou NIAGARA FALLS
ou WASHINGTON D.C. ou BOSTON
3 jrs/2 nts *à p. d.* 139 $
1er - 4 sept., 2 - 5 sept.,
8-11 sept., 15-18 sept., 22-25 sept.
Départ quotidien *à partir de* 179 $/pers.
Avion + hôtel *à partir de* 295 $/pers.
*Autocar de luxe, tour de ville, prix de base can. par pers. en occ. quad.
Manhattan 1118, rue Ste-Catherine O.
Tours Tél. 874-9842
Permis du Québec T2122165

Les Brises du Sud...
PRIX À PARTIR DE:
NOUVELLE DESTINATION (PLONGÉE)
* HONDURAS
ANTHONY'S KEY RESORT
INCLUS: PLONGÉE ILLIMITÉE, TOUS LES REPAS, TRANSFERT, AVION, HÉBERGEMENT. 4 SEM. 1 698$
*SANTA MARTA GRAN GALEON DECAMERON (FORMULE TOUT INCLUS) 1 SEM. 748$ 2 SEM. 1 018$
TARIFS AÉRIENS
* RÉP. DOMINICAINE 398 $ * VENEZUELA 468 $
* COSTA RICA 448 $ * PANAMA 698 $
* ACAPULCO 468 $ * LIMA 858 $
* COLOMBIE 468 $ * SANTIAGO 948 $
VOYAGES INTAIR AIR INC.
3768, boul. St-Laurent
Tel.: 982-0920

Voyage découvertes
VIÊT-NAM
Magnifique circuit de 21 jours au pays du sourire
Départs: 19 novembre et 25 décembre 1994, 28 janvier 1995
TARIFS AÉRIENS

	à partir de		à partir de
Paris	399 $	San Francisco	525 $
Bruxelles	488 $	Mexico	469 $
Barcelone	679 $	Costa Rica	545 $
Amsterdam	739 $	Tokyo	1249 $
Athènes	937 $	Hong Kong	1332 $
Nice	519 $	Bangkok	1449 $

848-1974
Permis du Québec T2123620

voyages EN DIRECT
FORFAITS DEUX SEMAINES DISPONIBLES
FRANCHISES DISPONIBLES 844-6823
40 AGENCES POUR VOUS SERVIR AU QUÉBEC
PARIS Aller retour à partir de 399
ACAPULCO Tours Jumelles studio 659 819
CANCUN CLUB AQUAMARINA 3 repas sports boissons à volonté 1 sem 879 2 sem 1249
COSTA DEL SOL 20 oct. 1 sem. Aer. Bajondillo +50$ taxes 995
IXTAPA Presidente Tout inclus 949 1379
COLOMBIE Hotel Decameron Formule Club 779
VARADERO SUPER CLUB VARADERO 3 repas boissons sports 929
P.TO PLATA Casa Laguna Tout inclus 729
P.TO VALLARTA Playa De Oro Formule Club 889 1249
GRÈCE CIRCUIT/CROISIÈRE 7 JOURS CROISIÈRE • 4 JRS DE TOUR CLASSIQUE • 4 JOURS À ATHÈNE • TOUS LES REPAS COMPRIS • DÉPART EN SEPT 2279
MARGARITA Bella Vista 5 repas/jour 859 1199
MAROC Hôtel Sahara 2 repas par jour 7 jours/6 nuits 959 autres hotels et circuits disponibles
• PERMIS DU QUÉBEC • SIÈGES LIMITÉS • PRIX «À PARTIR DE» • PRIX VALIDES POUR CERTAINES DATES ENTRE LE 1ER SEPT ET LE 10 DÉC. • LORSQU'UN SEUL PRIX EST INDIQUÉ: SÉJOUR 1 SEMAINE • PRIX EN BASE DOUBLE

MTL ST-DENIS 848-9355	MÉTRO - BOURASSA 381-3810	LAVAL 967-0772	ST-HYACINTHE 771-2244	TROIS-RIVIÈRES 691-4114	HULL 595-9333
CÔTE DES NEIGES 341-2636	VMR / OUTREMONT 344-6717	LAVAL-EST 665-5197	JOLIETTE 755-6760	ST-JÉRÔME 565-8484	SHERBROOKE 822-0822
BEAUBIEN 270-4440	MONTRÉAL NORD 955-3258	LAVAL OUEST 969-6666	VARENNES 652-2961	GATINEAU 246-5776	AUTRES AGENCES DANS LA RÉGION DE QUÉBEC
ANJOU 356-3292	LONGUEUIL 646-1444	LASALLE 367-3701	LAURENTIDES 565-8444	ROUYN-NORANDA 762-6070	
ST-HUBERT 656-5959	PIERREFONDS 696-3846	ST-EUSTACHE 974-0333	TERREBONNE 964-2273	GRANBY 777-4944	

Franchises disponibles (514) 844-6823

NEW YORK
Par autocar
du 8 au 11 sept. à partir de
du 15 au 18 sept. 145$
• tour de ville inclus

FÊTE DU TRAVAIL
du 1er au 4 sept.
du 1er au 5 sept. à partir de
du 2 au 5 sept. 145$
• tour de ville inclus.

DÉPARTS QUOTIDIENS

		À PARTIR DE
AUTOBUS-HÔTEL	— 3 jours	179$
TRAIN-HÔTEL	— 3 jours	254$
AVION-HÔTEL	— NEW YORK	329$
	— BOSTON	341$
	— CHICAGO	360$

NIAGARA FALLS (TORONTO)
Par autocar
Départ tous les lundis 3 jours à partir de 189$
• incluant 2 petits déjeuners et guide

Tous les prix sont par personne en occupation quadruple incluant :
• le transport
• 2 nuits d'hôtel
• les taxes
PERMIS DU QUÉBEC
Tours New York
qualité et service assurés!
T2130588
CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES OU (514) 287-1066

CONTINENTAL TOURS
DES FORFAITS IMBATTABLES
DÉCOUVREZ LA
ROUMANIE
TOUT EN VOUS OFFRANT UNE CURE DE REMISE EN FORME
NOS STATIONS THERMALES: *** sites exceptionnels
FELIX • HERCULANE • COVASNA • TUSNAD
EFORIE • BUCAREST • NEPTUN
Nos soins et nos traitements sont reconnus mondialement.
• FATIGUE • AMAIGRISSEMENT • TRAITEMENT GÉRIATRIQUE
• STRESS • RAJEUNISSEMENT ASLA-VITAL GÉROUTAL
• REPOS POSTOPÉRATOIRE
BROCHURE DISPONIBLE POUR INFORMATIONS
Nos hôtels tout confort, de 1er choix
Présentation mercredi 31 août à 18 h 30 R.S.P.
Consultez votre agent de voyages ou appelez le (514) 937-6411. T2132174

Rythmes du monde 286-9014
1221 St-Hubert, bur 100, Montréal • permis du Québec
Tarifs à partir de ... ttc
LONG SÉJOUR EN EUROPE
À PARTIR DE NOVEMBRE '94
Côte d'Azur ..$1,052/28 nts
Costa del Sol .$1,259/28 nts
Algarve .....$1,349/28 nts
Vol et studio, prix par personne en occupation double
PARIS 429
départ septembre retour octobre places limitées
T2130587

VACANCES SOLEIL
BARBADE OU JAMAÏQUE OU NICE
2 repas par jour 899 $
RÉP. DOMINICAINE OU CUBA
AVEC REPAS 699 $
FLORIDE 2 REPAS 599 $
CANCUN Tout compris 869 $

HIVER
«RÉSERVEZ TÔT»
Avant 15 sept.
Réduction 200 $ par couple*
*prix min. par personne 899 $

NEW YORK
149 $ 3 jours 2 nuits
7 au 10 oct.
Hôtels et autocar de luxe / Tour de ville. Service d'un représentant. N.Y. Hôtel 5 étoiles — suite avec cuisine (supp. 30 $). Prix en $ can., par personne, occ. quad. Tx incl.
Demandez Michèle Abergel.

CROISIÈRES
BAHAMAS 11 sept. occ. quad. 548$
FÊTE EN MER 9, 17, 23 sept. occ. quad. 268$
NOUVELLE-ANGLETERRE 29 août, 5, 19, 25 sept. occ. quad. 428$
T2118822

LUNE DE MIEL
HAWAII 2 sem. 1398$
MAROC 2 sem., repas 1098$
LAS VEGAS Avion, hôtel + bonis 699$
FRANCHISES DISPONIBLES
Permis du Québec

VENTES DE SIÈGES

Paris	499$
Australie	1 579$
Nouvelle-Orléans	469$
Vancouver (AOÛT)	558$
Nice	649$
Californie	549$
Miami	259$
Honolulu	849$

C.D.N. 735-4526 | LAVAL 963-9124 | ROSEMONT 723-3353 | GUY-MÉTRO 934-2255 | CHOMEDY 687-6800 | OUTREMONT 278-1948 | BLAINVILLE 433-2021 | BROSSARD 466-4551 | HULL 819-777-2222

RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ

TOUT INCLUS		PLAN 2 REPAS		CROISIÈRES	
VILLA DORADAS	882 $	BAVARO BEACH	844 $	CARNIVAL	1 539 $
CLUB MAEVA	1 099 $	LTI SOL DEL PLATA	854 $	NCL NORWAY	1 288 $
PLAYA TEMBOR	1 309 $	SOL PALMERAS	766 $	**FORFAITS GRANDES CHAÎNES**	
CLUB VARADERO	959 $	MELIA VARADERO	806 $	SHERATON IXTAPA	882 $
JACK TAR	1 109 $	**FLORIDE**		WESTIN BRISAS IXTAPA	977 $
DIAMOND VILLAGE	1109 $	CONDO	636 $	HYATT CANCUN	844 $
HEAVENS	816 $	VOL + HÔTEL	494 $	MELIA PUNTA CANA	987 $
JAMAICA JAMAICA	1659 $				

...pour des départs entre le 15 septembre 1994 et le 30 avril 1995.
212483I-820

Réservez tôt et économisez
Club Med

Départs jusqu'au 10 déc.	
BAHAMAS PARADISE ISLAND	1 299 $
CANCUN	1 299 $
PLAYA BLANCA	1 299 $
PUNTA CANA	1 299 $
MARTINIQUE BOUCANIERS	1 399 $
GUADELOUPE CARAVELLE	1 399 $
IXTAPA	1 499 $
SAINTE-LUCIE	1 655 $

DEMANDEZ NOS SUPERTARIFS ENFANTS

Paris à la carte! À PARTIR DE 439$
EXEMPTS DE TPS
*TARIFS SPÉCIAUX • ENFANTS • MOINS DE 15 ANS • PLUS DE 60 ANS
RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ
CHOIX DES MEILLEURES COMPAGNIES AÉRIENNES

Pour les départs	Aller et retour à partir de
ENTRE LE 27 AOÛT ET LE 31 OCTOBRE	439 $

Départs d'août à octobre (30 sièges), à partir de

Toulouse	437 $	Lyon	577 $	Nantes	532 $
Nice	609 $	Bruxelles	532 $	Marseille	639 $

Cinquième Saison 270-1237 • 1 800 565-5155
30, av. de l'Épée, angle av. Laurier, Outremont
SPÉCIALISTE NO 1 DES TOUT COMPRIS

Les forfaits doivent être réservés avec acompte avant le 31 octobre 1994. Pour connaître l'économie réalisée à l'achat de Club Med, veuillez contacter un de nos agents. Les prix des forfaits sont pour une semaine pour une personne en occupation double. Les non-membres de Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 $. Les prix des billets d'avion sont par personne. Les prix sont "à partir de" et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout dépend de la disponibilité et est sujet à changement sans préavis.

SPÉCIAL CÔTE D'AZUR
DÉPART entre le 2 OCTOBRE et le 19 MARS 1995
" 3 semaines en studio " 1 029 $

ACHAT-RACHAT 599 $ RENAULT TWINGO

Balade en pays loyaliste

GUY DESHAIES
collaboration spéciale

Je quitte Sherbrooke à l'ombre du mont Bellevue et de sa croix pour mettre le cap sur Coaticook, avec l'intention de remonter sur North Hatley et Magog, puis de redescendre de l'autre côté du lac Memphrémagog vers Saint-Benoit-du-lac, Sutton et Knowlton en passant notamment par Mansonville.

Je cite cet endroit parce que je ne l'ai pas vu à cause du déluge qui m'a pris entre Magog et Saint-Benoît, mais aussi parce que la serveuse ne parlait pas français. Voilà aussi la marque d'une opiniâtre ténacité dans le Québec d'aujourd'hui à deux pas d'une ville qui a carrément rebaptisé sa Market Street par rue Marquette. Le Père Marquette reglorifié *ab phonetica*. Une «bonne main d'applaudissement» pour cette minoritaire qui tient son bout, au bout des townships, entre le thé et la poutine. Bravo Betty! On te payera une Townships Pale Ale, brassée à Lennoxville, un soir de congé.

Mais en quittant Sherbrooke pour le sud, c'est la région de la pomme qu'on attaque. Pas moyen de se tromper. Le premier pomiculteur du cru, sur la route de Compton, a intitulé son établissement La Pommalbonne. Sympathique prudence québécoise de celui qui craint de trop s'affirmer en territoire loyaliste, mais qui se trouve «pas mal bon» quand même.

Indispensable arrêt à Coaticook où la rivière du même nom forme une gorge escarpée que la municipalité a remise en valeur en y jetant le plus long pont piétonnier suspendu au monde. On peut choisir la longueur de la marche que l'on veut faire en suivant les indications le long des magnifiques sentiers aménagés, bordés de bancs et de panneaux sur la flore locale. Il y a un restaurant et on peut pêcher la truite le long des gorges spectaculaires.

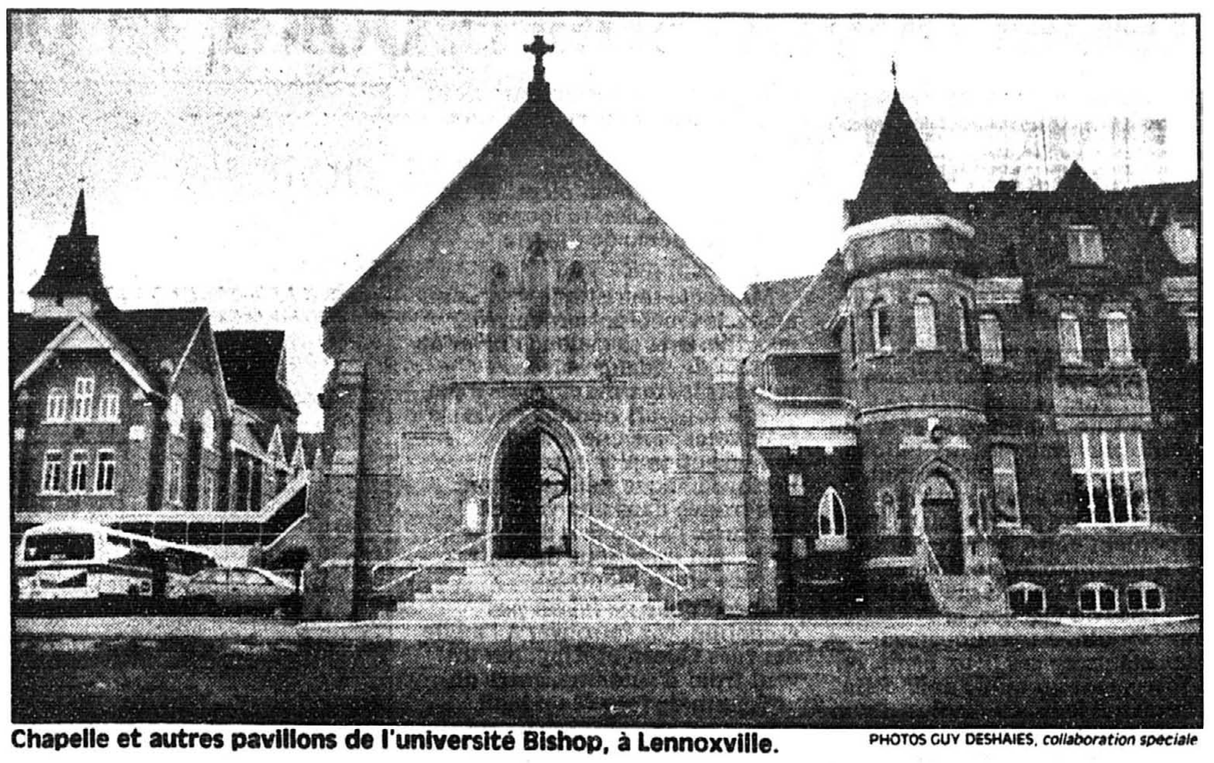
Après, rideau. Le déluge. J'ai entrevu l'amusant pub Pilsen, au bord du lac à Magog, j'ai soupçonné l'abbaye de Saint-Benoît à travers les essuie-glaces, j'ai vu le bas du mont Sutton, j'ai dérangé un douanier canadien en me trompant de route du côté de High Water et j'ai fini par arriver à Knowlton, au bord du lac Brome. Les bords de champs en culture, les pans de vallées vertes, les bouts de routes complètement ombragées de grands feuillus, les toits des maisons sous la pluie, les ponts comme figés par le temps, les enseignes des Bed and Breakfast et autres affiches d'accueil m'ont dit éloquemment que je traversais un pays d'une rare douceur, d'un charme indicible et d'une beauté particulière en toutes saisons.

Je déplore seulement l'absence de haltes routières sur ses chemins bucoliques où les municipalités auraient intérêt à aménager des arrêts pour les touristes. Ça n'aurait rien donné dans ma randonnée diluvienne, mais, en revanche, quel arrêt que celui du Lakeview Inn, à Knowlton, où m'attendaient la gérante Norma Simard et le chef toulousain Jean-Pierre Carrière, spécialiste du canard du lac Brome.

J'ai eu la chance aussi de faire la connaissance, par hasard, de l'excentrique millionnaire montréalais Donald Blair qui a dépensé deux millions pour rénover cet hôtel vieux de 120 ans. Un rapide calcul m'a conduit à penser que les 24 splendides chambres et la salle à manger de 50 places payeraient très mal l'investissement, mais M. Blair m'a tout fait visiter en riant et en narrant des anecdotes de la petite histoire du Lakeview.

On sait qu'il y a quatre parcs nationaux en Estrie dont celui de Mégantic autour du plus haut sommet du Québec; on sait que les Jeux du Québec se dérouleront à Sherbrroke l'été prochain; on sait qu'il y a l'autoroute 10, dite des Cantons de l'Est.

Tout au long de celle-ci, à son extrémité et à partir d'elle, il y a encore beaucoup de choses que l'on ne sait pas.



Chapelle et autres pavillons de l'université Bishop, à Lennoxville. PHOTOS GUY DESHAIES, *collaboration spéciale*

Un souvenir précieusement conservé à Adamsville.

POINTS DE REPÈRE

GÉOGRAPHIE

■ D'une superficie de 13 100 kilomètres carrés, l'Estrie s'étend de Granby et Sutton à Lambton et Lac-Mégantic, et comprend aussi Sherbrooke et Magog. Elle comprend six zones touristiques: Bromont-Granby, Sutton-Lac Brome, Magog-Orford-Owl's Head, Sherbrooke-Lennoxville, Lac Massawippi-Coaticook, Lac et mont Mégantic. Elle possède 300 kilomètres de frontière commune avec les États-Unis.

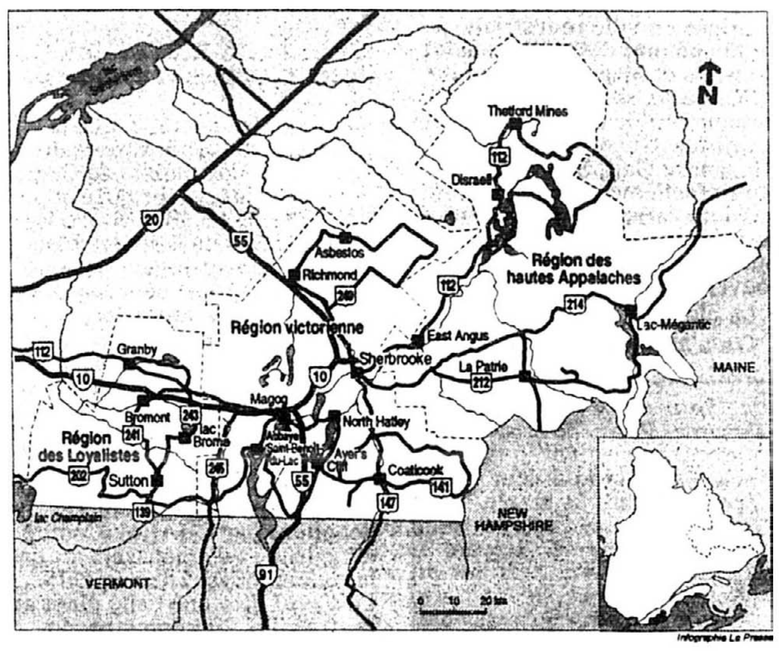
La population de l'Estrie est de 435 000 habitants dont presque les trois quarts vivent en milieu urbain.

L'Estrie est boisée à 70 p. cent surtout par des feuillus et l'on y trouve les plus grandes concentrations de cerfs de Virginie au Québec. Dans les régions de Brome et de Mégantic, la concentration de chevreuils est plus élevée qu'à Anticosti.

L'Estrie est la seule région abritant quatre parcs provinciaux. Ce sont Orford, Mégantic, Yamaska et Frontenac.

CULTURE

■ La région compte 160 entreprises culturelles dont une quinzaine de théâtres d'été. La salle Maurice O'Bready, à Sherbrooke (1564 places) est le lieu de plusieurs manifestations culturelles dont de nombreux concerts grâce notamment au camp musical du Mont-Orford.



Infographie La Presse

VISITES

■ Les visites avec animation de Sherbrooke se terminent le 5 septembre, mais la Société d'histoire de Sherbrooke fournit une carte et un magnétophone pour une visite pédestre de 90 minutes en tout temps. Même chose pour la visite en automobile qu'on peut faire avec carte et magnéto: 5 $ dans les deux cas.

On peut aussi, à l'aide du dépliant sur la gorge de la rivière Magog, faire le trajet dans ce coeur à la fois tumultueux et champêtre de la ville. Il existe trois entrées pour y accéder: deux rue Richmond, l'autre par le promontoire Cliff.

SENTIERS

■ Il y a dans la région 2 000 kilomètres de sentiers de motoneige, 150 kilomètres de sentiers pédestres, huit centres de ski et près de 1 000 kilomètres de pistes de ski de fond, en plus des 200 kilomètres de sentiers équestres et des 100 kilomètres de pistes cyclables.

Le parcours cyclo-pédestre de 20 km qui sera relié par une passerelle sous la route 410 dès le mois prochain rejoint les sentiers de la gorge, angle Richmond et King, où l'on peut garer sa bicyclette en toute sécurité.

Dès la fin de septembre, le tronçon Lennoxville-North Hatley du corridor vert qui ceinture la ville sera ouvert. Accès par le boulevard Saint-François, à Sherbrooke.

Pour bien finir la randonnée à bicyclette et ne pas trop oublier l'héritage anglais des lieux, le thé et les «scones» sont servis au Musée Uplands vers 15 h du mardi au vendredi jusqu'à la fête du Travail, puis les samedis et dimanches jusqu'à l'Action de grâces.

TRÈS VISITÉE

■ L'Estrie a accueilli l'an dernier plus de deux millions de visiteurs ayant passé au moins une nuitée, pour des retombées de 160 millions de dollars et le maintien de 10 000 emplois.

RENSEIGNEMENTS TOURISTIQUES

■ Association touristique de l'Estrie:
25, rue Bocage,
Sherbrooke, J1l 2J4
tél: (819) 820-2020
Fax: (819) 566-4445

Société économique de la région sherbrookoise (SDERS),
1300, boul. Portland,
C.P. 426,
Sherbrooke, J1H 5J7
tél: (819) 822-6195
Fax: (819) 822-6074

La Société d'histoire de Sherbrooke,
275, rue Dufferin,
Sherbrooke
Tél: (819) 821-5406

C'est après la fête du travail que nos offres se mettent à l'ouvrage.

L'automne au Club Med: 1 299 $*.
Il y a du plaisir dans l'air. Célibataires et couples trouveront leur bonheur, pour 1 299 $ tout compris, à Paradise Island-au Bahamas-ou à Cancun-au Mexique. Une abondance de sports terrestres et nautiques pour ceux qui aiment se dépenser, des cuisines typiques pour les dîners intimes et des villages dans des cadres idylliques... voici des raisons tant d'autres-sans compter celle du prix-qui rendent si mémorable un séjour au Club Med.
Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages ou le Club Med au (514) 935-2582 ou au numéro sans frais 1 800 363-6033.
Le Club Med offre une formule unique "tout compris": aller et retour en avion, logement au village, 3 repas de gourmet par jour avec vin et bière à volonté midi et soir, un programme de sport complet avec tout l'équipement voulu et des moniteurs professionnels et, en soirée, une variété de distractions comprenant cabaret, théâtre et discothèque.
Club Med
Et si le vrai monde ressemblait à celui-ci.
Registration #04171211
Ce prix n'inclut pas les droits d'adhésion ni l'inscription à la plongée sous-marine, le cas échéant.
T2132185

CET AUTOMNE, DÉCOUVREZ EN DOUCEUR...
LA TUNISIE (19 jours) et les mystères du DÉSERT
• Grand circuit (3 repas par jour) dont 3 nuits à DJERBA
• Séjour à Hammamet Hôtel 4★ (2 repas par jour) massage inclus. Petit paradis, bord de mer, piscine chauffée.
Départ: 4 octobre 1 894 $ taxes incl.
• Groupe accompagné par Mme Sylvia Palassin.
LA GRÈCE au Sud (15 jours)
• Superbe hôtel Club Santé
• Piscine chauffée, bord de mer
• MASSAGE ET VISITES INCLUS
• 2 repas par jour (Athènes: p. déj.)
Départ: 30 octobre 1 494 $ taxes incl.
• (22 jours) 1 834 $
• Groupe accompagné par une spécialiste de la Grèce: Mme Jocelyne Rochon.
VOYAGES le Tassili
SOIRÉES D'INFORMATION
(514) 284-0309
Frais d'appel acceptés
Permis du Québec
T2132429

Grande OUVERTURE
VOYAGES Marcel Beliveau INTERNATIONAL
LA CRÊTE
4 SEMAINES
HÔTEL 4 ÉTOILES EN DEMI-PENSION
1 449$ PAR PERSONNE + 80$ TAXES D'AÉROPORTS
DÉPART LES 29 JANVIER ET 12 FÉVRIER 1995
AFRIQUE DU SUD
CIRCUIT 15 JOURS POUR TOUS 23 REPAS INCLUS !!
L'EXOTISME À SON MEILLEUR !
4 499$ PAR PERSONNE + 130$ TAXES D'AÉROPORTS
DÉPART LES 15 JANVIER ET 19 FÉVRIER 1995
ESPAGNE
LOGEZ AU BAJONDILLO
SPÉCIAL 3 SEMAINES AU PRIX DE 2
1 049$ PAR PERSONNE TAXES INCLUSES
DÉPART LE 28 OCTOBRE '94
50$ DE RABAIS PAR COUPLE
POUR TOUTES RÉSERVATIONS À PRIX RÉGULIER EFFECTUÉES AVANT LE 30 SEPTEMBRE '94
VOYAGER SANS SURPRISE !
APPELEZ-NOUS POUR NOS SPÉCIAUX D'AUTOMNE
Julie Laurendeau Vice-présidente
Pierrette Racette Directrice
Julie Beliveau Conseillère
•1990 MASSON, MTL. 529-5911
•533-B BOUL. LAURIER, BELOEIL 464-5534
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC
FRANCHISES DISPONIBLES AU 529-9029

LAKE PLACID
FORFAIT GOLF $199 du 21 août au 5 octobre
• 3 jours/2 nuits
• 2 dîners gastronomiques
• 2 petits déjeuners complets
• cocktail de bienvenue
• 2 jours de golf sur un choix de 4 terrains
Lake Placid Hilton Resort
Tous nos forfaits comprennent aussi:
• chambre luxueuse avec vue panoramique sur la montagne
• plage privée - BATEAUX GRATUITS - pêche
• 4 piscines - 2 bains tourbillons chauds
• salle d'exercice - films dans les chambres
• divertissement tous les soirs au Dancing Bears Lounge.
FORFAIT ÉVASION $160 du 21 août au 5 octobre
• 3 jours/2 nuits
• 2 dîners gastronomiques
• 2 petits déjeuners complets
• cocktail de bienvenue
Supertarif en milieu de semaine! Économisez 20 $ par personne si vous arrivez entre le dimanche et le mercredi
Renseignements et réservations:
800-755-5598 ou (518) 523-4411 • Téléc.: (518) 523-1120
Vous pouvez aussi contacter votre agent de voyages ou composer 1- 800-HILTONS.
Tous les tarifs s'entendent par personne, deux par chambre, taxes et pourboires en sus. En dollars US.
T2125004

New York
Ausable Chasm
À seulement 90 minutes de Montréal! par la I-87, sortie 35 ou 34
«Le Grand Canyon de l'Est»
Appréciez la beauté grandiose et la descente des rapides de ce fameux canyon vieux de quelque 500 millions d'années.
Gagnez un forfait-évasion pour 2 à Lake Placid Séjour de 2 nuits à l'hôtel de votre choix:
Lake Placid Hilton Resort
HOWARD JOHNSON
VOTRE FORFAIT COMPREND ÉGALEMENT:
2 petits déjeuners et 2 dîners pour deux, plus 2 laissez-passer GRATUITS pour plusieurs attractions dans les Adirondacks.
POUR PARTICIPER: Complétez le coupon ci-dessous et APPORTEZ-LE à Ausable Chasm avant le 5 septembre 1994. AUCUN ENVOI POSTAL ACCEPTÉ. Aucun achat nécessaire. Prix accordé selon les disponibilités et sur réservation préalable. Renseignements: (518) 834-7454
T2129137
OUI! Je veux participer au tirage d'un forfait-évasion pour deux à Lake Placid.
Nom
Adresse
Tél.
Tirage le lundi 5 septembre 1994. ML

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC
La recherche sur les maladies cardiovasculaires sauve des vies, puisque cette cause de décès a chuté de 20 % en dix ans. Grâce à son **Fonds de legs**, la Fondation augmente chaque année les sommes destinées aux chercheurs québécois. Participez à notre effort en soutenant le **Fonds de legs** de la Fondation des maladies du coeur du Québec par un don testamentaire.
au coeur de la solution!
Téléphone : (514) 871-1551 • 1-800-567-8563

Généreux comme le fleuve

UN ÉTÉ SUR LE SAINT-LAURENT

(13)

JEAN O'NEIL
collaboration spéciale

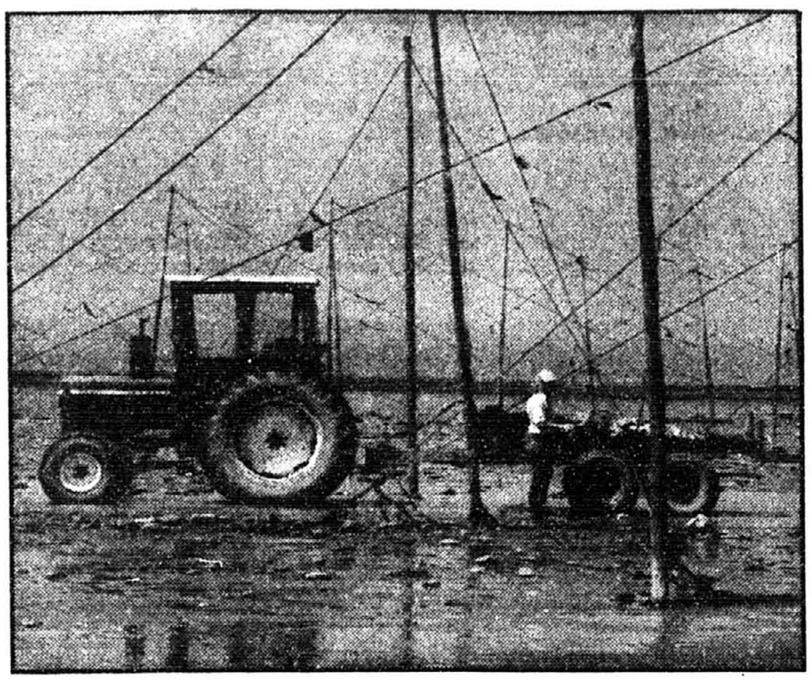
Carte postale

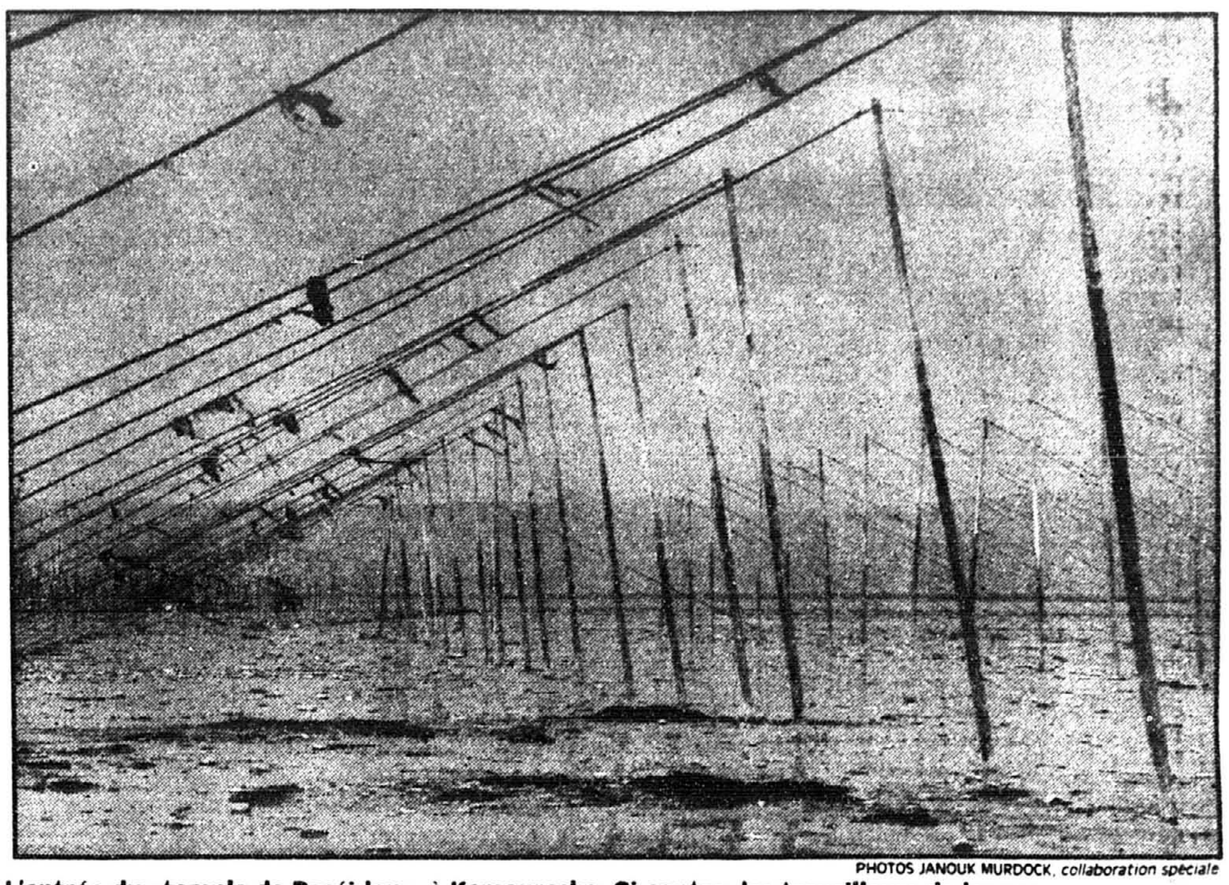
Bonjour Yolande,
Faut-il être assez cochon ?

J'étais sur le quai de Godbout et je me souvenais du parfum des coquilles Saint-Jacques que tu nous avais servies il y a bien longtemps, lors d'un joyeux souper.

Je me suis empressé d'en manger le jour même.

Cette fois, le parfum venait de la mer, mais mêlé au souvenir, il ne gâchait rien.





PHOTOS JANOUK MURDOCK, *collaboration spéciale*

L'entrée du «temple de Poséidon», à Kamouraska. Ci-contre, les travailleurs de la mer.

Célébrons le poisson cependant qu'il en reste.

Et célébrons aussi «les ceuzes» qui le pêchent.

Quand on descend la route de bordure du Saint-Laurent entre Saint-Roch-des-Aulnaies et Notre-Dame-du-Portage, la couleur des battures varie du vert au gris selon que la route s'élève au-dessus de la mer ou revienne la frôler avec un rien d'amour.

Le plaisir des vacances, c'est aussi le plaisir de regarder travailler les autres et on ne s'ennuie pas du tout avec Richard Anctil et René Bossé, sur la batture de Kamouraska où leur pêche à l'anguille prend majestueusement l'allure d'un corridor d'entrée vers le temple sous-marin du dieu Poséidon.

Poséidon, c'était un *«smart»* déifié par les Grecs parce qu'il avait découvert et apprivoisé la somptuosité de la mer, reconnaissant qu'il en était le fils.

Tout autant à Chios qu'à Kamouraska.

Sauf qu'il n'était pas suffisamment intelligent pour tendre des pêches longues comme des avenues géométriques vers les mystères de la mer.

Il pêchait avec un trident comme dans les dictionnaires et les albums.

Ici, Richard Anctil et René Bossé pêchent comme on peut le faire quand on a regardé la mer monter et descendre, beau temps mauvais temps, de bonne et de mauvaise humeur elle et nous, avec une claque de vent qui ne vous donne pas envie de sortir mais qui vous dit en même temps:

— Si tu sors pas mon petit maudit, tu vas rester chez vous à tout jamais.

Ils pêchent avec un tracteur qui avance dans la vase jusqu'au bout de l'impossible. Ils plantent des harts hautes d'un peu plus haut que la plus haute marée et d'un peu moins bas que le plus bas regard.

Déguenillés, dépenaillés, ils étendent cette monstruosité à force de bras et de bonne humeur. Leurs grands et savants travaux sont magnifiques de précision dans cette désolation tout aussi magnifique qui tient compte de la force des vents, de la qualité des sols, des humeurs de la marée et des prix du marché en Europe.

Tout est affaire de lune et de marée. Il y a deux semaines, on voyait seulement quelques perches retenues par leur hauban et perdues dans la marée haute. Le temps a passé mais les hommes n'ont pas chômé. Aujourd'hui la marée est à son plus bas et nos deux pêcheurs sont rendus au fin bout de la vase, là-bas, là-bas. On dirait quasiment qu'ils ont l'intention de traverser à La Malbaie, juste en face, avec leur tracteur, leur charette et leur gréement. Ce n'est pas long que nous décidons d'enfiler nos bottes et d'aller les rejoindre.

Coquettes et coquines, les églantines en fleur se pâment sur la grève et s'imaginent que nous nous déplaçons pour elles.

- Dommage, les belles, ce sera pour un autre tantôt.

Il y aurait beaucoup à dire sur la vase toujours un peu cochonne qui *«scouische»* et qui *«splosche»* sous nos pieds. L'anguille aussi pourrait en parler car, de Saint-Roch-des-Aulnaies jusqu'à Notre-Dame-du-Portage, elle aime s'y cacher à marée basse quand elle ne se laisse pas bêtement prendre dans les coffres de Richard Anctil, de Gertrude Madore ou de quelqu'autre malfaisant qui fait dans la géométrie paysagiste intertidale.

Oui, Gertrude Madore, la première Québécoise à détenir un permis de pêche professionnelle et qui nous attend au Site de l'interprétation de l'anguille, au-dessus de la mer et des mêmes églantines que tantôt.

L'anguille n'est pas encore au rendez-vous mais l'esturgeon est passé par là. Il s'est fait prendre au passage et Richard Anctil lui a délicatement fait l'affaire dans son fumoir. Goûter à cela, c'est communier à la tendresse immense de Kamouraska, églantines y compris.

Le crabe au Japon...

Plus bas sur la côte, voici L'Isle-Verte.

Au quai, un crabier transborde sa récolte à pleins paniers dans un camion mais il est interdit de photographier ou de parler. Probablement qu'il était également interdit de pêcher. Du Saint-Laurent où on en mange peu — Misère! — le crabe s'envolera tantôt vers le Japon.

Au bord de la route, il y a tout de même Les trois fumoirs de Bernard Charron, une halte odorante et exquise. Bernard Charron a ses pêches près de l'île en question et le hareng qu'il en rapporte est enfilé en baguettes jusqu'à ce qu'il en devienne brillant comme de l'or et qu'il se mange comme un cadeau de l'été.

On met ça dans sa votre voiture avec un pot de bigorneaux en saumure et on peut aller jusqu'au bout du monde si on le mange en cachette, pas le monde, à bord des bateaux ou des «zautos». Car, en public, c'est moins chic qu'un «hamburmac» mais c'est la mer, la mer d'entre-nous et la mer d'à-côté, la mer et ses gens du plus près qui donnent frustement un baiser amical au passager, faisant chemin.

René Bossé et Richard Anctil entre la mer, le travail et le bonheur.

...les pétoncles à Boston

On ne s'ennuie pas non plus avec Georges Huard, de Godbout, grand pêcheur de pétoncles quand il s'en trouve et que le ministère des Pêches et Océans Canada n'est pas trop tâtillon.

Godbout, c'est de l'autre côté de l'estuaire, entre Baie-Comeau et Pointe-des-Monts.

Le quai est de bonne humeur ce matin, à cause du Rémy-Martin, un bateau et non une bouteille. L'embarcation s'en va bientôt à la pêche aux pétoncles et il reste des radoubs auxquels les hommes s'affairent à bord.

— C'est qui le boss?

— C'est moi!

Il a trente et un ans, vigoureux et entreprenant. Il a loué ce bateau et c'est déjà une petite-moyenne-entreprise qui affronte la mer, ses ressources, le marché, le fonctionnarisme avec une certaine bonne humeur.

— J'essaie d'avoir un permis pour pêcher les pétoncles et emmener des visiteurs en même temps. Il parait que le tourisme est notre industrie première. La pêche a quasiment l'air d'être notre industrie dernière. Peut-être que si on mariait les deux...

Ses gens travaillent et lui voit a tout avec un sourire aussi large que l'estuaire. Des coquilles de pétoncles sont empilées à côté des gréements sur le quai:

— Prenez-en si vous en voulez. Nous autres, notre défaut sur la Côte, c'est qu'on est d'une générosité maudite.

Cette générosité, il ne s'en déferait pas pour tout l'amour du monde, cet amour qu'il peut aussi venir partager avec sa famille et le chien César, le dimanche seulement, sur le quai qui affronte la mer, son antagoniste quotidienne et sa meilleure amie.

Il parait que les crabes s'en vont au Japon et que les pétoncles s'en vont à Boston. L'industrie de la mer, elle, reste ici pour un temps encore, le temps qu'on l'aime assez, peut-être, et qu'on aille y voir plus souvent.

Profitez de la MEILLEURE OFFRE et posez un GESTE HUMANITAIRE
Croisière d'une semaine à bord du nouveau COSTA ROMANTICA
du 27 novembre au 4 décembre 1994
au départ de Miami avec 4 escales
Key West ◆ Cuzumel ◆ Montego Bay ◆ Grand Cayman
en compagnie de DANIELLE ODERRA et ROBERTO MEDILE
Épargnez jusqu'à 2,052US$ par couple et venez en aide à l'Association canadienne de la DYSTROPHIE MUSCULAIRE
7 NUITS
988.US$ par personne, occupation double VOLS + TAXES INCLUS
Ce prix donne droit à la MEILLEURE CABINE INTÉRIEURE disponible au moment de la réservation - supplément de 82US$ par personne pour la MEILLEURE CABINE EXTÉRIEURE (sauf les suites). Ce prix comprend la croisière et tous ses repas, les vols de Montréal, les transferts et LES TAXES.
7212443
CROISIÈRES FRANCO-FUN 844-5058 extérieur 1-800-361-2714 Permis du Québec

L'Espagne la Costa del Sol avec KILOMÈTRE voyages
Détenteur d'un permis du Québec
Hôtel Torremolinos Beach Club, ***
Splendide hôtel moderne de 250 chambres, toutes avec balcon et offrant vue sur la mer. **Déjeuner et souper avec vin inclus.** Situé à 50 mètres de la plage.
Appartements Pueblo Lido Mar, ***
Superbe complexe de 74 appartements modernes (construit il y a 3 ans) avec salon, balcon, cuisinette entièrement équipée et chambre séparée, à 50 mètres de la plage.
Plan avec repas également disponible.
17 jours / 15 nuits du 8 au 24 nov. | *24 jours / 22 nuits du 1er nov. au 24 nov. du 8 nov. au 1er déc.*
Prix par personne dans une chambre de deux personnes.

	17 jours / 15 nuits du 8 au 24 nov.	24 jours / 22 nuits du 1er nov. au 24 nov. du 8 nov. au 1er déc.
Appart.	1 079 $/pers.	1 199 $/pers.
Hôtel	1 199 $/pers. (30 repas inclus)	1 399 $/pers. (44 repas inclus)

(Déjeuner et souper en hôtel avec vin inclus)
En supplément: taxes d'aéroport de 50$.
Nos prix comprennent: - Guides accompagnateurs de Kilomètre Voyages (minimum 30 passagers) - Transport aérien avec KLM - Transferts terrestres - Hébergement - Programme d'animation en français - Cocktail Sangria de bienvenue
KLM
2123350 - 820
CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES

PERMIS DU QUÉBEC
Le choix des consommateurs 1994 Service de Transaction
Nolitour VACANCES
Membre du groupe Transat
• Tarifs par personne • Occupation double
• Taxes incluses • Nombre de sièges limité
• Prix sujets à changement sans préavis
AOÛT/SEPTEMBRE/OCTOBRE

SOSUA	Formules Club	1 SEM	2 SEM
TROPICLUB ALMENDROS		699	959
SAND CASTLE		799	1169
PUERTO PLATA	**Formules Club**	**1 SEM**	**2 SEM**
CLUB MARAPICA		759	1059
PUERTO PLATA BEACH RESORT		849	1219
CANCUN	**Formules Club**	**1 SEM**	**2 SEM**
OASIS PUERTO AVENTURAS		979	1499
CARIBBEAN VILLAGE		1099	1719
VARADERO		**1 SEM**	**2 SEM**
MELIA		639	859
CLUB CAREY	Formule Club	739	1049
TUXPAN	2 repas par jour	829	1249
PUNTA CANA		**1 SEM**	**2 SEM**
IBEROSTAR BAVARO	2 repas par jour	969	1399
SANTO DOMINGO		**1 SEM**	**2 SEM**
TAMARINDO JUAN DOLIO	NOUVEAU! FORMULE CLUB	769	1019
FORT LAUDERDALE			
DÉPARTS DE DORVAL VOL SEULEMENT			299

ALLOMÉ-94 • ENCORE PLUS DE DESTINATIONS

DÉPARTS ENTRE LE 3 NOVEMBRE ET LE 12 DÉCEMBRE

ACAPULCO	Formules Club	1 SEM	2 SEM
CLUB ST-TROPEZ		849	1189
CALINDA BEACH		899	1289
CANCUN	**Formules Club**	**1 SEM**	**2 SEM**
OASIS PUERTO AVENTURAS		1029	1549
CARIBBEAN VILLAGE		1099	1699
IXTAPA	**Formule Club**	**1 SEM**	**2 SEM**
PRESIDENTE IXTAPA		989	1469
PUERTO VALLARTA	**Formule Club**		
TROPICLUB VALLARTA		919	1319
SANTA MARTA	**Formule Club**	**1 SEM**	**2 SEM**
GRAN GALEON DECAMERON		799	1079
SOSUA	**Formules Club**	**1 SEM**	**2 SEM**
TROPICLUB ALMENDROS		819	1129
SAND CASTLE		869	1229
MARGARITA		**1 SEM**	**2 SEM**
BELLAVISTA	3 repas par jour Crédit boissons	889	1259
PORT L'MAR SUITES	Formule Club	839	1149
VARADERO		**1 SEM**	**2 SEM**
MELIA VARADERO		719	949
TUXPAN	2 repas par jour	989	1489
VILLAS DEL SOL	Partagé	639	789
PUNTA BLANCA	2 repas par jour	799	1099
FT LAUDERDALE		**1 SEM**	**2 SEM**
LAUDERDALE BEACH		529	699
CLUB ATLANTIC		529	699
HOWARD JOHNSON		559	759

FT LAUDERDALE
VOL SEUL 279
SANTO DOMINGO
VOL SEUL 479
Des suppléments peuvent s'appliquer pour les départs du 4 au 12 décembre en 2 sem.
• Pourboires payables sur place en sus •

DISPONIBLE DANS LES AGENCES SUIVANTES
ST-LUC VOYAGES JOHANNE RAUZON 359-1166
PLATEAU MT-ROYAL VOYAGES ÉVASION 842-6644
STE-THÉRÈSE VOYAGES GABY 430-2151
CHOMEDEY VOYAGES NORDAM 687-2112
ST-HUBERT VOYAGES LES ILES USIONS 926-3422
MONTRÉAL-EST VOYAGES EN LIBERTÉ BRISEBOIS 355-8605
ST-SAUVEUR VOYAGES DES MONTS 227-8811
ST-HUBERT VOYAGES ST-HUBERT 656-5959
MONTRÉAL-NORD VOYAGES LE MONDE EN DIRECT 955-3258
ST-JÉROME VOYAGES EN DIRECT 565-8484
ST-EUSTACHE Boutique de VOYAGES EN DIRECT 974-0333
LAVAL Boutique de VOYAGES EN DIRECT 665-5197
MÉTRO H.-BOURASSA VOYAGES EN DIRECT 381-3810
LONGUEUIL VOYAGES EN DIRECT 646-1444
TERREBONNE VOYAGES EN DIRECT 964-2273

CLUB VOYAGES
ROSEMONT 376-5910
REPENTIGNY 582-6065
METRO BERRI 288-8688
PLACE VILLE-MARIE CANAGLOBE 871-0209
ST-JEAN SUR RICHELIEU EDEN 348-9291
DUVERNAY MER ET MONDE 661-6003
AHUNTSIC LAJEUNESSE 381-5365
STE-THÉRÈSE MARINAIR 437-2324
GASPÉ CALYPSO 368-7777

VOYAGES VACANCES FAMILLES
CENTRE-VILLE O. 286-5411
MONTRÉAL EST 251-8811
GREENFIELD PARK 926-1333
VIMONT 975-2713
TROIS-RIVIÈRES 371-3731
SHERBROOKE 823-5511

L'église cathédrale de Longueuil

LES CHEMINS DE LA MÉMOIRE

Eglise Saint-Antoine-de-Padoue,
Rue Saint-Charles Ouest,
Longueuil.

Fonction: religieuse
Reconnue monument historique en 1984.

Extrait des *Chemins de la mémoire*, tome 11 Quebec, les Publications du Québec, 1991, p. 214 a 216. Reproduit avec l'autorisation de l'editeur et de la Commission des biens culturels.

L'église Saint-Antoine-de-Padoue (ou Pades, selon l'usage) occupe le centre de la vieille ville de Longueuil. L'édifice aux dimensions imposantes, construit entre 1884 et 1887 d'après les plans des architectes Henri-Maurice Perrault et Albert Mesnard, est le troisième érigé sur cet emplacement ou à proximité.

La paroisse de Saint-Antoine-de-Padoue de Longueuil a connu tous les plans et modèles d'églises de l'histoire de l'architecture religieuse québécoise, ses lieux de culte augmentant en volume avec l'accroissement de la population.

Trois églises

Le village de Longueuil se voit doter de services religieux dès 1682. À la fin du XVIIe siècle, les fidèles se réunissent dans la chapelle intégrée au château du baron Le Moyne de Longueuil. Ce n'est qu'en 1724 qu'une première église paroissiale en pierre est érigée à la suite d'une ordonnance de l'intendant Bégon. Située sur l'actuelle rue Saint-Charles, en face du chemin de Chambly, elle est construite sur un terrain fourni par le seigneur.

Suivant la loi et la tradition, tous les habitants de la seigneurie participent financièrement à la construction de l'église. Ils fournissent eux-mêmes les matériaux: pierre, chaux et bois. Mesurant environ 24 mètres de long sur 12 de large et obéissant aux normes du plan Maillou, elle est construite par le maître maçon Alexandre Jourdain et le maître charpentier Nicolas Colet dit Malouin. Une galerie arrière est ajoutée en 1780 pour accueillir un plus grand nombre de fidèles.

Dès le début du XLXe siècle, la construction d'une nouvelle église s'avère nécessaire. Un deuxième temple est donc élevé sur le site du premier entre 1809 et 1811 par Arthur Giluron, maître tailleur de pierre, Joseph Chevalier et Alexandre Loggie, maître maçons, Louis Saint-Amour, maître charpentier, et Charles Simon-Delorme et Joseph Gauvin, également maitres charpentiers. Les principaux entrepreneurs ont à leur tour recours à des sous-traitants.

La nouvelle église, qui mesure 38 mètres de long sur 15,5 de large au niveau de la nef et 24 mètres aux transepts, respecte les normes du plan Conefroy. Elle épouse la forme d'une croix latine terminée par un choeur et une sacristie. Le décor intérieur est exécuté par Louis-Amable Quévillon, assisté de Paul Rollin. Ils y travaillent de 1813 à 1816. L'église sera détruite en 1884.

L'augmentation de la population va bon train, si bien que le village de Longueuil compte, en 1851, 1500 paroissiens. En mars 1853, on convoque une assemblée dans le but de construire une autre église. L'architecte montréalais Victor Bourgeau en fournira d'ailleurs les plans, mais ils ne seront jamais exécutes.

Une vingtaine d'années plus tard, en octobre 1874, une requête est adressée à Mgr Ignace Bourget, èvêque de Montréal, pour la construction d'une nouvelle église et d'une nouvelle sacristie. L'année suivante, on réitère la demande mais sans plus de succès.

L'arrivée à l'épiscopat de Mgr Fabre voit l'inscription d'une nouvelle requête en 1882. À la suite d'une réponse favorable, les marguilliers se réunissent le 23 décembre de l'année suivante pour déterminer les conditions de cette construction. À L'été 1884, les demandes de soumissions paraissent dans *La Minerve*. Les architectes choisis sont Perrault et Mesnard, de Montréal, et l'entrepreneur retenu est Eugène Fournier dit Préfontaine, de Longueuil. En 1885, le jour de la Saint-Jean-Baptiste, le curé Tassé bénit le pierre angulaire de la nouvelle église, qui est inaugurée en 1887.

Perrault et Mesnard

Les architectes Henri-Maurice Perrault et Albert Mesnard prennent la relève de Victor Bourgeau comme spécialistes de l'architecture d'églises dans la région de Montréal.Ils ont déjà à leur actif, en 1884 (seulememt quatre années après avoir achevé leur formation), la chapelle du Collège de Montréal, l'hôtel de ville et la cathédrale de Valleyfield, les églises Saint-Stanislas-de-Kostka de Montréal et Saint-Charles de Lachenaie; ils signent en plus quelques réparations majeures.

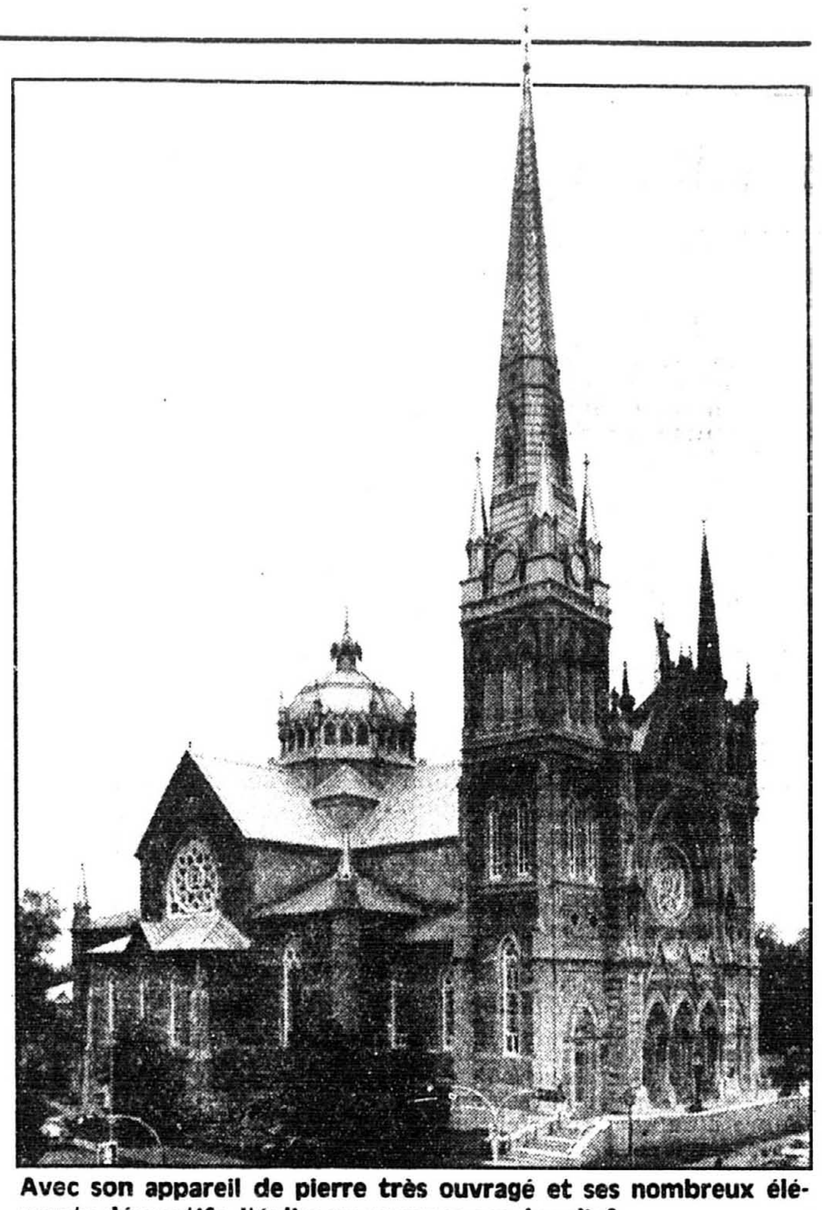
Leur carrière prend un essor prodigieux lorsqu'ils terminent le chantier de Longueuil, localité où Perrault a d'ailleurs élu domicile. Ils dresseront notamment les plans des églises d'Hochelage, de Sainte-Thérèse de Blainville, de Saint-Anicet, de Saint-Léonard-de-Port-Maurice, de Saint-Lin et de la cathédrale St. Andrew à Victoria.

Ils ne négligent toutefois pas l'architecture civile. En 1893, ils s'adjoignent les services d'Alphonse Venne. Cette association sera florissante pendant deux ans: la firme préparera les plans des locaux de l'Université Laval à Montréal (angle Saint-Denis et Sainte-Catherine), de la Banque du Peuple, du Monument National, de plusieurs couvents ainsi que de l'église de Varenne et de la cathédrale de Joliette. Elle cesse cependant ses activités en 1897 et Albert Mesnard, sculpteur de formation, s'associe à Théodose Daoust pour continuer sa pratique en matière d'architecture religieuse.

Lors de la construction de la troisième église de Longueuil, et contrairement à l'habitude en pareil cas, le mobilier religieux de l'ancien édifice n'est pas conservé. Perrault et Mesnard doivent de plus dresser les plans de trois autels, un vestiaire, deux confessionnaux et deux armoires. Seul le maitre-autel est d'abord exécuté. Le livre des délibérations de la paroisse mentionne que «Pour le montant de trois mille cinq cents piastres, l'entrepreneur (Eugène Préfontaine du même endroit) promet et s'engage de construire non seulement le maitre-autel tel qu'il est dit ci-dessus, mais de plus il s'engage de finir et de parachever tous les travaux de l'église tant intérieurs qu'extérieurs ainsi que le susdit autel de manière à les faire recevoir par les architectes (...)». Le contrat pour l'exécution des deux autels latéraux est confié à R. Beullac.

L'église possède des dimensions imposantes, s'étendant sur 74 mètres avec la sacristie; elle mesure 41 mètres de large au niveau des transepts et sa flèche s'élève à près de 81 mètres. L'élément le plus particulier de cette construction est l'immense dôme anguleux placé à la croisé du transept, qui permet de donner à l'intérieur une luminosité qu'il n'aurait pas autrement. Son appareil de pierre très ouvragé crée des jeux d'ombre et de lumière qui ne manquent pas de donner un certain relief au bâtiment. Les éléments décoratifs semblent cependant disparates et l'ensemble manque d'harmonie.

Raymonde Gauthier,
historienne de l'art



Avec son appareil de pierre très ouvragé et ses nombreux éléments décoratifs, l'église ne manque pas de relief.

JODOIN, Alexandre et J.-L. VINCENT, *Histoire de Longuguil et de la famille de Longueuil*. Montreal, Imprimerie Gebhart-Berthiaume, 1889

LEBRUN-LAPIERRE, Odette et Charles-Edouard MILLETTE. *La troisieme eglise Saint-Antoine-de-Padoue construite en 1885*. Longueuil, Societe d'histoire de Longueuil, 1976

RUMILLY, Robert. *Histoire de Longueuil*. Longueuil, Societe d'histoire de Longueuil, 1974

La
Grande Foire de Croisières 94

Venez rencontrer les représentants des compagnies suivantes:
- PRINCESS CRUISES - HOLLAND AMERICA - ROYAL CARIBBEAN CRUISE LINE
- CRYSTAL CRUISES - NORWEGIAN CRUISE LINE - ROYAL CRUISE LINE
- ENCORE CRUISES, représentant CELEBRITY et CUNARD
- CARNIVAL CRUISE LINE.

- Superaubaines pour l'Europe et l'Alaska en 1995
- Grandes valeurs pour les Antilles cet hiver

Nous garantissons toutes les croisières en dollars canadiens jusqu'à juin 1995*

Le dimanche 18 septembre 1994 / Entrée: 10 $ - limite 500

Une chance sur 500 de gagner une croisière pour deux à bord du Sovereign Of The Seas

Appelez-nous maintenant pour obtenir votre billet.
À Montréal, 848-9791 / De l'extérieur, 1 800 361-7447
**Appelez-nous pour obtenir tous les renseignements*

2131677;827

centre de croisières DE MONTRÉAL
Optez pour le mieux
550, rue Sherbrooke ouest, bureau 675, tour ouest
(514) 848-9791
1-800-361-7447

Evasion - Noël
Costa Rica Avion 599 $ - 2 sem.
Forfait Aventure 1 250 $ / Forfait étudiant disp.
Bienvenue aux personnes seules.
Voyages Evasion / 842-6644 Permis du Québec
2131792;827

FLORIDE

PERMIS QUÉB.
vacances tourbec DEPUIS 25 ANS
MEMBRE DE TRANSAT A.T. INC.

PRIX IRRÉSISTIBLES

Paris 449 $ DÉPARTS: 9/10 septembre RETOUR: 26 septembre
Bruxelles 489 $ DÉPARTS: 4/11/18/25 sept. RETOURS: 26 sept. - 3 oct.

Demandez aussi nos tarifs privilegies pour .....
- LONDRES
- AMSTERDAM
- ROME
- GENÈVE
- VIENNE
- MADRID
- FRANCFORT
- OSLO
etc....

Grèce / Crète / Turquie
- 7 JOURS DE CROISIÈRE *Incluant tous les repas*
- 4 JOURS EN TOUR CLASSIQUE *Petits-déjeuners et soupers*
- 3 JOURS À ATHÈNES *Petits-déjeuners inclus*
DÉPART: 7 octobre • 15 JOURS
NOMBRE DE SIÈGES TRÈS LIMITÉS
2299 $
• Vol direct Montréal/Athènes
• Rhodes • Delphes • Patmos • Istanbul • Heraklion • Mykonos • Santorini • Kusadasi

3 jours
FÊTE DU TRAVAIL ou ACTION DE GRÂCES À New York
Départs 1er et 2 septembre - 7 octobre
Incluant • AUTOCAR ALLER/RETOUR • HÔTEL ARLINGTON
199 $ Occ. double
Supplément de 80$ par pers. pour 1 journée additionelle

COUPON - RABAIS
OBTENEZ 50$ DE RÉDUCTION PAR COUPLE
SUR DES DÉPARTS SOLEIL ENTRE LE 3 NOVEMBRE ET LE 12 DÉCEMBRE
Valide sur certains produits dans les Antilles sur présentation de ce coupon à l'une de nos agences. Cette offre expire le 2 septembre 1994

Nous serons ouverts les samedis à compter du 10 septembre

VILLE ST-LAURENT 747-4222
AHUNTSIC 858-6465
LASALLE 367-1511
CÔTE-DES-NEIGES 342-2961
LONGUEUIL 679-3721
SAINT-LAMBERT 466-4777
ST-DENIS 288-4455
MAISONNEUVE 842-1400
BEAUBIEN 593-1010
LANGELIER 253-4900
LAVAL/PONT VIAU 662-7555
LAVAL/ST-MARTIN 682-5453
SAINT-BASILE 461-3960
VALLEYFIELD 377-5844
HULL (819) 777-7827
SHERBROOKE (819) 563-4474
QUÉBEC (418) 692-2003 (418) 522-2791
STE-FOY (418) 655-6555
CHICOUTIMI (418) 690-3073
LIGNES SANS FRAIS 1-800-363-5523 1-800-517-2791 1-800-267-5341
• Tarifs par personne • Sièges limités Les prix sont sujets à changement sans préavis

Alamo offre d'excellentes voitures General Motors, comme la Geo Metro.

Les Super Rabais Alamo

Dès maintenant, vous pouvez profiter des tarifs modiques à la journée et à la semaine sur les catégories économique et intermédiaire, avec *kilométrage illimité*.

FLORIDE
US$64.99 semaine
voiture économique 2 portes
Taxes/frais d'aéroport applicables en sus.

CALIFORNIE ARIZONA NEVADA/TEXAS
US$99.99 semaine
voiture économique 2 portes
Taxes/frais d'aéroport applicables en sus.

Taxes, essence, frais pour location aller seulement, frais pour conducteur additionnel et autres options en sus. Nous offrons une assurance-collision sans franchise CDW optionnelle, à 12.99 $US ou moins par jour, et notre forfait Protection supérieure (Premier Protection Package) à 15.99 $US par jour. Offre valable pour les conducteurs de 25 ans et plus. Certains aéroports exigent une taxe ou des frais, pouvant atteindre 10%, si vous utilisez notre service de navette. Les tarifs hebdomadaires sont valables pour les locations de une ou deux semaines (tarifs plus élevés pour semaines additionnelles) pour un minimum de 5 jours sinon le tarif quotidien s'applique. Vous devez réserver 24 heures à l'advance et présenter votre billet d'avion. Tarifs en vigueur jusqu'au 30 novembre, 1994, si vous réservez dans la semaine qui suit la parution de cette annonce. Quantité limitée.

Pour réserver, contactez votre agent de voyages ou Alamo. Composez **1-800-327-9633** et demandez le **tarif 4T**.

Alamo Rent A Car
Où le kilométrage est gratuit

ONTARIO **ONTARIO**

Ottawa réduit les taux préférentiels

À Ottawa et dans la région de la capitale du Canada, on signale que les hôtels, les motels ainsi que les autres lieux d'hébergement ont amorcé une baisse de leurs tarifs afin d'attirer la clientèle avide d'escapades, et ce juste à temps pour la belle saison.

Selon le porte-parole de ce groupe d'établissements, bon nombre d'entre eux offriront des forfaits jumelés aux nombreux événements, festivals et attractions qui font de la région de la capitale une destination-vacances incomparable.

«Des musées spectaculaires aux étonnantes visites touristiques guidées, en passant par les festivals et des activités en plein air inoubliables, nous offrons des forfaits pour tous les goûts» d'ajouter le porte-parole. Et bonne nouvelle : en composant un seul numéro, il vous est possible de réserver le forfait-escapade qui vous convient.

Les lieux d'hébergergement dans la région de la capitale du Canada offrent des forfaits-escapades spéciaux.

1 800 465-1867
Téléphoniste 65
Renseignements et hébergement
OTTAWA
ET LA RÉGION DE LA CAPITALE DU CANADA
ONTARIO

La saison touristique en Gaspésie: des records d'affluence

Presse Canadienne

GASPÉ

■ En voie de supplanter les autres secteurs économiques, l'industrie touristique gaspésienne fracassera de nouveaux records en 1994. Déjà, à la mi-saison, on relève une augmentation des visiteurs de 20 à 30 p. cent et le ministère du Tourisme évalue les retombées économiques à plus de 105 millions.

Rarement on a vu autant d'automobilistes emprunter la route 132 en période estivale. Roulottes, véhicules automobiles de l'extérieur de la région, caravanes motorisées et cyclistes pullulent, même à la mi-août. Les résidants, eux, doivent prévoir un peu plus de temps pour chacun de leurs déplacements. Et si les touristes découvrent de nouveaux attraits, les destinations comme Gaspé, le parc Forillon et Percé demeurent très populaires.

«C'est incroyable, affirme Jannick Boulay, responsable du bureau touristique de Gaspé. Jusqu'ici, nous enregistrons une augmentation d'achalandage de 29 p. cent. Nous avons reçu, à maintes reprises, plus de 500 visiteurs par jour, au kiosque. Et cela, c'est un record. Cette année, il est difficile de trouver une chambre ou un emplacement pour camper, après 14 h.»

Mme Boulay attribue cette augmentation à quatre facteurs: «le taux de change du dollar canadien, le beau temps, la promotion régionale et les retombées des Jeux du Québec, présentés l'an dernier. Notre clientèle se compose de Québécois à 70 p. cent, d'Européens (10 p. cent) et d'Américains (10 p. cent). Les 10 p. cent restants proviennent d'autres continents et nous voyons de plus en plus d'Asiatiques.»

Le directeur du district de la Gaspésie de Parcs Canada, Raynald Bujold, qualifie l'année «d'exceptionnelle». «Le 11 août, dit-il, nous avions encore une liste d'attente au terrain de camping. C'est du jamais vu. En juillet, nous avons connu une augmentation de 19 p. cent. À ce rythme, nous devrions battre le record établi en 1989.»

Le motel Adams de Gaspé affichait complet au cours des 10 premiers jours d'août. «C'est très rare, affirme Wayne Adams. Nous avons le même taux d'occupation (100 p. cent) que l'an dernier, lors de la présentation des Jeux du Québec. Deux employés se sont vu confier la tâche de trouver des places aux clients qu'il nous est impossible d'héberger. À ce chapitre, l'augmentation des revenus est de quatre p. cent en juillet et trois p. cent en août. Au restaurant, elle est de six p. cent. Au total, 82,45 p. cent de nos clients sont Québécois.»

Pour sa part, Denis Brodeur, propriétaire de la petite auberge Le fournil rustique, à Gaspé, est surpris par l'affluence touristique. «Mon établissement est peu connu mais, depuis le début de juillet, je me vois dans l'obligation de refuser des gens tous les jours, faute de place.» L'homme accueille majoritairement des Européens dans sa petite auberge au cachet particulier.

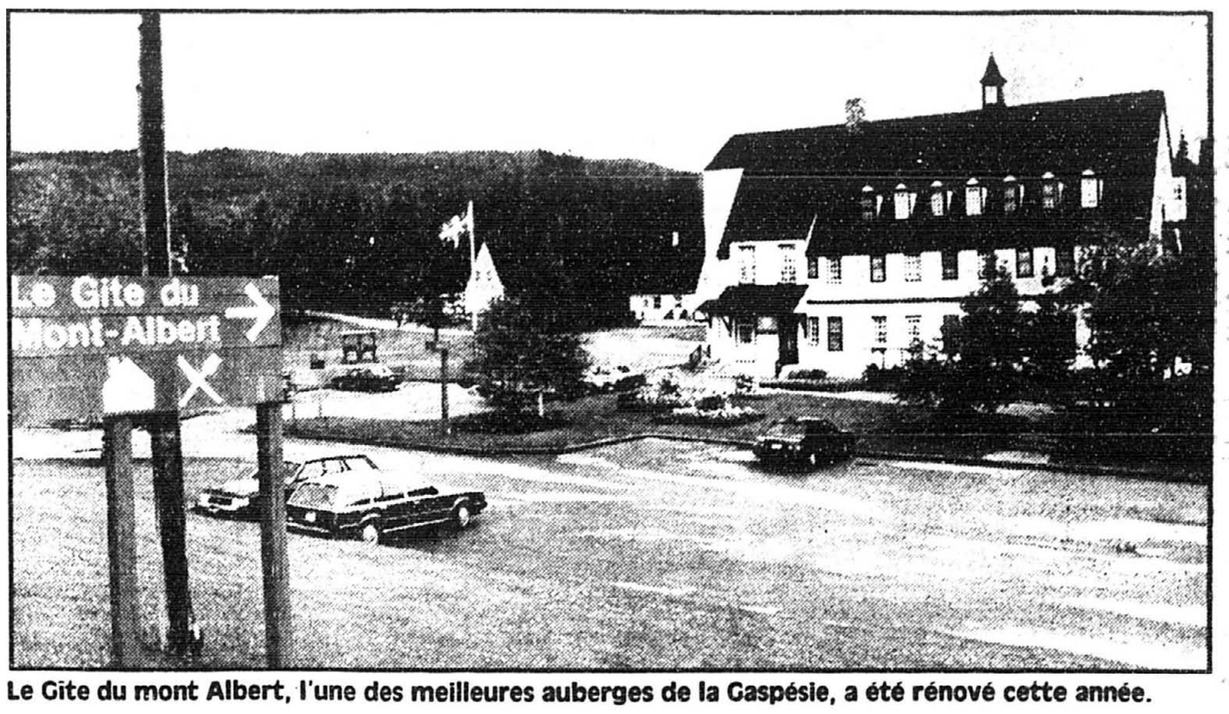
Au Musée de la Gaspésie, les expositions «La Bolduc, souvenirs et confidences» et «Ultramarine» ont attiré quelque 20 000 personnes. «C'est 4000 de moins que l'an dernier, à pareille date. Lorsqu'il fait beau, les visiteurs hésitent à fréquenter les musées. Nous sommes toutefois satisfaits de la fréquentation puisque 1993 fut une année exceptionnelle.»

À l'ombre du rocher Percé, les responsables du tourisme sont unanimes: c'est la meilleure saison depuis des années. La mairesse Doris Aubert prévoit un nombre inégalé de visiteurs. «Déjà, 1994 s'annonce comme une année record et nous prévoyons une augmentation des visiteurs européens, à l'automne. Les facteurs tels le taux de change, le temps et notre présence au Salon Vacances-Famille de Montréal contribuent en partie à ce succès. Percé n'a rien à envier aux autres destinations touristiques canadiennes.»

Selon Marie Leblanc, responsable du bureau touristique, «de nombreux Québécois ont choisi de visiter la région. Il en arrive tous les jours et, dès midi, il est difficile de loger à Percé même ceux qui n'ont pas de réservations.» Habituellement, en haute saison, les préposés du bureau touristique constatent ce phénomène vers 16 h. L'affluence est telle que les statistiques de juillet ne sont pas compilées. En juin, l'augmentation était de 20 p. cent.

À l'Auberge de Gargantua, par exemple, les 11 chambres sont occupées tous les soirs, depuis le début de juillet. «La température a été fantastique, affirme le propriétaire, Pierre Péresse. Même si la saison a été lente à démarrer, nous enregistrons une augmentation de 30 p. cent cette année, surtout des Européens, des Américains et des Ontariens.»

Avec la crise dans le secteur des pêches et les difficultés de l'industrie forestière, le tourisme se taille une place de choix dans l'économie gaspésienne. Plusieurs entreprises ont dû embaucher du personnel additionnel pour répondre à la demande. Au total, plus de 3000 personnes occupent un emploi saisonnier grâce à cette industrie.



Le Gîte du mont Albert, l'une des meilleures auberges de la Gaspésie, a été rénové cette année.

TAUX DE CHANGE

Pays	Unité monétaire	1 $ can. vaut:
AFRIQUE DU SUD	rand	2,5874
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	382,40
ALLEMAGNE	mark	1,116
ANTILLES ANGL.	dollar	1,9492
ARGENTINE	peso	0,7234
AUSTRALIE	dollar	0,9756
AUTRICHE	schilling	7,83
BAHAMAS	dollar	0,7234
BARBADE	dollar	1,4549
BELGIQUE	franc	23
BERMUDES	dollar	0,7234
BRÉSIL	cruzado	0,6301
CHILI	peso	328,06
COLOMBIE	peso	590
COSTA RICA	colon	113,18
CUBA	peso	0,9551
DANEMARK	couronne	4,4208
ÉGYPTE	livre	2,445
ESPAGNE	peseta	93,12
ÉTATS-UNIS	dollar	0,7234
FINLANDE	mark	3,6747
FRANCE	franc	3,824
GRÈCE	drachme	168,69
HAÏTI	gourde	8,6805
HONG KONG	dollar	5,5858
INDE	roupie	22,6712
IRAN	rial	1265,18
ISRAËL	shequel	2,1904
ITALIE	lire	1133,04
JAMAÏQUE	dollar	22,1186
JAPON	yen	71,26
LIBAN	livre	1198,04
MAROC	dirham	6,3089
MEXIQUE	nuevo peso	2,42
NICARAGUA	cordoba	4,93
NORVÈGE	couronne	4,9056
NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,199
PAKISTAN	roupie	22,18
PAYS-BAS	florin	1,2525
PÉROU	inti	1,6095
PHILIPPINES	peso	18,88
PORTO-RICO	dollar	0,7234
PORTUGAL	escudo	113,92
R. DOMINICAINE	peso	9,48
R. TCHÈQUE	couronne	20,1315
ROUMANIE	leu	1215,9905
ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4661
RUSSIE	rouble	1516,3167
SINGAPOUR	dollar	1,0851
SRI LANKA	roupie	35,60
SUÈDE	couronne	5,5261
SUISSE	franc	0,9403
TUNISIE	dinar	0,7132
TURQUIE	lire	22881,02
VENEZUELA	bolivar	141,15

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 24 août par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

VOTRE BUREAU DE CHANGE
Nous sommes dans les Pages Jaunes. C O F O Devises étrangères
Les meilleurs taux de change SANS FRAIS
• Devises étrangères • Virements de fonds • Chèques de voyage • Traites • Or
$US $CAN YEN Livre sterling DM Lire ital. (LIT) F Franc suisse (FS)
666, rue Sherbrooke Ouest, Montréal Bureau 988
Tél.: (514) 848-9044

VOYAGES HAI SPÉCIALISTE DU VIÊT-NAM DEPUIS 1987
Circuit de 3 semaines du Nord au Sud Départs garantis 3 598$ CAN P. PERS. OCC. DBLE
DATES DE DÉPART 8 oct. 5 nov. 24 déc. 31 janv. 18 févr. 18 mars
Exclusif ! Forfait Thaïlande 2 998$ 18 jours + repas
Bangkok, Changmai, Huahin, Kanchanaburi Rivière Kwaï
Soirée d'information - R.S.V.P. Tél.: (514) 281-0618 Nous acceptons les frais d'appel
Aussi voyages individuels transport intérieur, location auto, hôtel.
2116516 - 806 Permis du Québec

ASIE SPECTACULAIRE
Groupes accompagnés par des spécialistes. Tout compris : avion, hôtels de luxe (occ. 2), tous les repas ou presque, visites, guides franç., transferts, man. des bagages, toutes les taxes.
Chine : multiples splendeurs, 21 jours
25 septembre : 4 360 $ GARANTI avec accompagnateur :
Thaïlande essentielle, 16 jours
9 octobre : 3 095 $ GARANTI avec accompagnateur
Regards sur le Viêt-nam, 20 jours
18 octobre : 4 120 $
Informations, brochure
MONY TOURS (514) 733-5396 Permis du Québec
T2132538

Vaincre votre peur de prendre l'avion
Cours débutant le 13 septembre 1994
Inscription dès maintenant
(514) 934-8034
Hôpital Général de Montréal
2128406-827

VIRGINIA BEACH
Si Vous Planifiez Des Vacances En Famille, Nous Vous Offrons Les Valeurs Familiales Que Vous Recherchez.
Quoi de mieux que des vacances à Virginia Beach, pleines de joies saines et simples? Notre livret de réductions vous les rend encore meilleur marché qu'avant! Pour le recevoir, ainsi qu'un exemplaire gratuit de notre brochure couleurs de 16 pages, il vous suffit d'appeler gratuitement le 1-800-822-3224 à toute heure de la journée, ou d'écrire au Virginia Beach Visitor Information Center, 2100 Parks Avenue, Virginia Beach, Virginia 23451, U.S.A.
Virginia Beach Is Good. Clean. Fun.
$200 Off VIRGINIA BEACH
1-800-VA BEACH

NEW YORK
I ♥ NY. I ♥ NY.
MEILLEURES AUBAINES
PLATTSBURGH
C'EST TOUT PRÈS
«Le Grand Canyon de l'Est»
Ausable Chasm
À seulement 90 minutes de Montréal par Adirondack Northway (I-87), sortie 35.
1-800-537-1211 • (518) 834-7454
Groupes: (514) 481-0504 Camping service complet KOA Dollars canadiens à 19% T2122811
KOA ML 82794
$2.00 US DE RABAIS sur chaque entrée à AUSABLE CHASM avec ce coupon. 6 personnes max./coupon. Ne peut être combiné à aucune autre offre. Valable jusqu'au 10 octobre 1994.
ROUTE 3, PLATTSBURGH
HOWARD JOHNSON Lodge
PISCINE INTÉRIEURE
Forfait golf Comprenant 2 entrées (frais de jeu) à Bluff Point C.C., petit déjeuner pour deux hébergement 1 nuit 99$ par jour 119$ en fin de semaine 1-800-I-GO-HOJO
PUTTERS MINIGOLF I-87, sortie 37 Plattsburgh
1.00 DE RABAIS sur une ronde de golf avec ce coupon
Valable pour tous les membres d'un groupe. Exclut tout autre rabais. Jusqu'au 30 sept. 94
PLATTSBURGH Steak & Seafood Co.
Fruits de mer et crustacés frais Steaks . Pâtes Bière pression et bières importées
Petit déjeuner quotidien et spéciaux pour le dîner • Menu pour enfants •
Centre-ville Plattsburgh • 20-22, Place Hôtel de Ville 518-566-7000
ÉVÉNEMENTS
Amis d'outre-frontière 21 au 24 octobre
Pour plus d'informations, contacter la Chambre de Commerce, boîte postale 310, Plattsburgh, NY 12901 518-563-1000

COMTÉ CLINTON, NY
SOUSTRAYEZ UN AUTRE 10%
de vos achats totaux avec ce coupon*
* Cosmétiques, marchandises déjà reduites, montres, lingerie Hanes, pantalon infroissable Savanne et Haggar, certains articles pour enfants, chaussures Nike et Reeboks, vêtements robustes Champion et certificats cadeau sont exclus.
Ne peut être utilisé en sus d'autres coupons
Steinbach
VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES POUR LA FAMILLE
Coupon valable au
CENTRE CHAMPLAIN NORD, PLATTSBURGH
MALL UNIVERSITÉ, BURLINGTON
Expiration 3 septembre 1994
T2122813
DUMB GUYS PARTY SUPPLIES
Rabais de 25% avec ce coupon
sur tous les produits de «Wilton» pour gâteaux et bonbons
Route 3 Plattsburg - à côté d'Arby's sortie 37 autoroute 87 - 518-563-7418
un jour carte d'essai SAM'S CLUB
MEMBRES SEULEMENT
Magasinez à l'entrepôt 7, Consumer Square, Plattsburgh, N.Y.
5% de frais #460735608
LAKEVIEW MINI MART & DELI (518) 566-7681
Petit déjeuner complet • Sous-marins chauds et froids • Boissons gazeuses et bières froides • Pizza maison • Crème glacée Hershey • Viandes Billnakis
¼ mille au nord de Ausable Point Campground • TAUX DE CHANGE 20% À L'ANNÉE LONGUE SUR TOUT ACHAT

JE SUIS VENU, J'AI VU...ET J'AI ÉTÉ CONQUIS
Voilà ce que disent les visiteurs de la Turquie lorsqu'ils découvrent la fantastique diversité du pays, paraphrasant ainsi la célèbre phrase de César voyageant dans ces anciennes contrées. Située à la frontière de l'Europe et de l'Asie et au sein des civilisations du monde, il n'est pas surprenant que la Turquie offre des contrastes si saisissants. Les touristes en sortant de leurs hôtels modernes posent les pieds dans le plus grand musée à ciel ouvert du monde. Là, des milliers de sites historiques et archéologiques représentent dix des plus grandes civilisations. La Turquie comble les visiteurs par sa diversité: ses paysages surréalistes, ses théâtres anciens, ses spas naturels, ses bazars exotiques, ses 5 000 milles de côtes propres et claires, ses quatre mers, ses belles plages, son climat chaud et ensoleillé, ses montagnes, ses prairies, ses fascinantes oeuvres d'art et d'architecture, ses musiques envoûtantes, sa cuisine fabuleuse. Tout cela contribue à faire de la Turquie la destination la plus exotique actuellement en Europe. Pour obtenir notre ensemble complet d'information écrivez à l'office du tourisme de la Turquie:
Constitution Square, 360 rue Albert, bureau 801,
Ottawa, Ontario. K1R 7X7.
Tél: (613) 230-8654
Fax: (613) 230-3683.

LA TURQUIE
Où l'Europe devient exotique

Une simple marche vers l'épicerie...

PARTICIPACTION
petit train va loin

Nos Alarie et Alary descendent de pionniers poitevins

LES ORIGINES

ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale

Si un notable de la Nouvelle-France a été particulièrement choyé, c'est bien Jean Bourdon, arpenteur et cartographe, qui occupa des postes importants: entre 1637 et 1661, on lui octroya pas moins de sept concessions et seigneuries!

Ainsi, le 15 décembre 1653, le gouverneur de Lauzon lui accorde un domaine de quatre lieues de profondeur, en amont de Québec, mais à l'intention de son fils, Jean-François, âgé de six ans, qui prendra plus tard le surnom de Dombourg. Jean-François, cependant, ne s'intéressa pas à la mise en valeur de sa seigneurie de Dombourg, préférant le métier de capitaine de navire. En 1680, il la vend à Nicolas Dupont de Neuville, membre du Conseil souverain. Elle sera dès lors désignée sous l'appellation de Neuville.

Dès l'année suivante, deux pionniers portant le patronyme d'Alarie y fondent des foyers. Leurs actes de mariage sont les sixième et septième figurant dans les registres de la paroisse Saint-François-de-Sales de Neuville.

Le panneau installé à l'une des entrées du canton de Neuville-de-Poitou rappelle qu'il est jumelé à notre propre Neuville qui porta longtemps l'appellation de Pointe-aux-Trembles.

PHOTOS ROBERT PRÉVOST, *collaboration speciale*

L'église de Neuville-de-Poitou. Ce qui semble un renflement du clocher est tout simplement le réservoir du château d'eau de la commune, en arrière-plan.

Il n'existait semble-t-il aucun lien de parenté entre eux, même s'ils étaient d'origine poitevine.

René Alarie, dit Grandalary, fils d'Antoine et d'Anne Cheber, était de la paroisse Notre-Dame de Neuville. De nos jours, la commune de Neuville-de-Poitou, sise dans l'arrondissement de Poitiers, département de la Vienne, compte près de 4000 habitants. Le canton de même nom est jumelé avec notre municipalité de Neuville, ainsi que l'indique un panneau routier aux abords de la commune.

Si on y mentionne «Neuville-Pointe-aux-Trembles», c'est que notre Neuville a longtemps été désignée sous cette appellation de Pointe-aux-Trembles, que les généalogistes savent distinguer de l'ancienne ville de même nom annexée à Montréal, et qui elle-même s'était jumelée à Neuville-sur-Vanne (Champagne) en 1974.

Neuville-de-Poitou est située à 15 km au nord-ouest de Poitiers, sur la N 147, qui conduit à Mirebeau et à Loudun. Vue de face, l'église présente un aspect curieux. On a l'impression que quelque soucoupe volante s'est immobilisée juste derrière le clocher. Il s'agit du réservoir d'un château d'eau, et les gens du crû vous diront que cette incongruité résulte d'un différend qui, jadis, opposa le maire au curé.

René Alary dit Grandalary épousa à Neuville, le 17 février 1681, Louise Thibault, fille de Michel et de Jeanne Soyer. Lorsque les recenseurs passent par la seigneurie de Maure (Saint-Augustin-de-Desmaures) la même année, ils trouvent le couple déjà installé sur une terre dont huit arpents sont en valeur.

René et Louise auront dix enfants et, ce qui est rare, ils n'en perdirent qu'un seul, dès après sa naissance. Tous les autres, dont cinq fils, atteignirent l'âge adulte et fondèrent des foyers. Si l'on recoupe les renseignements que contiennent les dictionnaires généalogiques, les fils donnèrent à leurs parents plus d'une vingtaine de petits-fils et près d'une trentaine de petites-filles.

Les mariages des fils s'échelonnèrent depuis 1713 jusqu'à 1742: Jean-François/Louise Lemay, fille de Charles et de Louise Houde, en 1713; Pierre-Michel/Marie-Josèphe Lemay (soeur de Marie-Louise) en 1714; René/Marguerite Bédard, fille de Jacques et d'Élisabeth Doucinet, en 1719, puis avec Margerite Letartre, fille de René et d'Anne Garneau dite Lafraicheur, en 1742; Joseph/Geneviève Desgagnés, fille de Jacques et de Geneviève Pelletier, en 1724; Jean-Baptiste/Charlotte Favreau, fille de Nicolas et de Marie Meunier, en 1727. On retrouve ensuite les fils Alarie à Saint-Augustin, Lotbinière, Charlesbourg, Québec et Chambly, respectivement.

Les quatre filles se laissèrent conduire à l'autel: Louise par Jacques Joignier (1712), Marie-Anne par François Beauchamp (1717), Marie-Ursule par Jean-Baptiste Journeau (1721) et Jeanne par Jacques Griau (1730).

René Alary dit Grandalary décéda à Neuville en 1700 à l'âge de 54 ans.

L'autre Alary

L'autre ancêtre de même patronyme portait également le même prénom. Fils d'Élisée et d'Anne Dubois, il était originaire de la ville même de Poitiers. Il adopta le métier de son père, celui de charpentier. Il était l'aîné de son homonyme. En effet, au recensement de 1681, il déclare être âgé de 50 ans, alors que l'autre n'en avait que 35.

Coïncidence? Non seulement les deux pionniers étaient-ils de la même région du Poitou, mais ils choisirent de s'établir à Neuville et se marièrent la même année. Le 14 avril 1681, à Neuville, ce second René épouse Marie-Anne Royer, fille de Jean et de Marie Targer. Les deux actes de mariage sont les sixième et septième mentionnés au registre paroissial de la paroisse Saint-François-de-Sales de Neuville.

Lorsqu'en 1681, les recenseurs se présentent dans la seigneurie de Maure, ils y trouvent le couple installé sur une terre dont six arpents sont mis en valeur.

Ce couple fut plus prolifique que l'autre: il porta quatorze enfants au baptême. Malheureusement, il en perdit la moitié. Vers 1688, la famille s'installe à Montréal. L'aînée, Marie-Françoise, y épousera, en 1706, un maître doreur d'origine parisienne, Claude-Vincent Menneson, et sera mère de onze enfants tous nés à Montréal.

Le généalogiste René Jetté dit que l'aîné des fils, Jean s'engagea en 1708 pour un voyage à Mobile (aujourd'hui l'une des grandes villes de l'Alabama), où Pierre Le Moyne d'Iberville avait construit le fort Condé six ans plus tôt. Un autre fils, Vincent, né en 1689, pratiqua comme son père le métier de charpentier; il décéda à Montréal à l'âge de 46 ans, mais ne semble pas s'être marié. Les dictionnaires généalogiques ne nous renseignent pas sur deux autres frères, Jean et Jean-Baptiste.

Deux des filles fondèrent des foyers: Marie-Françoise, déjà mentionnée, et Anne qui, à Montréal, en 1718, joignit sa destinée à celle de Léonard Janot dit Belhumeur, à qui elle donna une dizaine d'enfants.

Le maître charpentier René Alary décéda à l'Hôtel-Dieu de Montréal en août 1719.

Tous nos Alarie de vieille souche descendent donc de deux ancêtres portant le même prénom et venus de la région de Poitiers. En France, le patronyme s'épelle de différentes façons qui sont des variantes d'Alaric, nom d'origine germanique signifiant tout-puissant.

La semaine prochaine, les BOILEAU

Prenez avec assurance une décision éclairée...

Vous voulez en savoir PLUS sur les assurances médico-hospitalières hors-Québec ?

AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC

Places limitées

Réservez dès maintenant !

Profitez de cette offre spéciale jusqu'au 30 septembre seulement.

Informez-vous auprès de l'une de nos succursales

...évitez les hausses de primes !

CONFÉRENCES: ASSURANCES

Brossard — 21 septembre, 19h00, 3, Place du Commerce, réservations: 465-0620, info/achat: 861-7575

Chicoutimi — 19 septembre, 19h00, Hôtel Chicoutimi, 460 est, rue Racine, réservations: 545-8686, info/achat: 545-8686

Hull — 21 septembre, 19h00, 425, boul. St-Joseph, réservations: 778-2225, info/achat: 778-2225

Laval — 13 septembre, 19h00, 1200 ouest, boul. St-Martin, réservations: 668-2240, info/achat: 861-7575

Montréal — 7 septembre, 18h00, 1180, rue Drummond; 13 septembre, 12h00, Le Fuchsia, 2000 Ste-Catherine, réservations: 861-5111, info/achat: 861-7575

Pointe-Claire — 20 septembre, 18h00, 1000, boul. St-Jean, réservations: 426-2760, info/achat: 861-7575

Québec — 7 septembre, 19h00, Hôtel Québec, 3115, av. des Hôtels, réservations: 624-8222, info/achat: 624-0708

Sherbrooke — 19 septembre, 19h00, Motel La Réserve, 4235 ouest, rue King, réservations: 566-5132, info/achat: 566-5132

St-Léonard — 14 septembre, 19h00, 6401 est, rue Jean-Talon, réservations: 255-3560, info/achat: 861-7575

Trois-Rivières — 14 septembre, 19h00, Club de curling de Trois-Rivières, 630, rue Ste-Ursule, réservations: 376-9393, info/achat: 376-9393

TOURS CHANTECLERC *la qualité à tous prix*

Thaï Thai Airways International Ltd

présentent

L'ASIE INOUBLIABLE...

HONG-KONG, BANGKOK, BALI, SINGAPOUR — 2 642 $
1er décembre, 18 jours

Chine et Thaïlande — 5 171 $
8 octobre, départ garanti, accompagné 22 jours

Splendeurs de la Thaïlande — 3 787 $
10 octobre, départ garanti, 20 jours

Inde et Népal — 6 406 $
5 novembre, 23 jours

Découverte du Vietnam — 4 600 $
16 octobre, départ garanti, 20 jours

Consultez un de ces spécialistes:

MONTRÉAL
C.V. ROSEMONT (514) 376-5910
1 800 661-2743
VOYAGES MARIE-PAULE FRASER (514) 274-5056
VOYAGES ALTITUDE (514) 332-1970

RIVE SUD
VOY. QUATRE SAISONS (514) 655-3533
VOY.TRANSATLANTIQUES (514) 743-1216
VOYAGES TOURBEC (514) 461-3960
VOY. AGATHE LECLERC (819) 477-8383
1 800 661-5255

RIVE-NORD
VOYAGES CAA LAVAL (514) 668-2240
VOYAGES EN DIRECT St-Jérôme (514) 565-8484
VOYAGES VIAU-MARLIN (514) 688-6211
Permis du Québec

2 27614 - 820

OPTION BEAU ET CHAUD!

avec Les lignes aériennes CANADA 3000 — Une envolée fiable — Incomparable

CANCUN — Départs samedi — 10-17 et 24 sept.

	1 sem.	2 sem.
CALINDA -Chambre vue lagon	687	937
CONTINENTAL PLAZA PLAYACAR	757	1077
CARIBBEAN VILLAGE PLAYACAR «Tout Compris»	967	1477
CARIBBEAN VILLAGE CANCUN «Tout Compris» -Ch.	1097	1747
JACK TAR VILLAGE CANCUN «Tout Compris» -Chambre vue lagon	1237	2057

PUNTA CANA — Départs dimanche 18 et 25 sept.

	1 sem.
IBEROSTAR «2 Repas/Jour» -Chambre	847
BAVARO BEACH «2 Repas/Jour» GOLF ILLIMITÉ -Chambre	897

SANTO DOMINGO — Départs dimanche — 25 sept. et 2 oct.

	1 sem.
COSTA LINDA «Tout Compris» -Chambre	817
-Suite	847
TROPICS THE CLUB «Tout Compris» -Chambre	767
-Suite	797
METRO «3 Repas/Jour» + crédit boissons	847

VARADERO — Départs samedi 10-17 et 24 septembre; Départs dimanche 11-18 et 25 septembre

	1 sem.	2 sem.
COPEY COMPLEX «2 Repas/Jour»	587	797
GUITART PARADISO «2 Repas/Jour»	697	1007
TUXPAN «2 Repas/Jour»	767	1177
SOL PALMERAS «2 Repas/Jour» -Suite junior	777	1167
CLUB VARADERO* «Tout Compris» -Suite junior	999	1569

*CLUB VARADERO: 24-25 sept.: 1 sem. seulement

PUERTO PLATA — Départs dimanche — 11-18 et 25 sept.

	1 sem.	2 sem.
FLAMENCO	717	957
FUN TROPICALE «Tout Compris» -Suite junior	807	1147
FUN ROYALE «Tout Compris» -Suite junior	847	1197
JACK TAR VILLAGE «Tout Compris» -Chambre	1159	1809

CAYO COCO — via CUBANA — Départs dimanche — 4-11-18 et 25 sept.

	1 sem.
GUITART «2 Repas / Jour» -Ch.	797

PARIS
Départ 13 septembre, Retours, 27 ou 29 septembre — ALLER /RETOUR 399$
Départs 20 ou 27 septembre, Retours 8, 9 ou 16 octobre — ALLER /RETOUR 479$

CALGARY
Les lundis
Départs 29 août, 5 et 12 septembre
Retours 19 septembre au 3 octobre
ALLER SIMPLE 247$ — ALLER /RETOUR 433$

VANCOUVER
avec CANADA 3000
De Dorval les lundi, mardi et jeudi du 19 septembre au 17 octobre
ALLER/RETOUR 439$

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Prix par personne en occupation double. Les taxes et frais de services sont inclus sauf certaines taxes locales de départ payables à destination. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. En vigueur pour toute nouvelle réservation faite du 27août au 2 septembre 1994.

SOL VAC® La Sensation Vacances! Permis du Québec

Une aventure à la portée de tous : des excursions en kayak de mer sur le Saguenay

Presse Canadienne

CHICOUTIMI

■ Il n'y a pas si longtemps, les excursions en kayak de mer sur la rivière Saguenay étaient considérées comme une activité s'adressant à quelques originaux en mal de découvertes inédites.

Il y a 12 ans, Hugues Michaud, de Chicoutimi, faisait ses débuts au sein de «Guide Aventures», un organisme qui se spécialise dans ces excursions en kayak de mer sur le Saguenay.

La première année, un peu plus de 30 personnes avaient participé à ces premières excursions. Aujourd'hui, en 1994, près de quatre cents personnes auront ou feront une randonnée sur le Saguenay à la découverte de ce monde marin et côtier.

Ces amants de la nature viennent de partout, soit de Montréal, des États-Unis, de l'Ontario, de la France et même d'Allemagne.

La région fournit aussi sa part d'aventuriers avec un contingent de 80 personnes, ce qui est un pourcentage relativement bon.

Après toutes ces années, Hugues Michaud tente d'analyser ce phénomène sans cesse grandissant des excursions en kayak de mer sur le Saguenay.

« Au début, nous donnions dans le monde de l'inédit, mais, au fur et à mesure que les années ont progressé, nous avons constaté que les gens d'ici et de l'extérieur étaient de plus en plus sensibilisés à leur milieu environnemental.

« Nous avons réussi à faire comprendre à bien du monde qu'il y avait quelque chose de merveilleux à voir sur le Saguenay. Ce n'est pas tous les jours qu'il est possible d'avoir ce contact avec la nature et d'avoir la chance de côtoyer ce monde exotique.

« Nous offrons une grande panoplie d'excursions, allant de la randonnée d'un jour jusqu'à celle de six jours. Que ce soit pour une courte durée ou une grand durée, l'excursionniste en aura toujours pour son argent, en ce sens qu'il verra des choses qu'il n'a pas la chance de voir très souvent.

« Les gens ne le savent peut-être pas, mais dans ces excursions, le kayakiste aura la chance unique de côtoyer des bélugas, des phoques et des rorquals, en plus de vivre en plein air avec tous les aléas que cela comporte.

« Dans une randonnée en kayak, nous voyons des choses que les autres amants de la nature ne verront jamais. Prenons le cas des phoques et des bélugas. Lors de notre passage dans des endroits comme la baie Sainte-Marguerite, il n'est pas rare de pouvoir admirer des phoques et des bélugas à portée de pagaie. Cette expérience est unique à vivre. »

En plus de cette possibilité de voir des choses uniques, Hugues Michaud souligne que le kayak de mer a une grande qualité, à savoir celle d'être à la portée de tout le monde.

Source: Gouvernements du Québec et du Canada Fabienne Salliin -- (PC)

En pagayant dans la baie Sainte-Marguerite sur la rivière Saguenay, les amateurs de kayak cotoient très souvent les bélugas et les phoques.

PROCHAINS DÉPARTS GARANTIS: DERNIÈRE CHANCE: 523-2143

DEMANDEZ SANS RETARD LA BROCHURE DÉTAILLÉE DE VOTRE CHOIX...

LE PLUS BEAU TOUR DE FRANCE	DU 3 AU 27 OCTOBRE, 25 JOURS POUR CONNAISSEURS
L'ITALIE «MAGNIFICO»	CIRCUIT INCOMPARABLE DE 19 JOURS: DU 15 OCT. AU 2 NOV.
LA TURQUIE TELLE QU'IL FAUT LA VOIR	18 JOURS: DÉPART LE 8 OCTOBRE... RÉSERVEZ
GRAND TOUR DE L'INDE ET DU NÉPAL	25 JOURS D'EXOTISME... DU 23 OCTOBRE AU 16 NOV.
LE GRAND TOUR D'ORIENT	LE JAPON ET 6 AUTRES PAYS: 25 JOURS... 24 OCT. AU 17 NOV. 94

PROCHAINS VOYAGES - GROUPES DONT LA BROCHURE EST DISPONIBLE:

GRAND TOUR DE L'AMÉRIQUE DU SUD	LE PÉROU, LE CHILI, L'ARGENTINE ET LE BRÉSIL
LE YÉMEN, LA SYRIE ET LA JORDANIE	22 JOURS, DÉPART LE 21 NOVEMBRE, RÉSERVEZ...
DEUX GROUPES POUR NOËL ET LE NOUVEL AN 1994-95	(FAUT RÉSERVER TRÈS Tôt)

LA TERRE SAINTE «SUR LES TRACES DU CHRIST» — LES PHILIPPINES ET HONOLULU

VOYAGES YVON DUPUIS

VOYAGES YVON DUPUIS inc.
(métro Frontenac)
2544, rue Ontario H2K 1W4
Tél.: 523-2143 Montréal

PERMIS DU QUÉBEC T2121794
* EXPERTISE
* QUALITÉ
* SERVICE

PROPOSITION IRRÉSISTIBLE!

Cet automne, Loews Le Concorde vous propose un forfait irrésistible. Un petit prix pour une grande escapade à Québec. Venez au cœur de la Grande-Allée et succombez aux charmes de Québec en automne!

112$* À COMPTER DU 1er SEPTEMBRE 1994

incluant le petit-déjeuner/buffet pour deux ■ Une bouteille de vin pour accompagner votre repas du soir à l'Astral ■ Billets d'entrée au Musée du Québec

Tarif la chambre par nuit, en classe Hospitalité, comprenant le petit-déjeuner/buffet pour deux personnes et une bouteille de vin pour accompagner votre souper à l'Astral*. Les repas sont gratuits pour les enfants de 6 ans et moins. Réduction de 50 % sur les repas pour les 7 à 12 ans.

* Applicable seulement sur le repas complet du soir. Les groupes et les congrès ne peuvent se prévaloir de cette offre.

Réservations: 1 800 463-5256
Jusqu'au 31 octobre 94

LOEWS LE CONCORDE
L'HÔTEL SUR LA GRANDE-ALLÉE

SOCIÉTÉ POUR LES ENFANTS HANDICAPÉS DU QUÉBEC

QUÉBEC QUÉBEC

CONCOURS WEEK-END DE RÊVE À TADOUSSAC

AU DÉBUT DE JUILLET, NOS LECTEURS ÉTAIENT INVITÉS À PARTICIPER AU CONCOURS «WEEK-END DE RÊVE À TADOUSSAC», ORGANISÉ EN COLLABORATION AVEC LA FAMILLE DUFOUR ET CJMS.

HÔTEL VAL DES NEIGES
cjms 1280 LE LEADER DE L'INFORMATION
FAMILLE DUFOUR HÔTELS Croisières·Cruises
La Presse

Les participants pouvaient gagner l'un des **cinq forfaits de rêve** pour deux personnes, incluant une inoubliable **croisière aux baleines** à bord du M/V Famille Dufour, **l'hébergement** de deux nuits à l'Hôtel Val des Neiges au Mont Sainte-Anne, **tous les repas**, dont un souper gastronomique à l'Hôtel Tadoussac, ainsi que le **transport aller-retour** Montréal, Québec et Tadoussac en autobus.

Le concours a remporté un énorme succès et nous tenons à remercier tous ceux et celles qui ont participé.

Le samedi 13 août dernier, notre groupe d'heureuses gagnantes montait à bord du M/V Famille Dufour pour une croisière qui fut une véritable réussite. Dans l'ordre habituel, nous retrouvons à l'avant Mme Marie-Chantale Lang de CJMS, nos gagnantes Mmes Anne-Marie Ianuzzi, Murielle Noël-Legault et, à l'arrière, Mmes Françoise Boismenu, Diane Bellerose, Julie Cloutier et Mme Janine Garcia de La Presse.

T2131764

QUÉBEC • MONTRÉAL • OTTAWA • KINGSTON • TORONTO • LONDON • WINDSOR

MINI-VACANCES MAXI-VALEUR

VIA

Bonne nouvelle ! Cet été, c'est le moment idéal pour découvrir comme c'est pratique et confortable de voyager en train. Avec en plus, tout un choix de mini-excursions à prix spécial qui vous feront profiter au maximum de vos longs week-ends, de vos mini-vacances et de vos dollars.

VIA dessert les grandes villes pleines d'animation l'été : sports, musique, festivals, plaisir. Vous n'avez qu'à choisir et... économiser sur les hôtels, excursions, locations d'automobile et plus encore...

Planifiez vos mini-vacances maintenant. Recherchez les agences de voyages qui affichent le symbole « Maxi-Valeur » de VIA Rail[MC]. Elles vous aideront à choisir, parmi les voyagistes énumérés ci-dessous, le forfait qui vous convient.

PLUS! COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UNE DES DIX MINI-VACANCES* DE VIA (D'UNE VALEUR MAXIMALE DE 750 $)

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

VIA[MD]

[MC] Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc. [MD] Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.

KILOMÈTRE voyages

LES TOURS Via Escapades TOURS

Vacances Canadien UN UNIVERS DE VOYAGES

*Chez toutes les agences de voyages participantes du Québec et de l'Ontario

QUÉBEC • MONTRÉAL • OTTAWA • KINGSTON • TORONTO • LONDON • WINDSOR

Le bridge

L'équipe de Joey Silver au Bermuda Bowl?

ANDRÉ TRUDELLE
collaboration spéciale

Quelle équipe canadienne pourrait participer à la prochaine édition du Bermuda Bowl, en octobre 1995, à Pékin? C'est celle de Joey Silver, avocat montréalais, en vertu de sa victoire, en juin dernier, à Halifax, dans la finale des CNTC (championnat canadien par équipe de quatre). L'équipe de Silver, formée de Mark Molson, Fred Gitelman, George Mittleman, Eric Kokish et de Silver lui-même a battu par une quarantaine de IMPs celle de Doug Fraser, Nader Hanna, Martin Caley et Peter Schwartz.

Avant de représenter le Canada au Bermuda Bowl, les protégés de Silver devront au préalable triompher du Mexique et des Bermudes dans un tournoi à la ronde.

Dans celui qui a permis de déterminer les quatre demi-finalistes, la main suivante est survenue. De tous les déclarants en Nord-Sud qui ont demandé 6 SA, seuls Kokish et Dave Willis ont trouvé la bonne ligne de jeu. Pouvez-vous en faire autant?

Donneur: Sud
Vulnérabilité: tous

	Nord	
	♠ A 5 4 3	
	♡ V 9 7 5	
	◇ D 10 4	
	♣ R 10	
Ouest		**Est**
♠ V 9 6		♠ 10 8 7
♡ 6 4 3		♡ 10 8 2
◇ 8		◇ A V 9 5 3
♣ 8 7 6 5 4 3		♣ V 2
	Sud	
	♠ R D 2	
	♡ A R D	
	◇ R 7 6 2	
	♣ A D 9	

Les enchères n'ont pas été rapportées, mais Kokish, en Sud joue la main. Il reçoit l'entame du 8 de Tr. L'As gagne dans la main fermée et le déclarant revient aussitôt du Roi de K. L'As gagne en Est. Retour du 2 de Tr. Le Roi au mort fait la levée. Petit Pi vers le Roi, la Dame et le 2 vers l'As. Comme les Pi sont partagés 3-3, Sud n'a plus d'autres problèmes.

Si les Pi ne cassent pas, le déclarant se dit qu'il sera toujours temps de tenter l'impasse vers Dame-10 de K.

Willis a utilisé le même scénario.

Une vingtaine d'équipes ont participé à la finale qui a duré quatre jours. L'équipe de Jim McAvoy, Mike Hargreaves, Jim Dickle et Allan Graves a pris le troisième rang, tandis que Dave Willis, Denis et Richard Lesage, John Valliant, Doug Heron et Ed Zaluski ont terminé au quatrième rang.

Les championnats juniors européens

Pas moins de 22 pays ont participé aux championnats juniors européens. Ce tournoi, tenu en Hollande, a attiré quelque 300 bridgeurs dont l'âge variait entre 14 et 25 ans.

Jeff Allerton, Danny Davies, Jason et Justin Hackett, Phil Souter et Tom Townsend, de la Grande-Bretagne, ont devancé in extremis les porte-couleurs du Danemark par 404 contre 399. La Pologne et la Norvège ont suivi à 389 et à 366. L'Italie, la Russie, l'Islande, Israël, la Suède et la France ont terminé dans cet ordre.

La meilleure main du tournoi, selon les observateurs, a été jouée par le Russe Andrej Gromov, en Sud, dans la main qui suit. Il a demandé 4 Co. Ouest ne contre pas et il entame du 7 de K.

Donneur: Ouest
Vulnérabilité: Est-Ouest

	Nord	
	♠ D 4	
	♡ D 7 3	
	◇ A R 10 3 2	
	♣ R 6 3	
Ouest		**Est**
♠ R V 6 5		♠ 9 7
♡ A V 9 8		♡ 6
◇ D 8 7		◇ V 9 6 5
♣ 10 7		♣ D V 9 8 5 4
	Sud	
	♠ A 10 8 3 2	
	♡ R 10 5 4 2	
	◇ 4	
	♣ A 2	

Les enchères:

Ouest	Nord	Est	Sud
passe	1 SA	passe	2 Co
passe	2 Pi	passe	3 Co
passe	3 SA	passe	4 Co
passe	passe	passe	

Entame: 7 de K

PHOTO LA PRESSE

Joey Silver et ses compagnons de jeu, gagnants des CNTC, tenteront de se qualifier pour la prochaine édition du Bermuda Bowl.

Le mort prend de l'As. Retour de la Dame de Pi. Ouest gagne du Roi et revient du 10 de Tr. L'As gagne dans la main fermée. Petit Co vers la Dame qui tient. Petit Pi vers l'As et le 8 de Pi est joué. Ouest joue petit et le mort défausse un petit K. Est ne coupe pas. Le déclarant place donc les atouts manquants à sa gauche.

Petit Pi coupé, petit K coupé, petit Tr vers le Roi, petit K coupé et le cinquième Pi est joué. Ouest n'a plus que des atouts, As-Valet et 9 de Co. Il coupe du 9, mais doit revenir Co d'As-Valet vers Roi-10.

Plusieurs déclarants, en Sud, ont chuté en tablant sur un partage 3-2 des atouts.

À Mon Club

Le club de bridge Mon Club mettra à l'affiche des cours de bridge pour débutants et joueurs intermédiaires à compter du mercredi 7 septembre. Il s'agira d'un cours s'échelonnant sur une période de dix semaines.

Les cours auront lieu une fois la semaine, les lundis, mercredis ou vendredis selon la disponibilité maximale. François Gauthier et Michel Frankland seront les responsables des cours. Renseignements: 332-4913.

En bref

Samedi prochain, le 3 septembre, *La Presse* publiera la liste de tous les professeurs de bridge qui ont fait parvenir leur communiqué dans les délais prescrits, c'est-à-dire avant le 24 août.

Bonne défense

Dans un match international opposant la Turquie à la Pologne, Yalcin Atabey, en Est, et Gokhan Yilmaz, en Ouest, ont réussi une bonne défense contre un contrat de 2 Co, réussi à l'autre table.

Voici la main.

Donneur: Nord
Vulnérabilité: Est-Ouest

	Nord	
	♠ 7 6	
	♡ V 9 6 3	
	◇ A V 5	
	♣ V 8 7 3	
Ouest		**Est**
♠ A 9		♠ R V 10 4
♡ A 10		♡ 8 4 2
◇ 10 9 7 6 4 3		◇ R D 2
♣ R 5 4		♣ D 9 2
	Sud	
	♠ D 8 5 3 2	
	♡ R D 7 5	
	◇ 8	
	♣ A 10 6	

Les enchères:

Nord	Est	Sud	Ouest
passe	passe	1 Pi	2 K
passe	passe	2 Co	passe
passe	passe		

Entame: 10 de K

Le déclarant gagne l'entame du 10 de K de l'As, au mort. Il joue un petit Tr vers son 10. Ouest prend du Roi. Ouest rejoue K. Sud coupe. As de Tr et petit Tr. La Dame gagne en Est. Si ce dernier revient K comme le Polonais l'a fait à l'autre table, Sud va réusssir son contrat, ne perdant que deux Pi, un atout, un K et un Tr.

Aussi, au lieu de revenir de son dernier K à la sixième levée, Atabey a joué atout pour la Dame et l'As. Retour du 10 de Co. Le Valet gagne et le dernier K du mort est coupé du dernier atout du déclarant. Ce dernier revient d'un petit Pi. Le 9 gagne, puis As de Pi et un quatrième K est joué. Le mort n'a que 9-6 d'atout et Est le 8. Si le mort coupe du 9, il affranchit le 8 et s'il coupe du 6, Est surcoupe.

Les Turcs avaient trouvé la bonne défense.

Philatélie

Outremont associée à la première souffleuse à neige de Sicard

DENIS MASSE
collaboration spéciale

Le superbe feuillet décrivant des véhicules de services publics paru le 19 août, nous réservait une bonne surprise. On peut y voir, en bonne place, trônant en plein centre du feuillet, un véhicule qui témoigne à la fois de l'histoire industrielle et municipale de Montréal.

Pour résumer, cette image présente la première souffleuse à neige mise en service au Canada. Et cet appareil de voirie avait vu le jour dans un atelier de mécanique de l'Est de Montréal. Son inventeur, Arthur Sicard, avait réussi à produire son prototype en 1925. Enfin, deux ans plus tard, la ville d'Outremont, l'une des 29 municipalités de la Communauté urbaine de Montréal, achetait ce premier et bizarre instrument de déblaiement de la neige. Sa fameuse souffleuse, devenue l'une des curiosités du Musée national des sciences et de la technologie, à Ottawa, lui dura jusqu'en 1952.

Sicard, dont le nom apparait deux fois sur le timbre de 50 cents, se retrouva à la tête d'une vaste entreprise dont l'usine était située à Sainte-Thérèse-de Blainville. Le siège social était situé rue Bennett, à Montréal, et l'entreprise exploitait un atelier de pièces et d'entretien à Sept-Îles.

Arthur Sicard était un inventeur-né et était armé d'une patience à toute épreuve. En 1925, il allait enfin réaliser son rêve: celui de déblayer efficacement les rues enneigées à l'aide d'un monstre sur roues qui aurait l'air aujourd'hui d'un dinosaure.

Pour sa souffleuse, l'inventeur avait fait appel au moteur à essence couplé à la machine aratoire, employant deux forets disposés dans le sens de la longueur et reliés à un « poussoir » copié sur celui de l'épandeur de fumier. À l'aide d'un savant jeu d'engrenages, le mécanisme était mis en marche et la neige, aspirée à l'avant d'un camion de puissance modeste, était expulsée avec force par une tuyère ajustable. La souffleuse était née et avec elle, la fortune de son inventeur. Sicard en perfectionna considérablement l'esthétique et le rendement dans les années qui suivirent.

Au bonheur des thématistes

Les usagers de la poste n'utiliseront ce timbre de 50 cents qu'avec parcimonie. Chez les collectionneurs, il convient, en effet, de conserver ce type de feuillet intact, de ne pas en détacher les timbres dentelés. Toutefois, les thématistes s'en procureront volontiers une seconde copie pour en extraire un à un les timbres dont les sujets conviennent à leur collection.

Ainsi, ceux qui collectionnent les autocars et autobus sur timbres seront-ils heureux d'y emprunter le timbre de 88 cents montrant le *Courier 50 Skyview* de la Motor Coach Industries (MCI) de Winnipeg. En 1950, ce véhicule particulier roulait dans les Rocheuses, en Alberta. Et cette société n'a toujours pas cessé ses activités.

Ceux qui font collection de tramways sur timbres s'enrichiront du timbre de 88 cents représentant la voiture 40 de la Saint John Railway construite il y a cent ans par la société Ottawa Car dont les activités ont cessé en 1947.

Ceux qui misent leurs intérêts dans la lutte contre l'incendie trouveront sur ce feuillet un timbre de 50 cents dont le motif illustre une voiture de pompiers de 1936, la *Chieftain* construite par Bickle, à Woodstock, en Ontario.

Les amateurs de timbres consacrés à la Croix-Rouge seront heureux de s'approprier un timbre de 43 cents montrant une ambulance militaire de modèle *Ford F60L-AMB*, fabriquée au Canada durant la Deuxième Guerre mondiale.

Enfin, ceux que la thématique policière intéresse trouveront avec joie un timbre de 43 cents illustrant un fourgon cellulaire utilisé à Winnipeg en 1925.

Autre élément se rattachant à la thématique locale de Montréal, le sceau de la Cité d'Outremont apparait en demi-teinte dans la marge du feuillet.

L'art de bousiller un pli Premier jour

■ Les « thématistes » (ainsi que l'on désigne les gens qui collectionnent les timbres selon des thèmes qu'ils ont choisis avec passion), sont irrités. La Poste canadienne, avec l'émission simultanée de timbres représentant la Bolduc et l'as aviateur Billy Bishop, leur a volé un bel article de collection en les privant d'un pli Premier jour qui convienne à leur collection.

de « musique sur timbres » sont tout aussi ennuyés par la présence insolite d'un épisode de la guerre du ciel sur leur pli Premier jour.

Pourquoi la Poste s'ingénie-t-elle à mélanger les genres? Sur ce plan, son pli Premier jour est nul; il ne satisfait ni les uns ni les autres. C'est une bien mauvaise décision de la part de la Société canadienne des postes

Ceux qui collectionnent les avions sur timbres avaient un bon motif de se réjouir: le timbre à l'effigie de Bishop leur offrait un modèle rare, le Nieuport 11, un coucou utilisé durant la Première Guerre mondiale, notamment par le pilote de chasse Billy Bishop dont le portrait orne aussi la figurine postale.

Mais, du côté du pli Premier jour, le résultat est lamentable. C'est un désastre: le pli est affublé d'un timre tout à fait étranger à leur thématique, celui d'une chanteuse populaire, la Bolduc, et puis, re-zut! le cachet à date comporte l'illustration d'instruments de musique qui n'ont strictement rien à voir avec l'aviation de guerre. Pour ajouter à l'opprobe, le cachet origine de Newport, une localité de Gaspésie qu'on ne peut absolument pas associer aux prouesses aériennes de Bishop.

L'inverse est tout aussi inadéquat: ceux qui font collection que de produire des plis comportant tous les éléments d'une même émission, surtout quand cette émission est composée d'éléments aussi disparates que la guerre et la chanson.

Il y a quelques années, la Poste offrait des plis séparés pour chacun des timbres d'une émission. Celui qui a pris l'odieuse décision de réunir tous les éléments d'une même émission sur la même enveloppe, n'entendait rien aux canons de la philatélie thématique.

De plus, les plis Premier jour dits « officiels » édités par la Société canadienne des postes, pèchent par leur format hors normes. Partout dans le monde, la collection des plis Premier jour est axée sur des enveloppes de format standard, des enveloppes no 8. Le format géant des plis Premier jour canadiens relèguent ces articles au rayon des fantaisies pures et simples.

La Poste canadienne a beaucoup à faire pour séduire sa clientèle de thématistes.

Les échecs

Salov, Gelfand et Kamsky passent

SYLVAIN BARBEAU
collaboration spéciale

Et je me suis mis le doigt dans l'oeil pour deux des trois matchs du cycle de la FIDE, qui viennent d'être disputés aux Indes.

Comme prévu Salov a eu le meilleur sur Jan Timman 4,5 à 3,5 et je crois bien que c'en est fait à jamais des ambitions du Néerlandais. Il ne devrait plus avoir la force de passer au travers du prochain cycle de championnat, la meute de jeunes loups (Shirov, Ivanchuk, Kramnik, etc.) n'en fera qu'une bouchée. Salov, dans la plénitude de son développement, se sent apte à se rendre jusqu'au bout et il joue avec une confiance énorme, un peu comme le Karpov des belles années.

Dans le second match, le Bélarusse Gelfand a eu raison de la jeune merveille russe Vladimir Kramnik par le même score. L'expérience a cette fois-ci prévalu sur le talent. On reverra Kramnik dans les prochains cycles soyez-en assurés!

Le dernier de ces matchs a vu une surprise de taille alors que l'Américain d'origine tatare Gata Kamsky a comblé un déficit de 3 à 1 face à l'Indien Anand pour vaincre celui-ci 6 à 4 en parties supplémentaires. Anand était le grand favori de ce cycle et doit être atterré d'avoir ainsi flanché devant ses compatriotes. Pour Kamsky cette victoire vient renforcer son image de grand batailleur, toujours prêt à en découdre.

Lors de la prochaine étape, les demi-finales opposeront Karpov à Kamsky et Salov à Gelfand. Je prédis des victoires de Karpov et Salov.

North Bay

Le tournoi de North Bay a attiré 267 joueurs au total. C'est le grand-maitre Yermolinsky qui l'a emporté avec une fiche de 6,5/8 devançant ces collègues Shirov, Shabalov et Rozentalis d'un demi-point. Bryon Nickoloff de Toronto et Igor Ivanov suivaient à 5,5.

Alexandre Lesiège termine à 4,5 ce qui n'est pas si mal compte tenu de la forte opposition (victoire sur Ivanov, nulle avec Shabalov, défaites contre Shirov et Rozentalis).

Dave Ross de Montréal a triomphé dans la section des moins de 2 400 avec 6/8.

En tout les organisateurs ont distribué 16 800$, ce qui est fort loin des 30 000$ projetés. Il faut dire qu'à l'extérieur du Québec, les bourses annoncées sont rarement garanties et sont souvent basées sur une participation irréaliste.

Hongrie

Dans les championnats mondiaux de la jeunesse disputés en Hongrie, le jeune Lefong Hua a terminé avec un score de 4,5/9 dans la section des moins de 12 ans. L'Arménien Aronian arrache le titre au Français Étienne Bacrot avec un superbe 8 points.

Pour Lefong, il s'agit d'une performance ordinaire. Il devra apprendre à mettre un peu plus de punch dans son jeu de l'aveu même de son entraineur le maitre Richard Bérubé.

Chez les moins de 10 ans, Steven Glinert de Toronto a fait un peu mieux avec 5 points. L'Ukrainien Grishenko termine seul en tête avec 7,5.

Il semblerait que les conditions de jeu laissaient quelque peu à désirer et que plusieurs participants en ont été incommodés, surtout ceux de l'Ouest!

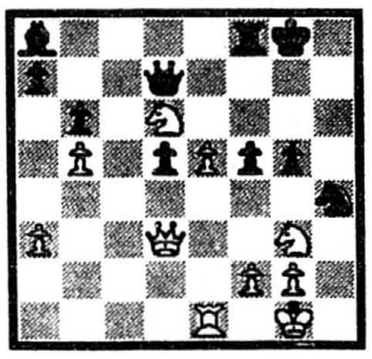
Prochains tournois

Samedi, dimanche et lundi prochains, c'est le Championnat Ouvert de Montréal qui attend les amateurs au Cégep du Vieux-Montréal. Les conditions de jeu sont excellentes comme le savent bien les habitués de l'endroit. 5 rondes, 5 sections (Ouverte, – de 1 900, – de 1 600, – de 1 400, sans cote) 3 600$ en prix garantis. Information: Sylvain Landry, 948-4188.

À noter qu'un nouveau règlement est en vigueur depuis quelque temps qui limite les joueurs adultes sans cote aux prix de la section Ouverte et à ceux de la dernière section prévus à cet effet. Ce règlement a été adopté suite aux plaintes des joueurs des sections intermédiaires qui y voyaient atterrir des joueurs étrangers d'une force surprenante pour de supposés sans cote, ce qui faussait totalement la compétition.

Comment utiliser ce qui suit

Pour chacune des positions suivantes cachez les explications en-dessous de chaque diagramme et essayez de trouver la meilleure suite possible (*i.e.* les meilleurs coups pour les deux côtés). Comparez ensuite le résultat de votre réflexion avec ce que les joueurs ont joué ou auraient dû jouer.



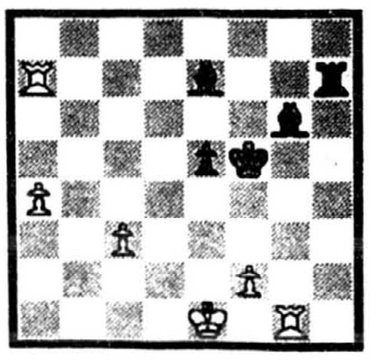
Trait aux blancs
M. Adams - S. Tiviakov
New York, 1994

La position malheureuse du fou noir permet aux blancs de placer une jolie combinaison qui tire son profit du fort pion passé à e5: 1.Cdxf5! Cxf5 (quoi d'autre?) 2.e6 Dh7 (seule façon de protéger le Cf5, sinon les blancs recapturent à f5 et gagnent facilement avec le pion de plus) 3.Cxf5 (tout de même) Fb7 (les noirs ne peuvent reprendre à f5 puisque le pion e se rendrait à dame) 4.e7 Te8 5.Te6 Fc8 6.Dxd5 et les noirs abandonnent puisque 6...Fxd6 7.Dxd6+ Rh8 8.Df6+ Rg8 9.Ch6+ leur coutent leur dame.

Dans un moment d'aveuglement épouvantable, Tiviakov a joué le terrible 1.e4?? qui perd une pièce, la partie et le match après 2.Ta5+ Rf4 3.Txg6. Il faut dire que cette partie se jouait à une cadence rapide (15 min. /mat) en supplémentaire, les parties à cadence normale n'ayant pas permis à un des deux protagonistes de se démarquer. Nul doute qu'avec un peu plus de temps, Tiviakov aurait trouvé 1...Fb4! 2.Txh7 Fxc3+ 3.Re2 Fxh7 avec une nulle très probable car les blancs pourraient difficilement empêcher l'échange des pions e et f, après quoi les noirs donneraient un de leurs fous pour le pion a.

Trait aux blancs
G. Kamsky - V. Epishin
Las Palmas, 1994

Il faut de la détermination pour mener ses attaques à bien et avec force, mais il faut aussi être alerte pour ramasser les points que les adversaires offrent par leurs erreurs. Ici les noirs viennent de commettre une erreur non forcée (g7-g6?) que leur adversaire s'empresse de punir avec: 1.Cb5! Dd8 2.Fb4! Rg7 (2...Fe7? 3.Fxe7 Dxe7 4.Cxg6+ perd la dame; 2...Fxe5 3.Txe5 Tg8 (3...Te8? 4.Cd6!) 4.Te7 perd aussi du matériel pour les noirs) 3.Fxf8+ Dxf8 et les blancs gagnèrent sans difficulté 25 coups plus tard.



Trait aux noirs
M. Adams - S. Tiviakov
New York, 1994

sports, peintures, animaux, hommes célèbres et différents sites historiques. Coûteraient 10 $ si achetés individuellement. Vous recevrez aussi nos listes de prix et une sélection de timbres en approbation. Achetez ce que vous désirez et retournez les autres, sans obligation de votre part. Inclure 1 $ pour frais de poste et manutention. Commandez immédiatement.
CIE DE TIMBRES DU QUÉBEC LTÉE
C.P. 7300, CHARLESBOURG
QUÉBEC, CANADA G1G 5[illegible]
HQ129237

Le Mardi Gras est une fête d'enfants si on la compare à la Saint-Firmin

-Reuter

MPELUNE, Espagne

Des corps très visiblement dans n état comateux gisent dans les ıtrées, sur le trottoir et même ır la rue.

Les lieux publics sont couverts immondices d'où émanent des mugles d'urine, de vomissures, bière rance et de champagne ın marché. Les verres en carton ı en plastique et les serviettes de bles graisseuses s'accumulent ıns les caniveaux.

Pourtant, même au moment où crépuscule apparaît et que les emiers rayons du soleil s'éti- nt sur les rues étroites des vieux uartiers de Pampelune, la fête se oursuit.

Des groupes de noceurs entièrement vêtus de blanc à l'exception de ceintures et de foulards ouges, déambulent, chantent, oivent et se délestent de leurs erres vides de la plus déplorable açon.

« À coté de ça, le Mardi Gras a air d'une fête pour enfants de noeur », affirme un touriste méricain, Mark Johnson, 23 ans, n comparant le festival de la aint-Firmin, qui dure huit jours, ux célébrations qui marquent le lardi Gras, à La Nouvelle-Orans.

Hemingway en parlait

Dans son roman « Le soleil se vé aussi », Ernest Hemingway écrivait le festival de la Saint-Firmin comme « un maudit bon pectacle »: le héros de son roman, Jake, un expatrié vivant à Paris, se rend à Pampelune pour y faire la fête, mais est incapable de suivre le rythme des gens du cru. Il est depuis longtemps sur le carreau que la population locale poursuit ses libations et ses chants, même après le lever du jour.

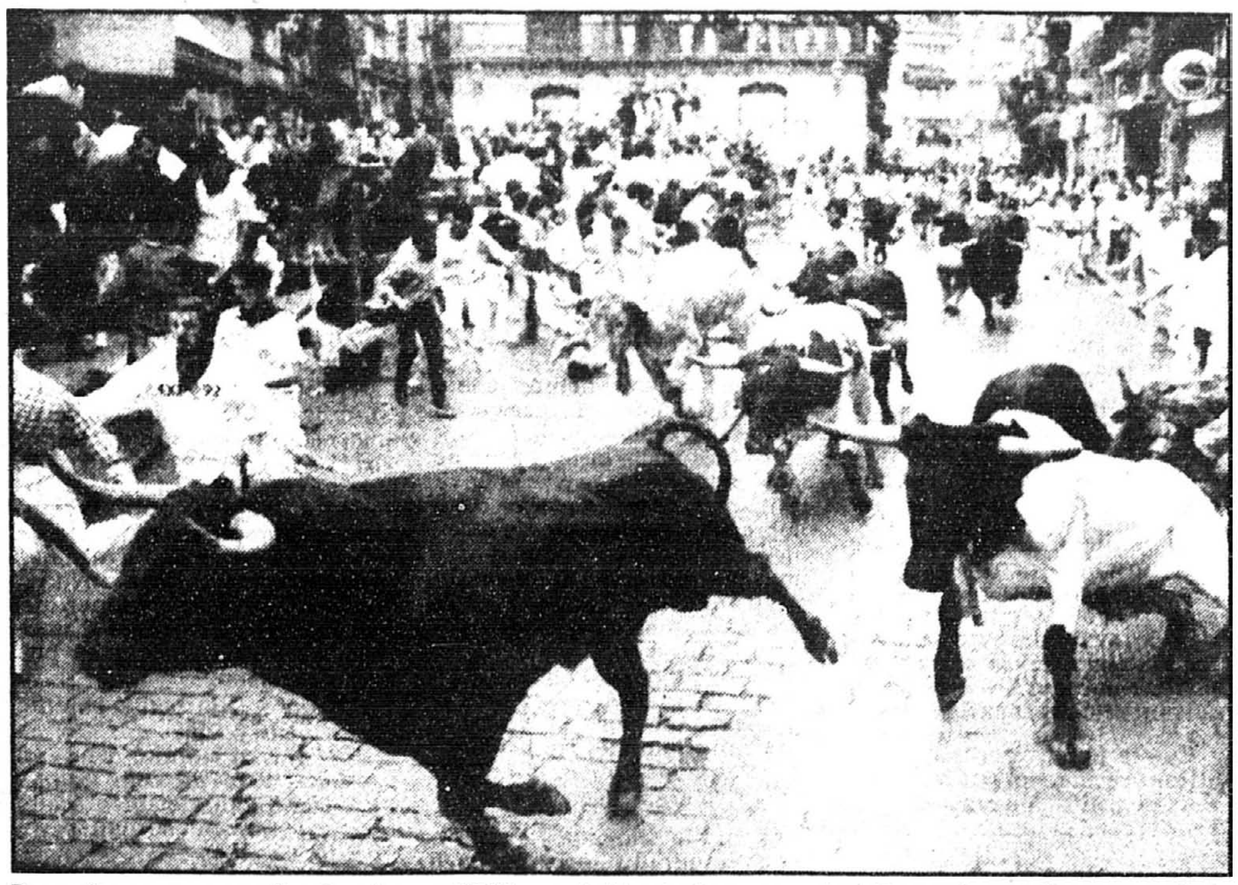
La Saint-Firmin, le plus grand festival à se dérouler en Espagne, n'a pas cessé d'étonner les touristes depuis les années 20, lorsque Hemingway décrivit les débordements qui l'accompagnent.

La « fiesta » de la Saint-Firmin a débuté il y a quatre siècles et avait pour objectif, à l'origine, d'honorer le saint patron de la ville, Firmin, qui fut martyrisé en l'an 280 après Jésus-Christ. Son image est transportée à travers la ville sur les épaules des croyants, mais les autres éléments religieux de la fête échappent souvent aux visiteurs de l'extérieur.

Le festival de Pampelune est surtout célèbre pour ses « lâchers » de taureaux de combat. Ceux-ci débutèrent en l'an 1591: les organisateurs de la fête faisaient courir les bêtes à travers la ville pour les mener du lieu de leur débarquement aux arènes. Selon les observateurs, cette coutume semble tirer de l'homme ses instincts les plus animaliers et même les magnifier.

Il n'est que de parcourir les rues étroites des vieux quartiers, très tôt le matin, pour constater à quel point l'homme peut s'avilir dans de telles circonstances.

Les mauvaises odeurs sont repoussantes, surtout au milieu de l'après-midi, alors que la chaleur du jour a atteint son sommet.



Des scènes comme celle-ci, prise en 1992, se répètent chaque année à Pampelune à l'occasion de la Saint-Firmin.

Les ouvriers municipaux, vêtus de longues salopettes orange, sillonnent la ville trois fois par jour, durant le festival, pour recueillir les déchets, nettoyer les rues et faire disparaître à grande eau la source des violentes odeurs qui imprègnent l'atmosphère. Ils n'ont pas terminé depuis trente minutes que les fêtards sont de nouveau à l'oeuvre.

Ils doivent être particulièrement méticuleux lorsqu'ils nettoient les voies par lesquelles transitent les taureaux: toute personne trébuchant sur un détritus est susceptible de se faire blesser gravement par la bête qui charge.

À huit heures, à chaque matin, du 7 au 14 juillet, des centaines d'hommes aux yeux perdus dans le vague, et parfois quelques femmes, se réunissent en des endroits stratégiques, pour courir aux côtés de six taureaux d'une demi-tonne chacun, des bêtes entraînées pour encorner tout ce qui passe à leur portée.

Les « lancers » de taureaux sont extrêmement dangereux et provoquent de nombreux accidents, à chaque année, ainsi qu'un mort occasionnel. Les blessures sont généralement très graves et handicapantes.

Cette année, onze coureurs, y compris deux Américains, un Australien et un Néo-Zélandais, ont été encornés. Seize autres ont été piétinés par la foule ou les taureaux et ont dû être hospitalisés momentanément. Un Espagnol est décédé, la semaine précédente, lors d'un événement du même type, dans le petit village de Pasajes, dans le nord de l'Espagne.

Pourquoi risquer sa vie?

Pourtant, les gens continuent de risquer leur vie, pour des raisons qui sont souvent indéfinissables, même pour eux.

« C'est difficile d'expliquer pourquoi je cours avec les taureaux, mais je participe toujours », affirme Angel Santos, en remontant un pan de sa chemise pour exhiber la cicatrice que lui a laissée la blessure subie il y a 15 ans, lors d'un « encierro » (lâcher de taureaux).

« Je me suis retourné, pour voir où étaient les taureaux, et j'ai été immédiatement encorné. Je ne me souviens pas d'avoir eu mal ou d'avoir eu peur, mais j'étais malheureux d'avoir dû passer le restant du festival dans un lit d'hôpital », d'expliquer M. Santos, qui est aujourd'hui dans la cinquantaine.

À chaque année, des centaines d'étrangers, le courage à fleur de peau grâce à de nombreuses rasades de pacharan — un alcool local très fort — participent à la course.

« Pour les citoyens de Pampelune, c'est une tradition. Leurs peres et leurs grands-pères l'ont fait. C'est dans leur sang. », estime un porte-parole de la ville, Santiago Gomez.

« Pour les étrangers, c'est une aventure, comme un premier saut en parachute. Ils le font par goût du risque. Ils veulent vivre la peur, la mort, des moments intenses. »

Les lâchers de taureaux ont fait douze morts, depuis le début du siècle, à Pampelune.

Le « Saut de l'ange »

D'autres ont été victimes d'activités moins traditionnelles, dont la plus célèbre est le « Saut de l'ange », inventé par des Australiens venus à Pampelune dans l'intention expresse de se saouler la gueule.

Le jeu consiste à escalader une fontaine haute de cinq mètres et de se jeter au sol, dans les bras de compagnons qui sont généralement dans le même état d'ébriété que l'« ange volant », si bien qu'ils ne l'attrapent pas toujours au vol...

Les blessures à la tête sont fréquentes, mais elles n'ont aucunement refroidi l'enthousiasme des Australiens et autres étrangers désireux de participer de plain-pied à la Saint-Firmin.

Pampelune accueille à bras ouverts les étrangers venus participer à sa fiesta, même lorsque la population locale de 190 000 habitants est portée à quelque 500 000 durant les week-ends.

Plus on est nombreux...

« Plus on est nombreux, plus on s'amuse. Si des montagnes d'étrangers veulent venir ici et participer à la fiesta, qu'ils viennent », de clamer M. Santos.

Il appartient à un des clubs locaux, appelés « pena ». Les membres de ces confréries achètent des billets de saison pour la corrida et ouvrent leurs locaux au public durant le festival. Dans l'euphorie, les corridas, au cours desquelles certains des meilleurs toréros d'Espagne affrontent certains des taureaux les plus féroces et les plus puissants, passent un peu inaperçues.

QUÉBEC

FAMILLE DUFOUR
La villégiature par excellence

HÔTEL CLARENDON
VIEUX-QUÉBEC
(418) 692-2480
Découvrez la vieille ville en séjournant dans le plus ancien hôtel de Québec qui a été rénové.
Chambre et petit déjeuner.
À partir de 60$ par personne, occ. double

HÔTEL VAL DES NEIGES — Mont Ste-Anne (418) 827-5711
PLAN AMÉRICAIN MODIFIÉ
Incluant: 1 souper table d'hôte, 1 coucher, 1 petit déjeuner américain complet, l'accès à la piscine intérieure, au sauna, bain tourbillon, tennis.
À partir de 68$ par personne occ. double

AUBERGE LA PIGNORONDE — À BAIE ST-PAUL (418) 435-5505
FORFAIT ÉVASION
2 nuits/3 jours, 4 repas, piscine intérieure, marelle, tennis, magnifique vue sur le fleuve.
À partir de 156$ par personne occ. double

HÔTEL MOTEL CAP-AUX-PIERRES — ISLE-AUX-COUDRES (418) 438-2711
FORFAIT DÉTENTE
2 nuits/3 jours, 6 repas, piscines intérieure et extérieure, tennis, marelle, mini-golf, animation et danse.
À partir de 179$ par personne, occ. double

HÔTEL TADOUSSAC — TADOUSSAC (235-4421)
FORFAIT + CROISIÈRE
INCLUANT : une nuit, 2 copieux repas et une croisière (baleines ou Saguenay) 3 heures commentée par nos naturalistes.
À partir de 127$ par pers. occ. double

Plusieurs autres forfaits disponibles
Renseignements et réservations: 1 800 463-5250
ou Chaîne Hôte Montréal: (514) 861-2821
T2131865

QUÉBEC

FAUBOURG STONEHAM
15 MIN., VIEUX QUÉBEC
CHAMBRES ET CONDOS ENFANT GRATUIT 79,90$/2 NUITS
LUNDI AU VENDREDI SAUF FÊTE DU TRAVAIL
RÉSERVATIONS :
(418) 848-6060 · 1-800-263-6060
T2129279

Spécial Québec Nature
À seulement 20 minutes de Québec découvrez le douillet confort de notre hôtel
89$* Spécial 2 nuits
25$* par nuit supplémentaire
Dans un studio
99$* pour 2 nuits
30$* par nuit supplémentaire

Offrez-vous un séjour de rêve en pleine nature dans le confort douillet de notre hôtel ou dans un studio à flanc de montagne. Sur le site, vous attendent piscine, tennis, équitation, vélo de montagne ou randonnée pédestre, le restaurant Le Praliné et notre théâtre d'été avec la pièce "Camping", une comédie hilarante présentée du mercredi au samedi. À proximité, la région vous accueille avec, entre autres, le golf, le rafting, la pêche, le canot et le magnifique Parc de la rivière Jacques-Cartier.
Forfaits théâtre, golf et aventure également disponibles.
Stoneham LA STATION TOURISTIQUE
Tél.: 1-800-463-6888
(418) 848-2411
*Tarif par unité, pour un maximum de 4 nuits et valides du 15 juin au 5 septembre 1994. Les taxes ne sont pas incluses et des frais sont exigés pour certaines activités.
T2111948

Ces artistes venus d'ailleurs :
MIYUKI TANOBE
ET LES COMMUNAUTÉS CULTURELLES
5 juin au 25 septembre 1994

Miyuki Tanobe, Les amuseurs publics au Carré St-Louis, 1979
Musée Laurier
16, rue Laurier Ouest, Victoriaville-Arthabaska, QC (819) 357-8655
En collaboration avec le ministère de la Culture du Québec et la ville de Victoriaville-Arthabaska

La recherche sur les maladies cardiovasculaires sauve des vies, puisque cette cause de décès a chuté de 20 % en dix ans. Grâce à son ***Fonds de legs****, la Fondation augmente chaque année les sommes destinées aux chercheurs québécois. Participez à notre effort en soutenant le* ***Fonds de legs*** *de la Fondation des maladies du coeur du Québec par un don testamentaire.*
FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC
Au coeur de la Fondation
Tél. : (514) 871-1551 • 1-800-567-8563

LAURENTIDES

Condotels Du Village Tremblant
Week-end à 69 $* Semaine à 119 $*
Forfait évasion incluant
➤ Hébergement en condominium avec foyer ➤
➤ Accès gratuit: tennis, piscine et plage ➤
➤ Sports nautiques (canoë, pédalo, voile) ➤
➤ Une croisière sur le Grand Manitou ➤
➤ Une excursion en télésiège au sommet ➤
➤ Animation pour enfants sur demande ➤
➤ Barbecue ➤
*Prix par personne, basé sur un condo 1 chambre partagé par 4 personnes.
T2130444
(514) 476-0957 (800) 567-6764
CONDOTELS DU VILLAGE 213, Du Couvent, Mont-Tremblant J0T 1Z0

LAURENTIDES

Promotion «L'été sans fin»

avec la migration annuelle des écoliers.
Profitez de la promotion «L'été sans fin», du 25 août au 31 octobre 1994.
Réduction de 5 à 15% sur tous nos forfaits.
Incluant : hébergement en condominiums luxueux, installations récréatives, plage privée, piscine chauffée près du lac, centre sportif intérieur, petit-déjeuner et souper gastronomique tous les jours.
Ne manquez pas ces événements spectaculaires!!

Festival des Couleurs	Octoberfest de Mont-Tremblant	Escapades Romantiques	Festival de Gibiers
16 septembre au 2 octobre	Les 8, 9 & 10 octobre	Une ou deux nuits (en tout temps)	14 & 15 octobre

Club Tremblant
Centre de Villégiature et de Congrès
Resort and Conference Centre
J'y reviens !
Club Tremblant, Ave Cuttle, Mont-Tremblant (Québec) J0T 1Z0 — (819) 425-2731 / 1-800-567-8341 (Québec & Ontario)

Le Lupin, à Mont-Tremblant: simple et accueillant

AUBERGES ET RELAIS DE CAMPAGNE

LILIANNE LACROIX

Avec son bois rond, ses volets blancs et son petit air de coquet chalet de ski, le Lupin regarde d'un petit air d'adolescent rebelle son voisin d'en face, le Village Pinoteau, un immense complexe de condominiums, sans doute l'un des plus connus des hôtels du Mont-Tremblant, auquel il a longtemps servi de restaurant.

Depuis quelques années, la maison de bois rond, pas assez fréquentée au goût des propriétaires du Pinoteau, a acquis son indépendance. Pierre Lachance, ancien gérant du Pinoteau, ressentait depuis quelque temps le goût de voler de ses propres ailes.

C'est lui qui a suggéré à ses patrons de vendre ce restaurant encombrant et pas très rentable. Il leur a même fourni l'acheteur: lui-même.

Après tous ces séjours passés depuis son enfance au Mont-Tremblant, il n'avait jamais pu se résigner à «redescendre en ville». Il a donc racheté le restaurant pour en faire son foyer mais aussi pour y recevoir, avec l'aide de sa conjointe, Sylvie Senécal, tous ceux qui voudraient goûter la chaleur familiale d'un gite du passant.

«C'est ici que commence la piste de la rivière Cachée. Au bout d'un demi-kilomètre de sentier, elle rejoindra la rivière du Diable.»

Sa petite Catherine, un an, bien installée dans son porte-bébé, et pendant que Kona et Cléo, ses golden retrievers, reniflent les alentours avec délices, il tend la main vers le bois et cette petite route qui s'y enfonce en suivant remous et cascades.

Car le Lupin réunit les deux attraits recherchés par les amoureux de petites auberges familiales: l'accueil et le site.

Le vrai Nord

À deux pas du lac Tremblant et de la plage que dominent les hautes pistes de ski du Mont-Tremblant, l'endroit représente le Nord tel qu'on l'imagine: la forêt compacte, les eaux claires et fraîches... Et pourtant, non, pas tout à fait! Il manque quelque chose.

Car même si on est en pleine saison des bibites, on se sent presque ridicules de s'être préparés à une bataille en règle contre nos ennemis irréductibles du début de l'été: la guerre n'aura jamais lieu car mouches noires et maringouins ne sont pas au rendez-vous.

Au début du printemps, la municipalité a gagné la guerre en détruisant, écologiquement nous dit-on, les oeufs et les larves de moustiques sur les rivières environnantes. C'est donc sans cette impression déplaisante de devenir des pelotes à épingles que nous pouvons jouir de la nature environnante. Suprême vengeance d'humains désarmés devant l'habituelle férocité de ces monstres volants: on peut même se permettre de pique-niquer, à la tombée du jour et à deux pas du Lupin, dans un petit parc boisé, le parc des Chutes, qui domine la rivière Cachée.

Quand le temps se rafraîchit, c'est autour du foyer et dans l'ambiance qui règne à l'auberge qu'on vient chercher un peu de chaleur.

Car le Lupin est à l'image de cette petite fleur parente de la luzerne dont il porte le nom et qui orne toutes ses cartes de visite: simple et accueillant.

Jeux, livres, cassettes et magazines invitent les occupants à partager l'immense salle de séjour ou, s'ils le préfèrent, à se caler bien confortablement dans un des canapés.

Une des chambres, la plus spacieuse et la seule qui est équipée d'une salle de bain privée, a été aménagée dans l'ancien bar et voisine la salle à manger.

À l'étage, on trouve trois chambres décorées coquettement et évidemment de façon différente, comme dans une «vraie» maison. En fait, dans l'une ou l'autre, on a tout simplement l'impression d'être reçus dans une chambre d'amis. Pour accommoder leurs invités, Pierre et Sylvie promèneront d'ailleurs le lit pliant d'une chambre à l'autre selon les besoins de chacun.

Au sous-sol, la petite famille ou les deux couples qui désireraient plus d'intimité peuvent s'installer dans les deux chambres accueillantes et bien éclairées qui donnent sur un petit boudoir privé.

Petit déjeuner soigné

Mais c'est le matin, au petit déjeuner, que l'accueil du Lupin prend vraiment tout son sens.

Lambrissée de planches de pin noueux, la salle à manger est éclairée par une porte-fenêtre qui donne sur le jardin. Sur le mur, une immense carte des pistes du Mont-Tremblant donne le goût de se dépêcher à sortir tandis que les bouquets de fleurs déposés sur chacune des tables invitent à rester. Délicieux dilemme!

Jus de fruits frais pressés, yoghourt-maison, muffins aux pépites de chocolat, pain aux bananes, salade de fruits nous attendent. Sylvie viendra ensuite nous servir son plat du jour, crêpes aux pommes et cheddar un jour, gaufres aux bleuets le lendemain, le menu change à tous les jours.

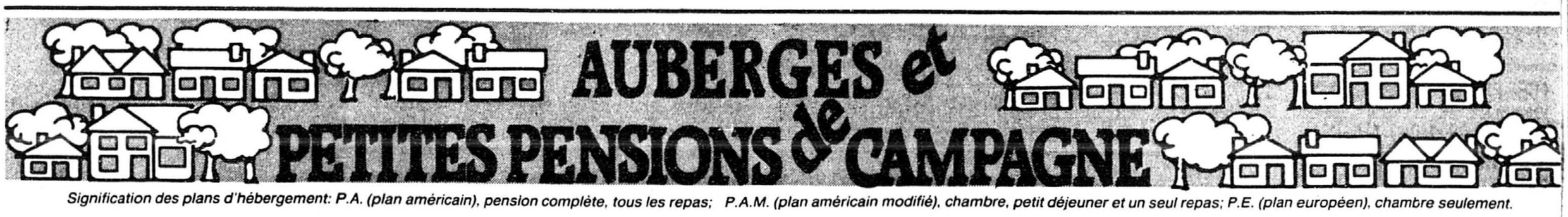
Comme le petit déjeuner est le seul repas servi aux invités, Sylvie et Pierre le soignent particulièrement et y prennent visiblement plaisir. La petite fraise en éventail déposée comme une fleur sur notre assiette, le sucre à glacer parsemé sur les gaufres comme une petite neige témoignent de ce souci du détail et de cette envie de faire plaisir.

S'ils vous sentent un peu pressés, vos hôtes accéléreront, mine de rien. Mais si le temps ne vous bouscule pas et s'ils voient que vous avez envie de piquer une jasette, ils y sont toujours disposés. Pierre vous parlera peut-être alors de cette époque où il travaillait au reboisement à Joutel en Abitibi. Là-bas, vous dira-t-il, c'était avec les mains, comme des rideaux, qu'on écartait les moustiques. Ou bien, ici, à Tremblant, il pourra vous expliquer ce que les promoteurs comptent faire de ce centre commercial qui est en train de s'élever un peu à l'image du vieux-Québec tout près de la petite chapelle de bois blanc de la paroisse du Sacré-Coeur.

Dans un coin où s'entassent les jouets de Catherine, la chatte Joséphine se prélasse. On la comprend. Quand finalement on quittera la salle à manger, on réalisera avec surprise qu'on y a passé sûrement trois fois plus de temps que prévu. Mais pas un instant, on ne songera à le regretter.

Auberge Le Lupin,
127, rue Pinoteau,
Mont-Tremblant, J0T 1Z0
Tél: (819) 425-5474

Tarif pour une personne: de 40 $ à 71 $; pour deux: 60 $-95 $. Le prix comprend la chambre et le petit déjeuner.
À noter: Le Lupin fait partie de la Fédération des Agricotours du Québec et est inscrit au Guide des Gîtes du passant publié par l'organisme.



Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ABITIBI / TEMISCAMINGUE

AUBERGE DE L'ORPAILLEUR: Sur le site historique de l'ancien village minier, autrefois "bunk house" à l'époque de la ruée vers l'or. 35$ occ. simple, 48$ occ. dble avec déj. Au départ de l'auberge forfaits aventure 2 à 6 jrs été-hiver - grande nature avec les autochtones. 104 Perreault, Val D'Or. Tél.:819-825-9518 Fax:819-825-8275.

BAS ST-LAURENT

AUBERGE DE L'ANSE: Une étape agréable sur la route du bas du fleuve à l'Anse au Persil route 132 est à Rivière du Loup. Une accueillante auberge avec ses couchers de soleil magnifiques vous attend. Forfaits disp. (418) 867-3463.

AUBERGE LA MARÉE DOUCE: Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge construite en 1860 dans un décor accueillant où vous trouverez des chambres avec s. de bain privée, une salle à manger attrayante "spécialités fruits de mer et cuisine française". À proximité du musée de la mer, situé sur la route 132 au 1329 boul. Ste-Anne,Pointe-au-Père. Rés.: (418) 722-0822.

CHAUDIERE / APPALACHES / ST-ANTOINE DE TILLY

MANOIR DE TILLY: Un authentique manoir et sa suite seigneuriale au bord du St-Laurent, où gastronomie, confort douillet et détente se côtoient. Forfait Santé pour une nuit à 129 $ p.p. occ. double et deux nuits à 199 $ p.p. occ. double. Forfait Affaires à 113,50 $ p.p. en occupation simple. Réservations: (418) 886-2407, St-Antoine-de-Tilly, autoroute 20, sortie 291, à 15 minutes des ponts de Québec.

CÔTE-NORD

AU PIGNON BLEU: B&B, gîte Au Pignon Bleu ouvert 4 saisons. Maison accueillante face au fleuve St-Laurent: golf, pêche, ornithologie, plages, phoques, motoneige. A mi-chemin du Havre St-Pierre. Tél.: (418)567-4571

AUBERGE LE BEC-SCIE: Petite auberge accueillante au décor chaleureux dans un bâtiment de 75 ans, situé à Franquelin entre Baie-Comeau et Godbout. 9 chambres à partir de 53 $ P.A.M. ou suite avec foyer. Superbe vue sur le fleuve, accès direct à la plage. Forfaits guidés: kayak de mer, vélo de montagne, expédition en mer et plusieurs autres attraits. Service d'hydravion disponible: Mont-Groulx - Minganie, etc. Salle à manger de 42 places, menu table d'hôte. Spécialités: grillades, pâtes fraîches et fruits de mer. Sur réservation:(418) 296-0350, fax: (418) 296-0349. Ouvert 4 saisons.

COEUR DU QUEBEC

B & B GÎTE ST-LAURENT: Maison luxueuse située sur la rive du St-Laurent. Piscine, par-, jardins, air climatisé contribuent à créer une ambiance tranquille et chaleureuse. Généreux petit déj. et attentions spéciales. 50 $ occ.d., 40 $ occ.s. Vos hôtes Yolande et René. Tél. /fax: (819) 378-3533. Trois-Rivières Ouest.

L'HARFANG DES NEIGES: Halte champêtre, petit château sur une presqu'île, calme, acceuil chaleureux . Forfaits Mieux-Être; (1 coucher, 3 repas, massage piscine, sauna, etc.) 145$ppjr occ. dble. (819) 533--4518 1-800-267-4518.

CHARLEVOIX

AUBERGE ET CAMPING MISCOUTINE: Vous accueille dans le cadre reposant du parc des Hautes-Gorges. Hebergement pour 2 pers. 70 $ incluant petit déj. Activités: équitation, rafting, vélos de montagne, trappage. 15 min. du casino. 62, Rte de Notre-Dame des Monts. (418) 439-4820. Aussi 4 chalets hivernisés.

AUBERGE LA COURTEPOINTE: "Qui n'a pas vu Petite Rivière St-François n'a pas vu Charlevoix". A proximité de Baie St-Paul, près du Massif de Petite Rivière. A moins d'une heure du Casino. Descendre les côtes, longer le majestueux St-Laurent, se rendre dans un havre de paix où le calme est de rigueur, s'asseoir à une table où les bonnes choses sont à l'honneur. Se reposer et admirer les couleurs des saisons et surtout se faire plaisir. Pour réservations: tél.(418)632-5858 Fax (418)632-5786.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL / CAP-A-L'AIGLE

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE: B. St-Paul. Vous recherchez la tranquilité? Site unique au bord du fleuve, laissez-vous charmer par cette beauté de la nature, lever de soleil magnifique, chant des oiseaux, décor personnalisé. Vous désirez fêter un anniversaire dans l'intimité? Vous avez tout ça et plus encore à notre petit havre de paix où vous attendent Thérèse, J.-Claude et Daniel pour vous gâter. Chambres spacieuses, style d'antan à moderne, plusieurs avec bain masseur. À partir de 30 $ p.p. occ. d. 3 choix de déj. à vol. incl. 418-435-6030 (3321).

AUBERGE LA GRANDE MAISON: "Pour ceux qui aiment la vie de village et les amitiés qui naissent sans protocole," François Trépanier, La Presse. A notre grande maison victorienne, oubliez votre auto et goutez la magie de Baie St-Paul. 16 chambres personnalisées au parfum de vacances. À partir de 30 $ p.p. /r. occ. d. avec déjeuner servi à volonté sur la grande galerie. Diane, Robert et Fanny vous attendent au 160 rue St-Jean Baptiste, (418) 435-5575, 1 800 361-5575.

AUBERGE LA MUSE: Offrez-vous un séjour bien concocté. Maison centenaire plus que confortable, usant de charme avec ses tons pastels, sa salle à manger ensoleillée et sa terrasse, sa table d'hôte valorisant les produits de Charlevoix. Bien situé dans le coeur de Baie St-Paul. Forfait à partir de 49,50 $ p.p. occ.d. /r. incluant 1 souper, 1 coucher, 1 déjeuner. (418) 435-6839.

AUX PETITS OISEAUX: Au coeur de Baie St-Paul, charmante auberge de 7 chambres avec thèmes reliés aux arts. Grand jardin plein d'oiseaux. Déj. copieux. À partir de 55 $ pr 2. 30 boul. Fafard, (418) 435-3888

L'AUBERGE DES PEUPLIERS: Une ambiance des plus chaleureuse. Forfait à partir de 71 $ /pers. /occ. d., souper, déjeuner et pourboires inclus. "Réunion d'affaires" pour les groupes de 15 pers. et moins. Grand Prix Régional de la Gastronomie. Cap-à-l'Aigle. Rés.: 1-800-263-4423. Fax: (418) 665-3179.

TOURLOGNON: B & B à 10 min. de Baie St-Paul. Site enchanteur en montagne avec vue sur le fleuve. Chambres spacieuses et accueillantes, terrasse, construction neuve. Déj. au solarium. À partir de 27,50 $ p.p. en occ. d. (418) 632-5708.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE DONOHUE: 3 1/2 étoiles. À quelques pas du casino. Maison de rêves longée par le fleuve. Chambres spacieuses, décor romantique. La majorité avec vue sur le fleuve, balcon, foyer, bain tourbillon. Grand terrain fleuri, piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 42,50 $ p.p. en occ.d. Billets disponibles pour attractions régionales. 145, Principale, Pointe-au-Pic. 418-665-4377.

AUBERGE LA CHÂTELAINE: Villa centenaire meublée d'antiquités, vue sur le fleuve, à côté du casino, offre ch. romantique, s. de bain privée, déj.-buffet. À partir de 35 $ p.p. occ. d. 1-800-840-4064.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: En bordure du majestueux St-Laurent. 7 ch. Salle à manger réputée. À 2 min. du Casino. Table d'hôte à partir de 19,50$ + à la carte. P.A.M. de 60$ à 65$ p.p.p.n. occ. d. P.E. de 35 $ à 40 $ p.p.p.n. occ. d. 63, Principale, Pte-au-Pic, G0T 1M0 418-665-3583.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE LAROCHELLE: Une grande demeure victorienne où le coeur vous reçoit. 11 chambres romantiques avec salle de bain privée, bain tourbillon ou foyer. De 37,50 $ à 62,50 $ p.p. occ.d. avec copieux déjeuner inclus. Situé à 2 min. du Casino et nous avons sur place des billets réservés pour: le Domaine Forget, croisières et réservons pour vous votre Golf. P.S. attention toute spéciale pour un séjour amoureux ou anniversaire. Face au fleuve. 68, Principale, Pointe-au-Pic G0T 1M0. (418) 665-4622.

CHARLEVOIX / ILE-AUX-COUDRES

AUBERGE LA COUDRIÈRE: Venez vous détendre dans un décor typique de chez nous. Cuisine fraîcheur à découvrir, salon-bar et salle de réception, musique et danses folkloriques. Animations et jeux divers, piscine chauffée, vue panoramique sur le fleuve, 49 unités. La Baleine, Ile-aux-Coudres (418)438-2838.

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINE: Séjour romantique à l'Ile-aux-Coudres; directement sur le bord du St-Laurent, décor champêtre, repas copieux, accueil chaleureux, piscine à l'eau salée, l'aubergerie abordable! Forfait bouffe logis théâtre. Prix de 45$ à 65$ par pers., par jour, occ. double, souper-déjeuner Rés. tél.: (418)438-2242. 781, ch., des Coudriers, Ile-aux-Coudres. G0A 2A0.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement, 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, tennis, piscine chauffée à l'eau salée, cuisine continentale et régionale, près du Musée de voitures d'eau. Informez-vous sur notre "Noël en automne", forfait théâtre Diverses activités extérieures. Rés.: St-Louis, île-aux-Coudres G0A 1X0 (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

ATELIER D'ART CLAUDE CHIASSON: Les Éboulements. Forfait vacance-peinture. Galerie d'art ouverte à l'année. Site enchanteur, hébergement, repas, matériaux et cours, 475 $ /semaine, maximum 4 pers. Bienvenue aux débutants. Info: (418) 635-2681.

AUBERGE LE SUROUÊT: Magnifique auberge de 5 chambres avec foyer et balcon, vue complète sur l'Ile-aux-Coudres et le majestueux fleuve St-Laurent. Restaurant, terrasse, salon de thé, cuisine raffinée, boutique de cadeaux et galerie d'art. Plus 3 chambres dans une maison ancestrale. De 62,50$ à 90$ par pers. par jour en occ. double incluant souper et déjeuner. L'endroit raffiné de Charlevoix. 195, rue Principale, Les Eboulements, G0A 2M0. (418)635-1401, télécopieur:(418)635-1404.

LA BOUCLÉE: Campé sur les hauteurs des Eboulements dans un décor champêtre, surplombant majestueusement le St-Laurent et l'Île-aux-Coudres, La Bouclée vous offre un séjour "couette et café" dans une ambiance simple, chaleureuse et détendue. Venez vivre une véritable expérience sensorielle entouré d'eau, d'air frais et d'espaces infinis. Laissez l'ancienneté du cachet vous donner des airs amoureux.. et la "bergerie" vous émerveiller de ses pièces artisanales minutieusement choisies. Route panoramique 362, direction Île-aux-Coudres. 2 pers. 60 $ 418-635-2531.

CHARLEVOIX / TADOUSSAC

LES SUITES DE L'ANSE: Coucher et déjeuner, séjour court ou longue durée. Suites pour 2 à 4 pers. avec salle de bain complète, dont 4 avec cuisine. Vue sur la rivière Saguenay et accès au lac. (418) 235-4525.

CHARLEVOIX / ST-IRÉNÉE

GÎTE GAUTHIER: B & B, non-fumeur. Taxes 0%. Grande propriété centenaire. Vue fleuve d'eau salée de la côte. Lavabo, ventilation, chauffage privés. 2 salles de bain. Petit déjeuner copieux personnalisé. 55 et 60 $ 2 pers. Rés.(418) 452-3584.

LA LUCIOLE: Petite auberge sympathique et chaleureuse sise en bordure du fleuve d'où s'étire une magnifique plage de sable fin. Havre de paix. Ouvert à l'année. À partir de 55 $ pour 2 pers. 178 ch. des Bains St-Irénée. Rés.: (418) 452-8283.

CHARLEVOIX / LA MALBAIE

AUBERGE SUR LA CÔTE: Auberge chaleureuse située sur un promontoire face au fleuve, chambres spacieuses, certaines avec foyer, cuisine gastronomique, villas tout équipées pour familles ou groupes. Forfait régulier à compter de 75 $ /pers. P.A.M. 205, Ch. des Falaises, La Malbaie, G5A 1T7. (418) 665-3972.

MANOIR CHARLEVOIX: Un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le Fleuve St-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit /2 pers., petit déj. inclus, à partir de 80 $ (tx en sus). Tél.: (418) 665-4413.

ESTRIE

EN EFFEUILLANT LA MARGUERITE: B & B, séjour à la ferme, Ste-Anne de la Rochelle. Chaleureuse maison de ferme, centenaire, située au sommet de nos terres. Activités à prox. Bonne bouffe maison. 45 à 55 $ pour 2 pers., petit déjeuner inclus. 514-539-2943.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

AUBERGE BROMONT: Site enchanteur, cuisine distinctive. Forfait "Golf ou Activité" (hébergement-occ. 2, activité + déj.) à partir de 65 $ /j. /p. (tx en sus). Nombreux autres forfaits. Autoroute 10, #78. (514) 534-2200, Mtl: 866-0244.

AUBERGE DES CARREFOURS: 31 ch., cachet unique en région, cuisine raffinée, située sur la route 139. Forfait romantique 95 $ /r. /2 pers., forfait golf 145 $ /r. /2 pers., séjour mini-vacances 195 $ /2 jrs. /2 pers. Aussi autres forfaits intéressants disponibles. Info: (514) 263-7331.

AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON: Bâtie en 1874, l'Auberge Lakeview est un hôtel victorien entièrement restauré dont on a préservé l'histoire. Vingt-quatre (24) chambres avec salle de bain privée. Air climatisé. Cuisine continentale raffinée dans la salle à dîner 19è siècle ou lunch typique dans le Pub Anglais. Située à proximité des rives du Lac Brome, ses particularités sont le somptueux Brunch du dimanche dans le jardin; la piscine et plusieurs activités de plein air comme le golf, le tennis, la randonnée, l'équitation, les visites de musées, le théâtre d'été et les sports aquatiques dans un très beau décor rustique. Réceptions, conventions, salles de réunion, forfaits de semaine ou de fin de semaine disponibles. Demandez notre Cabana Club. 1-800-661-6183. Autoroute des Cantons de l'est, sortie 90, suivre les panneaux indicateurs.

AUBERGE LE MALARD: Située en bordure du Lac Brome et d'une réserve faunique privée, l'auberge propose une cuisine raffinée et très évolutive, une carte des vins remarquable. Chambres avec balcon, certaines avec cuisinette. Plage privée sur le lac, canots et pédalos. Escapade Champêtre, 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper à partir de 125 $ /pers. occ. double. (514) 243-5006.

DOMAINE FONBERG: B & B à St-Armand. Calme et confort assurés à moins 1 h de Mtl. Sur place: tennis, piscine, sentier en forêt, vélo. 30$ p.p. occ.d. déj. au jardin. Forfait 2 nuits, 2 déj, 2 soupers, 55 $ p.p.p.j. occ. d. (514) 248-3575.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

L'ABRI'COT: "B & B" Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de l Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Salon avec foyer. 4 c spacieuses. Piscine chauffée. 30$ et 40$ p.p. occ. d. incl. p. déj. (514)243-5532.

L'HAUT-VENT: Architecture unique, vue spectaculaire, lac et sentiers sur 70 acres, rep et tranquilité. A 10 min. du lac Brome et Sutton. Baignade. 35$ p.p. oc d. incl. copieux déj., souper sur demande. 1-243-0451.

LA BUISSONNIÈRE: Frelighsburg, B & B. Maison loyaliste centenaire, pleine natur idéal pour faire vélo, piscine creusée, 5 minutes du Vermont de la route des vins. 30 $ à 40 $ p.p. occ. d. (514) 248-3605.

LA PETITE AUBERGE: Special forfait 37,50 $ p.p. occ.d. incluant hébergement nuit, petit déj., souper table d'hôte 5 services. Salon av foyer, 2 salles à manger, piano bar, danse, terrasse, piscine. Bromont. (514) 534-2707

LE TU-DOR: B & B entre Bromont, Lac Brome. Offrez-vous un séjour choyé dans not domaine de style Tudor. Chambres confortables avec salle de bain privé Copieux p. déj. incl. 30 $ p.p. occ. dble, taxes incl. Spécial golf. (514) 534-3947.

MANOIR MAPLEWOOD B & B: (Waterloo). Ancien couvent restauré, cach victorien unique, piscine, vélos, vue sur la entre 25 $ à 40 $ /pers. Autoroute 10, sortie 88. (514) 539-1699.

Ô MÛRES MURES: B & B à Bromont. Spacieux domaine à flanc de montagne c dentelles et argenterie côtoient le confort moderne. Tennis, piscin forfait golf, théâtre. À partir de 65 $ pour 2, déj. de rêve et taxes incl. Tél.:(514) 534-524

ESTRIE / SUTTON

AUBERGE LA CAPUCINE: Ambiance chaleureuse, 14 chambres avec salle de ba privée, forfaits repas. Endroit idéal pour les amateu de la nature. Piscien extérieure, proximité de sentiers pédestres du Mont Sutton, golfs, vélo équitation, théâtres, centre de relaxation. Tél.: (514) 538-2135.

ESTRIE/MÉGANTIC

AUX BERGES DE L'AURORE: Parc du Mont Mégantic (observatoire astronom que). Relais 4 étoiles. Lauréat du mérite de la fr cuisine estrienne. 4 ch., demi pension 2 pers. 175 $ taxes et service inclus. (819) 888-271

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

AU LION D'OR: Hebergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect, chambr douillettes avec salle de bain privée. 1 suite avec foyer, situé à Orfor Forfait 2 jours à partir de 65 $ p.p. p.j. occ. double incluant 2 nuits, 2 déjeuners et 2 souper La musique charmera vos oreilles, le décor vos yeux, la cuisine votre palais. 1-819-843-600

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Lauréat "Le Grand Prix du Tourisme Estrien 1994" Prélassez-vous sur la terrasse. Goutez notre cuisin raffinée. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privé 3 suites avec foyer. Un décor chaleureux. Près de Magog, Orford et de toutes les activit d'été. Forfait 2 jours à partir de 65 $ p.p.p.j. occ.dble. incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 souper 819-847-3721.

AU 3 LUCARNES: "Forfait Théâtre", pièce "Le Grand Gala" avec Marcel Leboeu Martin Drainville, Benoit Brière, jusqu'au 24 sept. Atmosphèr chaleureuse, vue panoramique, chambres personnalisées avec salle de bain privée, bain tourbillo Maison canadienne, loyaliste. Salles à manger privées, le tout décoré d'antiquités. Forfai à partir de: 98 $ par pers. 1 jr., forfait 2 jr 74 $ /pers. /jr. Tous les forfaits incluent couche déj., souper 6 services fine cuisine, théâtre, visite lieux historiques, sentiers pédestres, vél piscine. Autres forfaits (golf, etc.) disponibles. Visa et M.C. (819) 826-2971.

AUBERGE DU FENIL: Centre de ressourcement et spa. Forfait détente 3 à 5 jour Fin de semaine en amoureux dans la tranquilité de la campagn Fine cuisine française et végétarienne. Salles de réunion. Piscine, tennis, location de vélo Spa: massages, bains thérapeutiques, bain de vapeur, etc. Forfait Théâtre: Théâtre de la Marjolain Eastman. (514) 297-3362.

AUBERGE DU PARC ORFORD: 45 chambres à proximité du Golf Mt. Orfor 51 $ p.p. occ. dble. Chambre - Souper - Déjeune Forfaits Golf et Forfaits de Groupes disponibles. Piste cyclable à proximité. Tél.: 1-819-843 8887. 1-800-567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE: Dans le silence de la campagne et pour vous "ragaillardir" Un "petit recoin victorien" de 12 ch. (dont 8 avec s. d b.). Un grand lac, un petit village, une équipe sympa et de bons "p'tits plats" vous y attende (Lauréat d'un Mérite de la Restauration). Forfaits à partir de 64 $ p.p. /j. occ. d. incluan déj. et soupers. Forfait Golf-Orford disponible. (819) 843-8683.

AUBERGE L'ÉTOILE SUR-LE-LAC: Un séjour en bordure du Lac Memphrémago et de la piste cyclable; Des forfaits détent santé, golf, vélo, spectacle d'hunour ou concert à compter de 70 $ /pers. /r. en occ. d avec 2 repas par jr. Rés.: 1-800-567-2727.

AUBERGE LA CHOUETTE B&B: 5 ch. avec salle de bain privée, foyer au salo vélos de montagne, kayaks (pingouins), piscin intérieure; de 75 à 95$ pour 2. Forfait massothérapie 200$ pour 2.Tél. et fax (514)292-302

AUBERGE LA GIRANDOLE: Évadez-vous des tracas quotidiens dans une ambianc idyllique au coeur de l'Estrie. On y trouve 6 chambr au décor vieillot avec salle de bain et une fine cuisine servie dans un atmosphère intim Le seul danger, c'est y rester. (514) 292-5070.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Prestigieuse maison de style georgien av vue panoramique sur le lac Memphr l'Abbaye St-Benoit du Lac et Owl's Head. Cuisine raffinée, 5 chambres romantiques, détent assurée. Forfait 2 jours à partir de 60 $ p.p.p.j. occ.d. incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers (819) 847-1272.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Grand Prix d'Excellence du Tourisme Qué becois 1993. Offrez-vous la détente et l confort dans un magnifique domaine préservé face au Mont Orford. Décor chaleureux - Cuisin santé-végétarienne - Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Profitez de vos vacance pour faire le plein. Marches anti-stress, ateliers de gestion de stress ou de trucs santé, balad en charette. Savourez enfin la Sainte Paix...rien de moins!. Forfait à partir de 85 $ /jr. p occ. d. 1-800-665-5272 ou 514-297-3009.

O'BERGE DU VILLAGE: Village hôtelier, condo de 2 à 8 pers., tout équipé sur le rives du lac Memphrémagog. Piscines, saunas, tourbillon À quelques pas du centre-ville. 1-800-567-6089.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE AU COEUR D'OR: Pour un séjour romantique et reposant. Niché dan la colline surplombant le magnifique lac Massawipi dans le village enchanteur de North Hatley. Reposez-vous dans une des chambres de notr villa ou pour plus d'intimité dans nos maisonnettes attenantes. De 65 $ à 130 $ pour 2 avec déj. inclus. Rés.: 1-(819)-842-4363.

SUITE À LA PAGE SUIVANT

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019.

EN BREF

VOLS VERS SHANGHAÏ

■ Les lignes Canadien International reprendront leurs vols en direction de Shanghaï, en République populaire de Chine, le 30 octobre prochain. Chaque semaine, deux vols sans escales seront assurés entre Vancouver et Shanghaï. La liaison avec Pékin (Beijing) sera la prolongation de celle de Shanghaï. Canadien a annoncé la semaine dernière la création d'une liaison entre Toronto et Hô Chi Minh-Ville au Vietnam, via Paris. Cette liaison entrera en vigueur le 30 octobre. A partir de la même date, la compagnie portera de trois à cinq le nombre de ses vols vers Paris.

CHANGEMENT DE LIEU

■ Le 5 septembre prochain, le Musée d'Art moderne de San Francisco (SFMOMA) fermera ses portes au Civic Center et entamera son déménagement dans une nouvelle location, soit au 151, Third Street, près des Yerba Buena Gardens. L'ouverture de la boutique, le 12 octobre, donnera au public l'occasion de faire connaissance avec le nouvel édifice, dessiné par l'architecte suisse Mario Botta. Le café ouvrira ses portes en novembre, alors que les différentes galeries du musée n'ouvriront que le 18 janvier 1995. Signalons, par ailleurs, que le Presidio de San Francisco deviendra à compter du 1er octobre un parc national. La base militaire, qui donne sur la baie de San Francisco, a perdu sa vocation militaire en 1988 à l'occasion de la fermeture de 86 installations décrétée par le gouvernement américain. En plus de la conversion de certains édifices en un centre international de recherche et d'éducation sur l'environnement et la culture, la direction des parcs nationaux se propose d'y aménager 17 km de sentiers de promenade et 22 km de pistes cyclables. La restauration de la forêt et des 245 acres de plantes indigènes est également envisagée.

LE MUR DES LAMENTATIONS

■ Les touristes qui se rendent à Jérusalem peuvent désormais visiter une ancienne canalisation intégrée dans le Mur des lamentations. L'ouvrage de 8 mètres de hauteur et de 80 mètres de longueur transportait l'eau d'une réserve située près de la Porte de Damas à la partie nord de la montagne du Temple. D'une longueur de 490 mètres, le Mur des Lamentations est tout ce qui reste du second temple construit par Salomon et détruit au début de l'ère chrétienne. Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur Jérusalem et les différentes visites avec guide que l'on peut y faire, on s'adresse à l'Office du tourisme d'Israël, 180, Bloor Street West, Suite 700, Toronto, Ontario, M5S 2V6; tél. (416) 964-3784; télécopieur: (416) 964-2420; ou (sans frais) 1-800-669-2369. Par ailleurs depuis le début d'août, Israël et la Jordanie ont ouvert officiellement un poste-frontière entre Eilat et Aqaba. Les touristes qui se rendent en Israël pourront désormais se rendre sans problème en Jordanie et en Égypte. Les pays étudient actuellement plusieurs projets destinés à mettre en commun les attraits de cette partie du globe. Il est question d'un sentier de randonnée qui traverserait les trois pays, de la création d'un parc sous-marin et de la réouverture de la Route des épices.

450e ANNIVERSAIRE DE LA MORT DE LUTHER

■ 1996 marquera le quatre-cent-cinquantième anniversaire de la mort de Luther, le père de la Réforme. Plusieurs villes d'Allemagne sont en train de préparer des célébrations qui souligneront l'événement. Parmi elles, Wittenberg, une ville d'Allemagne orientale, située à deux heures de Berlin, Eisleben où il est né et où il est décédé, Erfurt, où il entra au monastère des Augustins, Wartburg, un château où il s'est réfugié en 1521 et a éxécuté la traduction du Nouveau Testament. Augsbourg, Nuremberg et Worms prévoient également différentes commémorations. Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur cet anniversaire et sur les voyages de groupe proposés par les voyagistes canadiens, on s'adresse à l'Office National Allemand du Tourisme, 175, Bloor Street East, Suite 604, Toronto, Ontario, M4W 3R8, ou composer le (416) 968-1570.

LE PLANÉTARIUM DE LONDRES

■ Le Planétarium de Londres fermera ses portes le 31 octobre prochain et ne les rouvrira qu'après Pâques l'an prochain. L'institution, inaugurée en 1958, subira d'importantes transformations dont le coût est évalué à 9,3 millions de dollars. On profitera de la circonstance pour remplacer le projecteur d'origine par l'un des instruments les plus perfectionnés au monde, le Digistar Mark Two.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ESTRIE / NORTH HATLEY

LES TOURTERELLES B & B: Ambiance intime, vue magnifique sur le lac Massawippi, 4 min. de marche du village, piscine, vélos disponibles, déjeuner-brunch, 40 $ p.p. occ. d. Golf à prox. (819) 842-4458.

MANOIR LE TRICORNE: Petite auberge romantique en pleine nature avec vue imprenable sur le lac Massawippi. Plus de 90 acres avec piscine et étangs. Certaines chambres avec bain tourbillon, foyer, à partir de 95 $ pour 2, déj.-brunch inclus. Tous les sports d'été à proximité. Tél.: (819) 842-4522.

GASPESIE

FORT-PRÉVEL: À mi-chemin entre Gaspé et Percé, complexe hôtelier complètement rénové, golf 9 trous, tennis, piscine. Nouveau concept de cuisine, décor et ambiance unique en Gaspésie. À redécouvrir absolument. Forfait disponible 1-418-368-2281.

LE GÎTE DU MONT-ALBERT: vous offre un hôtel tout neuf de 48 chambres, en plus de ses chalets pittoresques. Venez découvrir le Parc de la Gaspésie, observer les caribous, les orignaux, la flore artique, entreprendre l'ascension des monts Albert, Jacques-Cartier et Logan, pratiquer la pêche ou le vélo de montagne, vivre dans la grande nature. (418) 763-2288.

MÉTIS SUR MER: Motel Au coin de la Baie, 8 km des Jardins de Métis, 14 motels face à la mer. Renommé pour sa fine cuisine, son accueil. 3 golfs à prox. Ouvert 8 mai à mi-septembre. Forfaits disponibles. Réservation 1-(418)-936-3855.

PERCÉ: Au Pic de l'Aurore, La Côte Surprise, Le Bonaventure sur Mer: un rocher, trois adresses. Les trois plus beaux sites de Percé vous offrent l'hébergement en montagne ou à deux pas de la mer. Chalet, motel, cuisinette... Nous avons de tout. Hors-saison 40 $ à 80 $, haute-saison 53 $ à 105 $. 418-782-2166 (800-463-4212 du 17 mai au 13 oct.).

ILE D'ORLEANS

AU CRÉPUSCULE: B & B, St-Pierre, I.O. 2 chambres avec s. de bain. 50 $ et 55 $ pour 2 pers. "Gros" petit déjeuner inclus. À 10 min. de Québec et 20 min. du Mont Ste-Anne. Rens.: (418) 828-9425.

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge située dans un site unique à St-François de l'Île d'Orléans. Forfaits disponibles. (418) 829-2735.

AUBERGE LA GOÉLICHE: 3 1/2 étoiles. Admirez le Saint-Laurent de notre verrière! Forfait à partir de 64 $ p.p. p.j. À 20 minutes des activités de Québec, dormez à la campagne; massothérapie. Chalet à la semaine. 22, chemin du Quai, Ste-Pétronille, I. O. (418) 828-2248.

GÎTE DE LA MAISON DE PIERRES: Superbe bicentenaire toute en pierres. 4 chambres, 50$ pour 2 pers, déjeuner inclus. Table d'hôte 5 services le soir disponible. 418-829-1166.

LANAUDIERE

AU FIL DES SAISONS: Passez le week-end de la fête du travail dans une auberge intime et chaleureuse de 4 ch. au coeur de la nature. Plusieurs activités offertes. À partir de 60 $ /2 pers. incl. déj., tx, service. Rés.: (514) 883-6542.

AUBERGE SUR LA FALAISE: (4 étoiles catégorie Auberges/Gîtes) Gagnant Régional de la Gastronomie 1994. Site enchanteur sur le haut d'une falaise avec vue sur le lac. Forfait sur semaine et fin de semaine à partir de 49$ par pers. occ. dble. Activités: tennis, badminton, vélos, sentiers pédestres, pscine int., sauna, bain tourbillon thérapeutique, etc. Service offert: massothérapie. À proximité: équitation, golf. St-Alphonse (1 heure de Mtl.). Propreté et confort hors pair. Offrez un cadeau original, certificat-cadeau de l'auberge. 1-800-363-1758 ou 883-2269.

LAURENTIDES

AUBERGE BARON EMPAIN: Auberge romantique en bordure du lac Masson. 20 ch. dont certaines avec bain tourb. Cuisine raffinée (table d'hôte, 4 serv.). Terrasse, plage, pédalos. À prox.: golfs, tennis, théâtres d'été. Spécial Fête du Travail. Aussi chalet 2 ch. Ste-Marguerite. 1-800-361-0068 ou 228-4545.

AUBERGE CHARME DE SUISSE: À Val-David. Au bord de la rivière du Nord. Très calme. 10 chambres avec salle de bain privée, tél., télé pour 2 pers. avec déj. copieux 77$ - Forfait pour plusieurs jours. Le soir cuisine suisse. Piscine extérieure chauffée. Rés.: (819) 322-3434.

AUBERGE CLOS JOLI: Un nom qui décrit bien notre entreprise familiale. Endroit paisible à Morin Heights pour profiter de la vie et fine gastronomie, 3 étoiles, CAA / AAA 3 diamants. 9 ch. douillettes, piscine dans jardin fleuri. 44$ avec déj. 78$ p.p. occ. dbl., avec souper gastronomique et déj. 514-226-5401.

AUBERGE DE LA PLACE: St-Sauveur. 49, de la Gare. Chambres charmantes avec s. de bain privée, confort, quiétude, déjeuner copieux, au coeur des activités. Rés.: (514) 227-6661.

AUBERGE FANTACCI: Spécial 2 nuits, 2 soupers, 2 déj., 55 $ à 79 $ p.p. occ.d./j. taxes et serv. incl. Vue superbe sur lac ou montagne. 8 ch. confortables, repos assuré, cuisine française et italienne, souper 5 serv. Pédalo, canot, plage privée. Golf à proximité. Exclusivité pour réceptions. 15 min. de St-Sauveur. 1-563-2790.

AUBERGE LA PORTE ROUGE: Au coeur du village Mont-Tremblant, sur la rive du lac Mercier. 58 $ /pers. occ. double incluant souper, chambre, petit déjeuner. Toutes les chamves avec salle de bain, t.v., air climatisé, balcon et vue sur le lac. Piscine, plage, sports nautiques. À proximité: golfs, tennis, randonnées, etc. Grands chalets également disponibles. 1-800-665-3505 ou 1-819-425-35059

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: St-Sauveur, face au Mont Habitant. Belle nature, tranquilité et petites attentions. 7 ch., piscine chauffée, jardin fleuri. De 70$ à 85$ pour 2 pers., petit déj. de gourmet inclus. 227-3131.

MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Jolies petites chambres d'auberge directement sur le lac. Déj. à volonté et souper inclus. 22 choix au menu de notre salle à manger sans aucun frais supplémentaire. Plage sablonneuse, pédalos, chaloupes, et vélos gratuits, 65 $ par pers. Demandez notre dépliant couleur: 1-819-326-8977. Situé à 1h de Mtl tout près de Ste-Agathe. Aussi condos avec bain tourbillon et foyer, repas inclus à 90 $ par pers. Possibilité de théâtres d'été en soirée.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: niché à Val-David à prox. des théâtres - golf - croisière - glissades d'eau - piste cyclable. 25 chambres rénovées, climatisées avec tout confort. Plusieurs avec bain tourbillon. Piscine ext. chauffée. Vue panoramique. Service à la chambre pour déjeuner européen. 15 Nord sortie 76. (819) 322-2032 ou 1-800-567-6740.

LAURENTIDES / STE-ADELE

À LA CHOCOLATERIE MARIE-CLAUDE: B & B. Au coeur du village de Ste-Adèle, "théâtres, cinéma, lacs, golfs", 50 $ pour 2 personnes, déjeuner. inclus. (514) 229-3991.

ALTITUDE RUSTIQUE (SPA) Vue panoramique du Mont Chantecler, atmosphère chaleureuse, piscine int. ext., bain tourbillon, squash. Chambres spacieuses, foyers, grande propreté. Forfait détente-évasion: massages, bains flottants, sauna finlandais. À partir de 49 $ /2 pers. Rabais avec cette annonce. Sans frais: 990-2732.

AUBERGE AU NID DOUILLET: vous accueille dans un décor champêtre au coeur des activités estivales. Salle de bain privée, bain thérapeutique. À partir de 65 $ /2 personnes incluant petit déjeuner. (514) 229-6939.

AUBERGE AUX CROISSANTS: B & B. Magnifique domaine laurentien. 13 chambres, salles de bain privées, 1 suite, 1 chambre avec bain tourbillon. 55 $ à 90 $ /2 pers. incluant déj.-buffet. Spécial 5 jrs. Louez l'auberge pour réunions d'affaire ou sociales. Piscine. 1-229-3838. Sortie 69 aut. 15.

AUBERGE BONNE NUIT BONJOUR: Chaleureux manoir de 6 ch., petit déj. copieux, grande piscine. Près des théâtres d'été, golfs et glissades d'eau. Accueil personnalisé, confort, détente. 1-229-7500.

AUBERGE CHAMPÊTRE: À 2 pas de tout: Théâtres, glissades d'eau, plage, croisière, musée, golfs, restaurants... 48 ch. climatisées, 18 avec tourbillon double, suite chalet deluxe ou cuisinettes. À partir de 54$/ nuit/ 2 pers. incluant déj., carte rabais (restos/ activités), piscine ext. chauffée. Aut. 15 #67. Sans frais: 856-7833.

AUBERGE LA SAPINETTE: Voisin du golf Alpine, 6 ch., salle de bain privée, 29 $ p.p. en occ. d. incluant petit déjeuner, taxes et service. Facilité pour réunion d'affaire. Tél.: 1-229-4199.

HARFANG DES NEIGES, SNOWY OWL: L'endroit par excellence pour une soirée ou un séjour inoubliable. 16 suites au bord du lac Lenore. Vue panoramique. Foyer, double bain tourbillon, tennis, pédalo, golfs, centre équestre et piste cyclable à proximité. Restaurant romantique offrant de la fine cuisine. Suite à partir de 42,50 $ p.p. occ. d. + taxes. Forfait incluant souper, déj. à partir de 75 $ p.p. occ.d. + taxes et service. Sortie 69, autoroute 15. Rés.: (514) 228-4645.

LAURENTIDES / STE-ADELE

MOTEL CHANTOLAC: Face au Chanteclerc et plage mun. - Piscine chauffée - Carte rabais dans les meilleurs restaurants et glissade d'eau - Golf, pêche, théâtres d'été - Bains tourbillons, foyers et suites disponibles - Propreté, confort hors pair - Ch. climatisées - Prix à partir de 49 $ occ. dble. 1-800-561-8875, 514-229-3593.

LAURENTIDES / ST-DONAT

AUBERGE DES COULEURS: Au bord du lac Ouareau, nouvelle auberge rustique, élégante, confort moderne, table raffinée, terrasse, sentiers, plage, quai, activités nautiques gratuites. Forfait golf, dîner chandelles, nuitée, déj., taxes: 115 $ pour 2 pers. (819) 424-4380.

AUBERGE HAVRE DU PARC: A. Gruda La Presse, "Un petit coin de paradis pour les amants de la nature". Parc Mont-Tremblant, plage, terrasse, faune, flore, confort, quiétude, bonne table 5 services. 2 nuits, 2 soupers, 2 déj. à partir de 62,50 $ $ p.p. /jr. occ. d. taxes et service inclus. Aussi B & B, spécial 5 jours. Info.:(819) 424-7686, fax: 424-3432.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Ce relais gastronomique renommé allie le raffinement d'une grande table au ravissement d'une petite auberge dans le cadre charmeur d'une belle maison centenaire. Forfait à partir de 55 $ par personne par jour en occupation double pour des séjours de 2 jours et plus en PAM. Pour réservation: 819-326-7673, 514-953-0944.

AUBERGE GIRARD: Aux abords du Lac des Sables. La détente par le bain thérapeutique dans une suite, une chambre où la romance n'est qu'invitation à vos rêves! Cuisine française servie sur la terrasse. Forfait golf, vélos gratuits, plages. F.d.s. 2 nuits, 2 soupers, 1 p. déj., 1 brunch à partir de 129 $ p.p. occ.d. Rés.:1-800-663-0922.

AUBERGE LA VILLA VERRA: 6 chambres avec vue sur le lac des Sables à partir de 70 $ pour 2, dej. inclus. Salle à manger nommée par La Presse "Le meilleur restaurant italien de l'été 93". Vos hôtes Louise Bardier et Roberto Montina. 246, St-Venant, Ste Agathe. (819) 326-0513.

AUBERGE LE ST-VENANT: Très grand confort: L'authentique petite auberge 9 ch. insonorisées, climatisées, s. de bain, vue panoramique sur le lac, terrasses, en retrait de la route, déj. buffet compris, à prox. théâtres, plages, golfs et des bonnes tables des Laurentides. À partir de 42,50$ p.p. occ. d. Tél.: (819)326-7937.

AUBERGE WATEL: Ste-Agathe. Auberge 21 chambres avec tourb. double, lit queen, réfrigérateur, TV couleur. face au Lac des Sables. Site panoramique. Salle à dîner réputée avec vue sur le lac. Forfait groupe et d'affaire disponible. Appeler 1-800-363-6478, 1-819-326-7016.

MOTEL ST-MORITZ: À Ste-Agathe, au coeur des activités estivales, 37 unités luxueuses dont un vaste choix de chambres & suites nuptiales & romantiques avec bain tourbillon double. Le tout sur un vaste site avec piscine extérieure chauffée à 80o, jeu de badminton, balançoires, jeu de fer, etc. Situé à proximité des plages & théâtres d'été. Demandez notre dépliant. Réservations: 1-800-567-6752.

LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE: (Otter Lake House). Une auberge d'un autre temps au bord d'un lac pur et retiré. Choix de chambres ou chalets. Cuisine généreuse et savoureuse avec quelques spécialités du pays Basque. Tous les loisirs sur place sont inclus (canot, pédalo, chaloupe, etc.) Forfait golf disponible. À partir de 60 $ p.p.p.j.. 3 repas inclus. (819) 687-8888.

OUTAOUAIS

À L'ORÉE DU MOULIN: Gîte et déjeuner à 5 km du Château Montebello. Venez faire du vélo sur nos routes secondaires. Possibilité de visites de fermes agro-touristiques avec ou sans guide. Accueil chaleureux. Forfait Détente disponible. 55 $ pour 2 pers. occ. double, taxes et déjeuner inclus. 1-819-427-8534.

CHÂTEAU LES BEAULNE: Un endroit à découvrir aux limites du parc Papineau-Labelle, au coeur d'un nature encore sauvage, aux abords d'un lac magnifique. Site exceptionnel (ancien monastère), 16 ch. avec s. de b. 160 $ p.p. en occ. d. incluant 2 nuits, 5 repas, bain vapeur, pédalos, canots, chaleureux. Forfait Détente sus), près d'un golf et d'un théâtre. Mtl: 1-514-622-8306 ou Montpellier: 1-819-428-2244.

LE 4 LANTERNES: Joli gîte du passant dans un édifice historique du Vieux Hull, chambres et suites, tarifs abordables, près du parc de la Gatineau, pistes cyclables, musée, Parlement et des meilleurs restaurants de la région. (819) 777-7755.

MOTEL LE SPOT: Réservez maintenant vos vacances dans l'un des plus beaux lacs d'Outaouais. Vue magnifique du lac Simon, activités, randonnée pédestre, plage à prox., ponton, arcade, billard, disco. Sur réservation: (819) 428-1990.

QUEBEC

ACCUEIL QUÉBEC: B & B. Site enchanteur, copieux déjeuner, chambres spacieuses meublées style victorien, stationnement gratuit. Zone résidentielle entre campus de l'Université Laval et le Vieux Québec. 820, Eymard. (418) 681-6804.

AU 1164 B & B: Avenue Turnbull à Québec, le charme discret d'un cottage anglais près de tout. Un authentique bed & breakfast à découvrir. 60 $ pour 2 personnes, petit déjeuner et stationnement inclus. (418) 648-8787.

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge, face au musée du Québec, à 2 pas du Vieux-Québec. Ch. avec petit déj. et stat. à 60$/1 pers. et 73$/2 pers. 170, Grande-Allée O. (418)525-9726.

"B & B" VIEUX QUÉBEC: Dans une ancienne maison (1831) de communauté religieuse, un des plus beaux B & B au pays. Un site privilégié face aux Remparts. Vue sur le vieux port et le fleuve. Petites ch. charmantes sous les combes ou suites avec terrasse, foyer ou murs de pierre. Climatisation centrale. Grand salon d'invité et grande terrasse paysagée. Petit déj. copieux dans un décor exceptionnel. Aussi studio /apt. avec terrasse. 75 $ et + pour 2. 35 des Remparts. (418) 694-9517.

HOTEL MOTEL LE VOYAGEUR: (Québec) Au carrefour des autoroutes, à 5 minutes du Vieux-Québec, du Vieux Port, de la Chute Montmorency et du Centre des Congrès. L'Hôtel vous offre 62 chambres spacieuses, avec déjeuner continenial gratuit, piscines extérieure et intérieure, sauna et stationnement gratuit. Tél.: 418 661-7701 ou 1 800 463-5568, fax: 418 661-5221.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

CHEZ ALBERT: 10 chambres modernes. Vue sur la montagne. Spécial d'été: 3 nuits, 4 jours, 3 petits déj., 3 tables d'hôte, 195 $ p.p. occ. d. taxes et pourboires compris. Le premier four à bois au Mont Ste-Anne. Réservation: 418-826-2184.

LE PETIT SÉJOUR: À 15 minutes du Vieux Québec et 10 minutes du Mont Ste-Anne. Accueil chaleureux, petit déjeuner copieux, cela vous est offert dans une magnifique maison ancestrale de 1850. Vos hôtes Lise et Jean-Marc. (418) 824-3654.

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

AUBERGE DU VILLAGE: À 30 min. de Québec, à 900 m. du Mont Ste-Anne. À prox.: golf, vélo, parapente, rand. péd., basilique, chute Montmorency. Ch. et pet.-déj. de gourmet à partir de 60 $ /2 pers. (418) 826-1366.

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS - LAC BEAUPORT: À 15 min. de Québec, sur la rive du Lac Beauport, chambres à 32,50 /pers., occ. dble. Golf, équitation, sports nautiques, piscines int. et ext. Forfait santé, forfait théâtre avec le ténor Yves Cantin. Inf.: 418-849-4486, 1-800-363-0379.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Profitez de notre forfait qui comprend chambre, petit déjeuner, stationnement, souper, 75$ p.p. occ.d., taxes incluses. (418)525-7812.

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Offrez-vous une Évasion-Vacances à quelques minutes du Vieux-Québec. Chambres spacieuses. SPA. Piscines intérieure et extérieure, voile, pédalo, mini-golf, tennis, bicyclette. Évasion estivale incluant chambre, repas du soir, petit déjeuner et accès aux activités sportives à compter de 80 $ p.pers. occ. double. Aussi disponible: Évasion-détente (SPA), Évasion-golf, Évasion Lune de Miel. Réservations: 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, Ile d'Orléans. Typique, confortable et calme. 15 min. de Québec, 25 min. du Mt-Ste-Anne. À partir de 50 $ pour 2 pers. petit déj. incl. Rens.: (418) 828-9723.

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

MOTEL DOYON: 1215, ch. Ste-Foy, G1S 2N1 (418)527-4408. Adjacent au parc Samuel-Holland, (centre Nautilus, restaurant, dépanneur, magasin de tabac, etc.). À 10 min. du Vieux Québec par l'autobus #7 (à la porte). Unités rénovées en 1992. Matelas Beautyrest, télécouleur + câble, téléphone, stationnement gratuit: plusieurs unités dotées d'un climatiseur et / ou d'une cuisinette. À partir de 12$ occ.d. (salle de bain semi-privée) et 23$ (salle de bain privée) p.p.occ.d.- visa et mastercard.

SAINT-JEAN-PORT-JOLI

AUBERGE PHILIPPE AUBERT: Croisière à la Grosse Île 1/2 journée, souper, coucher, déj., 86 $ /pers., occ. dble. 2 golfs, 18 trous, 2 soupers, 2 couchers, 2 déj., 151 $ /pers. occ. dble. 2 théâtres d'été sur choix de 3 théâtres, 2 soupers, 2 couchers, 2 déj., 148 $ /pers. occ. dble., (1 théâtre 74 $). Forfait Santé 2 jours, 2 nuits, 6 repas, 4 soins santé 230 $ /pers. occ. dble. Forfait du Passant, souper, coucher, déj., 54 $ /pers. occ. dble. Réservation: 1-800-463-3611.

AUERGE LA MARGUERITE: Manoir 5 lucarnes, chambres confortables, salle de bain privée, lits queen, 1 suite. T.V., câble, climatisé. Déj. complet inclus. De 65 $ à 90 $ pour 2 pers. Non-fumeur. L'Islet sur Mer 418-247-5454.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL: Hôtel de style atrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles; Zoo St-Félicien, Val-Jalbert, équitation, voile, golf. À partir de 49 $ p.p. en occ. double. Pour information et réservation, 1-800-661-7611.

VILLAGE HISTORIQUE DE VAL JALBERT: Imprégnez-vous d'histoire, en pleine nature dans un contexte de détente. Choisissez le Village Historique de Val-Jalbert. Lieux historiques, balade, téléphérique, sentiers pédestres, herbier, boutiques, restaurant, café-terrasse... Pour y séjourner: Camping rustique ou avec services (5 étoiles), Mini-Chalets, Chambres et logements très confortables, disponibles à l'année., à compter de 55 $ /2 pers. (418) 275-3132.

ONTARIO

OTTAWA

PARKWAY MOTEL: Centre-ville Ottawa, 475, rue Rideau, K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, etc. À compter de 54$ occ. simple, déjeuner complet et stationnement compris. Tarifs de groupe sur demande. (613) 789-3781, appels locaux sans frais, 1-800-263-0649, fax: (613)789-0207. Tarif à la semaine disponible.

ETATS-UNIS

FLORIDE

A1A OCEAN RETREAT: A Pompano Beach. Motel sympa. Proprios québécois. A 20 mètres de la plage. 31 unités propres. À partir de 199 $ sem. Piscine chauffée, télé française, BBQ. Tél. Claudine et André. 1-800-248-0075.

OCEAN RANCH: À Pompano, hôtel de luxe, directement sur la plage, 82 unités, chambres avec ou sans cuisinette et apt., à partir de 38 $ /jr. Bar, resto, piscine, près de toutes commodités. Proprio québecois, André et Claudine Allaire 1-800-843-5526.

ST-AUGUSTINE: Beacher's Lodge, hôtel au bord de la mer, toutes des suites, cuisinettes, 294 $ à 514 $ /semaine, 750 $ à 1050 $ /mois. 1-800-527-8849

MAINE

BEACHWOOD MOTEL AND RESTAURANT: Kennebunkport. Venez vous détendre et goûter de paisibles vacances avec nous. Faites de la marche ou du jogging. Magnifiques plages sablonneuses et rochers fréquentés par des oies. Le village voisin de Kennebunkport, ses boutiques et restaurants attendent votre visite. Ch. rég. 70 $ /nuit occ.d., avec cuisinette 78 $ /nuit occ.d. Mentionnez cette annonce et obtenez un rabais de 20%. Chambres propres et confortables, télé/câble, piscine, cuisinette sur demande. Composez le (207) 967-2483.

KEBEK MOTEL 3: L'endroit idéal sur la plage. Magnifique vue sur la mer. Cuisinette équipée, télé couleur /câble, tél., B.B.Q. Spécial 14 au 21 août 75 US /jour, 21 août au 2 septembre 60 US/ jour, après le 5 sept., 40 US/ jour: prix pour 2 pers. min. 3 nuits. 53 West Grand Ave., Old Orchard Beach, ME 04064. (207)934-5253.

SEA VIEW MOTEL: Old Orchard Beach, 65 W. Grand Avenue. Directement sur plage. Belles chambres avec télécouleur et câble, climatisation, grande piscine, cuisinettes disponibles. Jetée et arcades de jeux à quelques pas. Tarifs hebdomadaires spéciaux. Rés.: 1-800-541-8439.

YORK BEACH: Charmant B & B, près de 2 plages, au sud de Ogunquit, mais moins touristique! 4 ch. tranquilles, propres; terrasse, stat. privé. 59$ /ch. Réservez à présent, week-ends, l'été; Taux d'échange à 15%. Homestead Inn B & B (207) 363-8952.

MASSACHUSETTS

MAURICE'S CAMPGROUND-CAPE COD: Directeur: Maurice Gauthier. Camping familial, installations modernes, près de magnifiques plages sablonneuses sur la mer, sentiers pédestres et de vélo, golf, tennis, galeries d'art et excursions d'observation de baleines. 20% de rabais sur un séjour de 3 nuits et plus avec cette annonce. RR2, Box 1, Rte 6, Wellfleet, Mass. USA 02667. (508) 349-2029. Cottages et motels aussi disponibles. Réservations souhaitables.

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN-SHERWOOD: App. et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers., à la sem. à partir de 360 $ US ou chambres avec frigo à 35 $ US nuit pour 2 pers. À une rue de la plage et boardwalk, 8 rues du centre-ville. Propreté assurée! Parlons français. (609) 522-5813, 315 - 325 E. 26th ave. Wildwood, N.J. 08260

NEW YORK

NEW YORK B & B: Recommandé par le guide du routard et la télé québecoise. Maison victorienne. 20 $ par pers., dortoir 12 $. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québecoise. 1-212-666-0559

RHODE ISLAND

SEA GULL GUEST HOUSE & COTTAGE: Naragansett Pier., chambre, ch avec cuisinette, cottage. 1 rue de la plage. Natation, plongée. Près de Black Island, ferry et Newport. À compter de 44$ Offre spéciale fantastique milieu de semaine. 5 nuits, seulement 85$ p.p.o.d.(401)783-4636

VERMONT

SUGARBUSH: Mad River Inn B & B. Élégante auberge victorienne, romantique, confortable lit de plumes, déjeuner gourmet et thé l'après-midi sur terrasse avec vue magnifique des montagnes vertes. Billard, gazebo et bain tourbillon ext. Golf, tennis vélo, canot et équitation à proximité. Baignade dans la rivière ou chutes. Famille bienvenue. Spécial à partir de 59 $ US pour 2. Nous parlons français. Pour brochure: 1-800-832-8278.

EUROPE

FRANCE

PAX HÔTEL: 47 chambres - téléphone en direct - sèche cheveux - télé couleur - douche - WC - 1 étoile. Chbre double avec lavabo: 200 FF - chambre simple à triple de 250 FF à 360 FF - pour 4 personnes 2 grands lits 400 FF - petit déjeuner 30 FF pers. Situé à 2 pas Opéra Bastille, Metro Opéra Bastille - Ledru Rollin, a 10 minutes Gare de Lyon et Austerlitz. 12 rue de Charonne, 75011, Paris. Tél.: 1.47.00.40.98, fax: 1.43.38.57.81

CARAIBES

REPUBLIQUE DOMINICAINE

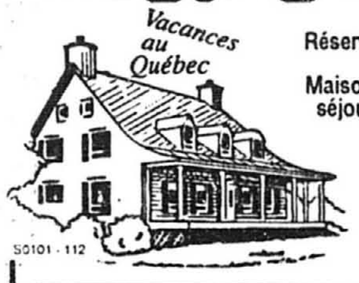
AUBERGE LA CATALINA: Une auberge dans un jardin, cuisine raffinée, signée "le Mitoyen", vue sur la mer, piscine, tennis, billard, massage. Accueil à l'aéroport. Tél.: (514)843-9826.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

Séjours choyés au Québec

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

MAISONS DE CAMPAGNE



Réservez dès maintenant pour vos vacances d'été.

Maisons de ferme ou chalets tout équipés pour un séjour autonome. Location au mois, à la semaine ou à la fin de semaine.

Chaque maison est visitée par la Fédération des Agricotours du Québec et doit répondre à des standards de qualité.

QUEBEC / MONT STE-ANNE

AU MT-STE-ANNE: Très belles maisons ancestrales ou modernes à louer au pied du Mt-Ste-Anne, à 30 min. du centre-ville de Québec ou de Baie St-Paul. Terrains privés et beaux arbres. Gilles Éthier: 1-800-461-2030.

MAISONS DE CAMPAGNE: Maisons de 2 à 5 ch. à coucher accommodant jusqu'à 16 pers. (2 à 3 s. de bain). Bain tourbillon double ou sauna et piscine, foyer, cuisine équipée. Soir 1-800-461-2030.

POUR VOS LOISIRS: 2 terrains de golf à votre porte, plusieurs chûtes et rivières, vélo de montagne, équitation, etc. Ski alpin et de fond en saison. Location à la sem. ou à la fin de sem. Soir: 1-800-461-2030.

Séjours choyés au Québec

CENTRES DE PLEIN AIR ET DE VACANCES

DES SÉJOURS BIEN REMPLIS

C'est ce que vous proposent les centres de plein air du Québec. Ces établissements sont ouverts toute l'année et ont en commun la caractéristique d'offrir une formule de vacances tout compris incluant l'hébergement, les repas, les activités et l'accès aux équipements pour la pratique de celles-ci.

BAS ST-LAURENT

POHENEGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR: Profitez pleinement de la fin de l'été et offrez-vous une escapade plein air - détente en famille, en couple ou entre amis. Du 21 au 28 août escompte de 20% sur tous les séjours. "Spécial automne" du 5 sept. au 28 oct. sur semaine (259$/pers./occ. d.) incluant chambre, 6 repas, massage, bain relaxant, enveloppement d'algues, pressothérapie. Pour de vraies vacances: 1-800-463-1364.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

DAVIGNON: Situé à Bromont, Davignon offre aux vacanciars un environnement de lac et de montagnes d'une exceptionnelle beauté, une table abondante et une sélection d'activités pour plaire à tous les goûts. Séjours de 2, 3, 5 jours incluant coucher, repas, équipements sportifs et + de 15 activités. Informez-vous de nos promotions familiales, 2e adulte à 1/2 prix. Dépliant 1-800-363-8952.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

JOUVENCE: Pour le plaisir d'un séjour en pleine nature. Faites mentir les rumeurs! Il reste encore d'excellentes places pour vos vacances d'été. Ambiance chaleureuse, confort, intimité et bonne table. Activités animées de toutes sortes; voile, planche à voile, canot, tir à l'arc et activités de soirée. Formule Club à partir de 83 $ pers. jour. Route 220, Orford, Qc, J0E 1H0. (514) 532-3134, 1-800-567-3134.

VACANCES SANTÉ Laurentides

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA): Forfait santé avec ou sans hébergement. Un endroit paisible pour des vacances relaxantes. Soins incluant hydromassage, pressothérapie, massage, env. aux algues, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 100$. Certificat-cadeaux disp. 819-324-0404, 1-800-361-6180.

SAINTE-ADÈLE

HÔTEL SPA L'EXCELSIOR: Promotion. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyers, b. tourbillon. Piscine exotique, sauna, tennis. Golf. Faites le plein d'énergie.: massages, bain flottant, enveloppement algues, argile, bains de boue, bains turcs et huiles essentielles. Cures anti-stress, dorlotage. À partir de 39$ p.p. occ. d. avec déjeuner complet, 57,50$ déjeuner et souper français gastronomique. Rabais avec l'annonce. 856-7746.

Gîtes du passant

BED & BREAKFAST

Gîtes à la Ferme

Pour vos vacances ou une escapade de fin de semaine, faites connaissance avec l'hospitalité québécoise où l'accueil de vos hôtes devient une douce amitié... Chaque maison est visitée par la fédération des Agricotours du Québec et doit répondre à des standards de qualité.
GP : Gîte du Passant / service Bed and Breakfast (5 chambres et moins).
GF : Gîte à la Ferme / chambre d'hôte et demi pension ou pension complète

Pour plus d'informations : (514) 252-3138

ESTRIE

FERME AYER'S CLIFF: Endroit tranquille, beau paysage, maison 100 ans, baignade 3 km. À 20 min. de Magog et 15 de North-Hatley. Possibilité souper. Vélo. G.P.: 40$ p.p., 50$ à 60$ pr 2. (819) 838-4433.

LE PIC À BOIS: 5 km Sutton. Le calme au coeur de la forêt. Véranda,salle à manger, piscine, sentiers pédestres. A.P. 2 jrs. souper 5 serv. 85 $ p.p. occ.d. Accueil et service courtois. (514) 538-3776.

ILE D'ORLEANS

LA MAISON SUR LES PENDANTS: Maison 200 ans, calme, animaux de ferme, souper disponible. 10 min. centre-ville Québec près mt Ste-Anne. 45 $ occ.s., 55 $ occ.d. (418) 828-1139.

LAURENTIDES

AUBERGE DES SORBIERS: B & B Mont-Rolland, maison rustique, 5 chambres, 4 salles de bain, foyer, panorama. 50 à 60 $ pour 2, p. déj. incl. Piscine, parc. Gisèle et Michel (514) 229-3929.

MT TREMBLANT: Le Lupin, près du lac, accès à la plage, sentiers de randonnée et vélo à la porte. Golfs, tennis, croisières, remontées panoramiques à prox. Ch. spacieuses à partir de 50 $ pr 2. (819) 425-5474.

NOMININGUE: Bord du grand lac. Terrasse avec plage privée. Pédalo, canot, voile sur place. Grandes chambres dont 1 double (4 pers.) avec lavabo. 50 & 60 $ pour 2 pers. Non-fumeur. Réduction 3 jrs et +. (819) 278-4587.

QUEBEC

AUBERGE BAKER: Forfait dîner: 2 couchers, 2 déj., 1 souper 5 service, le 2è jour, à partir de 90 $ p.p. occ. double, taxe et pourb. inclus. Aussi golf, théâtre, etc. (418) 666-5509 ou 1(800) 463-1568.

LES AROLLES: Entre Québec et Charlevoix au pied du parc du Mt Ste-Anne. Confort inégalé: lit queen ou jumeaux, ch. insonorisées. Court ou long séjour: vélo, golf, les chutes. 30$ p.p. occ. d. Non-fumeur. (418) 826-2136.

RÉSEAU VACANCES PLEIN AIR

CENTRES DE PLEIN AIR PAR EXCELLENCE

Mettez de la nature dans vos week-ends et vos vacances! La formule tout inclus des centres de plein air par excellence comprend l'hébergement, les trois repas, les activités avec animateurs et l'utilisation des équipements.

LAURENTIDES

BASE DE PLEIN AIR LE "P'TIT BONHEUR": A quelques minutes de Ste-Agathe, au bord du Lac Quenouilles, venez plonger dans l'ambiance super chaleureuse et détendue de l'Auberge le P'tit Bonheur et pratiquer vos activités plein air préférées (voile, planche à voile, canot, kayak, etc...). Moniteurs spécialisés pour vos enfants, excellente cuisine, cadre naturel enchanteur. A partir de 53$/jour/adulte (taxes en sus) incluant repas, hébegement, activités, animation. 875-5555 (Mtl)ou 1-800-567-6788.

L'INTERVAL: Week end fou du 2 au 5 septembre! Beach party, jeu meurtre et mystère, épluchette de blé d'inde, musique "live", planche à voile, canot, voile, pédalo, volley-ball, baignade, etc. Spécial Retrouvailles des ex-cabousiens animées par l'ex-staff Claude, Yves et France. Chambres, dortoirs ou camping de 39$ à 63$/adulte/jour incluant 3 repas. Rabais pour groupes. (819)326-4069.

OUTAOUAIS

BASE DE PLEIN AIR LES OUTAOUAIS: Située en bordure sud-ouest du magnifique lac Poisson Blanc et ce, à seulement 45 minutes d'Ottawa-Hull et à 3 heures de Montréal, la Base de Plein Air les Outaouais vous propose un séjour tout compris. Le forfait comprend toutes nos activités ainsi que le matériel s'y rattachant (canots, kayaks, planche à voile, voiles, rabaska, escalade, spéléologie, etc.) 3 repas par jour, l'hébergement à partir de 45,50$ par jour taxes incluses. Une équipe d'animateurs(trices) formidable. Pour réservation ou information tél.: 1-800-363-4041 ou 457-4040.

Relais du Silence

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: Située à St-Irénée au coeur de la région, "l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix" (François Trépanier, Auberge et Relais de Campagne). Dès le 28 août, d dimanche au jeudi incl. tarif "petite semaine" à partir de 72,50$/jour/pers/occ. dble PAM (service inclus). Chambre avec foyer. Unités "meubles touristiques" pouvant accomoder jusqu'à 5 pers. Certificat cadeau. Info et réservations (7h30 à 21H30). 1-800-267-3594, fax.: (418) 452-3240.

MONTEREGIE

AUBERGE DES GALLANT: Situé sur la montagne de Rigaud au centre d'un sanctuaire de chevreuil et d'oiseaux, profitez d'un moment de relâche pour savourer l'intimité du moment en pleine nature. Des sentiers, jardins, piscine chauffée, sauna, vélo, golf, théatre et pêche sont quelques activités qui vous attendent. Forfait Romantique incl. souper gastronomique, chambre luxueuse, petit déjeuner et pourboires 105$ par pers. Brunch champêtre le dimanche 17$. Rés.: 514-459-4241, 1-800-641-4241. Dir. 40 O., sortie 17. Classification 4 étoiles.

1954-1994 40e ANNIVERSAIRE

RELAIS & CHATEAUX

La fine fleur des maîtres hôteliers... 40 ans d'excellence

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Entre fleuve et montagnes, une destination de charme en plein coeur de Charlevoix. 26 chambres amoureusement décorées dont certaines avec foyer, lit à baldaquin et baignoire à remous double. Table de gastronome et cave digne des plus fins connaisseurs. Pour vous revigorer: piscine intérieure, sauna, massothérapie, tennis, plage sauvage. Nombreux forfaits. 1-800-387-4431.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Lac Massawippi en Estrie. La Table d'Or du Québec 1993 et 1994. Cave à vin remarquable. 25 chambres dont plusieurs avec foyer et balcon. Accès au lac: chaloupe, canot, pédalo. À proximité: golf, théâtre, tennis et équitation. Forfaits théâtre, golf, voyage de noces, 40e anniversaite et week-end à partir de 100 $/pers./jour en occ. double incluant souper, petit déjeuner, service. Brunch du dimanche: 22 $ /pers. Tél.: (819) 842-2451.

LAURENTIDES / STE-ADELE

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Table d'Or des Laurentides. Les forfaits théâtre c'est nous! une nuit dans une spacieuse chambre-salon, petit déjeuner, billet de théâtre, pour 81 $ par personne en occupation double taxes en sus, pourboire inclus. Aussi disponible, Forfait gastronomique, Table d'hôte, Voyage de Noces et Anniversaire de mariage. Tel. sans frais de Mtl. 227-1416 ou inter. (514) 229-2991.

MONTEREGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

AUBERGES IN-TOUR DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé. (Normand Cazelais)

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE DU LAC DES SABLES: Vue imprenable dans un site enchanteur en bordure du lac. Petite auberge au cachet unique comprenant 19 chambres climatisées avec tourbillon. À 2 pas: plages, voile, pistes cyclables, golfs, théâtre le Patriote, croisières et plusieurs bonnes tables. À partir de 39 $ p.p. occ. dble., déjeuner incl. 1-800-567-8329

AUBERGE LA CALÈCHE: Gagnant National du Grand Prix du Tourisme Québecois en accueil et service à la clientèle. La Famille Grand-Maison vous invite à passer un séjour ou à nous visiter à Sainte-Agathe-des-Monts en bordure du Lac des Sables. Prix spéciaux pour groupes de 30 personnes et plus. Pour informations ou pour obtenir un dépliant appelez-nous sans frais au 1-800-567-6700.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: C'est exactement le type d'Auberge que vous recherchez. Un accueil chaleureux, une cuisine raffinée, des chambres coquettes dont certaines avec tourbillon double ainsi que trois chalets avec foyer. Profiter de nos forfaits Grand Week-end Fête du Travail et Action de Grâces. Réservez 3 jours et la 3e est à demi-prix. Tél sans frais 1-800-567-8327.

AUBERGE LE ROUET: Une auberge renommée pour sa nourriture et son ambiance unique! Un programme rempli d'activités (golf, tir à l'arc, canot, escalade, casino, etc.).; Cuisine abondante et fraîche (repas sur la terrasse); 30 chambres avec lavabos; Nombreuses toilettes et douches à chaque étage; Piscine extérieure et vélos gratuits; Massothérapeute. 64 $ /pers. /jr. occ. dble tout inclus - 1 coucher, 3 repas, activités et "taxes". Tarifs réduits pour 2, 5 et 7 jrs. Info: 819-322-3221. Demandez notre dépliant. 1288, Lavoie, Val-David.

Hôtellerie Champêtre

Auberges et Hôtels du Québec

Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Un nouveau réseau hôtelier unique et prestigieux des meilleurs auberges et hôtels de villégiature au Québec.

COEUR DU QUEBEC

AUBERGE GODEFROY: À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Forfait Golf (5 terrains dont le Godefroy), forfait Détente/Évasion (incluant 1 session de massage suédois), Forfait Romantique (lune de miel ou voyage de noces), accès à notre centre sportif: piscine intérieure, bain tourbillon, saunc salle de jeux, jeux extérieurs..., sentier pédestre et vélos sur place gratuits. 3 jours /2 nuits en P.A.M. à compter de 178 $ /pers en occ. double. Rés.: 1-800-361-1620.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Splendide auberge offrant une vue spectaculaire sur le St-Laurent, 125 km à l'est de Mtl., à 10 minutes de Trois-Rivières. Accueil chaleureux, confort supérieur, la majorité des ch. avec bain tourbillon. Fine cuisine réputée. Forfaits PAM 2 nuits /3 jours de 162 $ à 226 $ p.p. occ. d. (serv. inclus). Piscine chauffée, tennis. Aussi forfaits golf, théâtre, massothérapie. Croisières, centre nautique... Rés.(819) 377-5971.

CHAUDIERE / APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG: St-Jean-Port-Joli. Vue magnifique et accès au fleuve. Chambres spacieuses et confortables, piscine ext., cuisine renommée, ambiance chaleureuse. Massothérapie. Brunch le dimanche. Théâtre d'été. Réceptions. Congrès. À proximité: golf, équitation, vélo, boutiques, sculpture. Forfait: 68 $ p. pers. occ. double, incluant souper, chambre et déjeuner. À 50 minutes de Québec (rive-sud), sortie 414, aut. 20. Rés.: 1-800-463-7045.

CHARLEVOIX

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: Isle aux Coudres, 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à 1 hre de Québec. Renommmé pour accueil, cuisine, divertissements. Forfaits à partir de 72 $ (tx en sus) p.p./jr, 3 repas incl. 1-800-463-6855.

L'AUBERGE DES FALAISES: Venez vivre la féérie de Charlevoix dans une prestigieuse Auberge, reconnue pour la splendeur de la vue, le confort de ses chambres ou des suites (bain tourbillon, salon, foyer, balcon) la chaleur de son accueil et l'excellence de sa table. (Lauréal National du prix Québecois de la gastronomie) situé à 1 km du nouveau casino. . P.A.M. à compter de 77,50 $ p.p. occ. double (97,50 $ à compter du 3 juin) 1-800-386-3731.

MANOIR RICHELIEU: Le plus prestigieux centre de villégiature au Québec, avec le Casino de Charlevoix sur son site. Golf, tennis, piscines intérieure et extérieure et excursions. Restaurant gastronomique, salle à manger et resto-bar. 314 chambres et suites. À partir de 175 $ en occ. double, incluant 1 nuit, 2 petits déjeuners et 2 dîners dans notre salle à manger Le Saint-Laurent. Pourboire inclus, taxes en sus. 1-800-463-2613.

ESTRIE

AUBERGE ESTRIMONT: Grande classe, face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec balcon, pouvant accommoder jusqu'à 4 pers. Cuisine renommée, piscines int. et ext., bain tourbillon, squash, raquetball, salle d'exercice. Forfait Aventure avec activités chez Safari Tour, souper, déjeuner et frais de service à 88 $ p.p. /jour (occ. dble); forfait golf à partir de 99,50 $ p.p. /jour. Rés. au 800-567-7320 ou 819-843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disp. Aussi chalets-condos (2-3 c.c.) à partir de 75 $ /nuit (taxes en sus).

AUBERGE RIPPLECOVE - AYER'S CLIFF: Située sur les berges du lac Massawippi, l'Auberge Ripplecove vous accueille dans une de ses 26 magnifiques chambres et suites uniques individuellement décorées dont plusieurs offrent un balcon privée, un bain tourbillon double, un téléviseur et l'air climatisé. L'Auberge Ripplecove est fière de faire partie des 10 hôtels du Québec qui ont reçu la cote de 4 diamants pour la cuisine et les chambres. De plus, la piscine chauffée et les 2 plages privées offrent la possibilité de pratiquer sans frais la majorité des sports nautiques incluant la planche voile et le voilier. Située à 75 minutes de Montréal et tout près du théâtre d'été Le Piggery. Pour réservation: 819-838-4296.

CHÉRIBOURG: Centre de villégiature renommé, situé au pied du Mont Orford, offrant des activités 4 saisons, Bistro Bar, Spa, accès au complexe sportif, piscines int. et ext., bain tourbillon, sauna. Forfait "soleil" à partir de 63$/pers., en occ. dble, incluant 1 souper 4 services, l'hébergement, 1 petit-déjeuner. Forfait "golf", sur semaine et week end, à partir de 84$/pers., en occ. double, incluant 1 journée de golf, 1 souper 4 services, 1 nuitée, 1 petit déjeuner. Rés.: 1-800-567-6132, ou (819)843-3308. Autoroute 10, sortie 118, vers le Mt-Orford.

LE CHÂTEAU BROMONT HÔTEL-SPA: Cet été... à seulement 45 min. de Montréal sur un site exceptionnel, au pied de la Station touristique Bromont. Ce grand hôtel-Spa où tout a été prévu: piscine et bain tourbillon int./ext., saunas, SpaConcept, squash et raquetball et la terrasse avec vue sur la vallée. Profitez de nos forfaits d'été tel que: glissoires d'eau, vélo. equestre, activités nautiques, zoo ou théâtre à partir de 69 $ /pers. /jour, occ. dble. incl. petit déj., une activité et service. Rés.: 1-800-304-3433.

MANOIR DES SABLES: Evadez-vous pour un séjour bien mérité sur notre immense domaine avec magnifique golf 18 trous face au Mont Orford. 117 chambres et suites luxueuses, repas gastronomiques, piscines intérieure et extérieure, sauna, Clinique Algothérapie, tennis, tec. Forfaits 1 nuit à partir de 70 $ p. pers. Forfaits Golf, Ski et Santé d'une nuit et plus également disponibles. Tél.: 1-800-567-3514. Aut. 10, sortie 118 à Orford.

MANOIR HOVEY: Un manoir historique sur les rives d'un lac cristallin, hébergement et cuisine haut de gamme (5 fleurs de lys et CAA 4 diamants), 40 chambres exclusivement décorées, la plupart avec vue sur le lac et les combinaisons de lit à baldaquin, balcon, bain tourbillon et foyer, 2 petites plages, tous les sports nautiques, tennis, vélos de randonnée, salle d'exercice et des jardins magnifiques. Voilà le Manoir Hovey! Aussi bien pour une halte que pour un long séjour. Vacances Soleil à partir de 99 $ /pers. /jour, (week-end - 112 $ /pers. /jour) incluant souper, petit déjeuner, service et toutes les facilités récréatives. 75 minutes de Montréal. Tél.: (819) 842-2421 ou (800)661-2421. Téléc.: (819) 842-2248.

GASPESIE

HOSTELLERIE BAIE BLEUE: Carleton-sur-mer, Joyau de la Gaspésie en bord de mer; accueil, gastronomie, confort et le meilleur rapport qualité-prix. Forfaits adaptés en toutes saisons: Vacances + à partir de 68,25 $, incl. 2 repas, Réunion d'affaires et Voyageurs, Noël d'Antan Acadien en automne. Sans frais 1-800-463-9099 ext. 105.

LAURENTIDES

AUBERGE ST-DENIS: (4 étoiles Canada Sélect) St-Sauveur-des-Monts. Dans un petit boisé au coeur du village. 4 forfaits théâtre (hébergement, petit déjeuner, soupers, spectacle au Théâtre de Saint-Sauveur). 3 forfaits spectacle avec "Broadway-Montréal" et 3 forfaits golf (choix de 3 parcours); à partir de 51,70 $ /pers. /jr. (en occ. dble), (taxes et service en sus). Rés.: (514) 227-4602.

HÔTEL FAR HILLS: Un savant mélange de classe et une grande table gastronomique. Hôtel de 72 chambres situé au sommet d'une montagne sur un domaine de 300 acres avec lac privé et sports nautiques, 2 piscines, sauna, tennis, squash et piano bar. Golf, équitation et théâtres d'été à proximité. Au dehors, un cadre naturel majestueux et à l'intérieur une équipe extrêmement attentionnée contribuent à vous faire passer un séjour mémorable. Tarifs spéciaux pour personnes seules et groupes. 158 $ (3 jours, 2 nuits, 3 repas). Ligne directe de Montréal 866-2219 ou (819) 322-2014.

HÔTEL L'ESTÉREL L'une des 8 meilleures écoles de golf au Canada! Notre parcours 18-trous est l'unique résidence canadienne de la fameuse école de golf Roland Stafford. Nouveau: Contrôle biologique des insectes piqueurs! Cet été, bénéficiez d'un éventail d'activités aquatiques, 7 terrains de tennis, piscine intérieure, notre nouveau forfait loisirs/enfants et de nos chambres nouvellement redécorées. Dégustez les merveilleux petits plats concoctés par notre nouveau Chef Exécutif. Profitez du tout confort Européen à un prix compétitif Canadien. Cet été, redécouvrez l'Hôtel l'Estérel. Signalez dès maintenant le (514) 228-2571. De Montréal: 866-8224. Fax: (514) 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: (Laurentides au nord de Montréal) - Lac - 1 heure de Mtl - 70 chambres - cuisine raffinée - prestigieuse cave à vin - sports de saison - Forfaits sur semaine et fin de semaine - Tél.: 800-567-6635 ou 819-322-2020 - Fax: 819-322-6510 - 1244, Chemin La Sapinière. Val David (Québec) J0T 2N0.

MANOIR SAINT-SAUVEUR: Hôtel 4 étoiles à 45 minutes de Montréal, dans le village de Saint-Sauveur, 225 chambres ou condos luxueux, centre sportif, piscine intérieure, SPA. Forfait parc aquatique à partir de 59 $ par personne et forfait théâtre "Broadway-Montréal" à partir de 68 $ par personne. Plan Européen à partir de 69 $ (chambre seulement). Sortie 60 autoroute des Laurentides. Mtl: 227-1811, ext: 1-800-361-0505.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019.

Une piste cyclable et un golf sont projetés à l'île aux Coudres l'an prochain

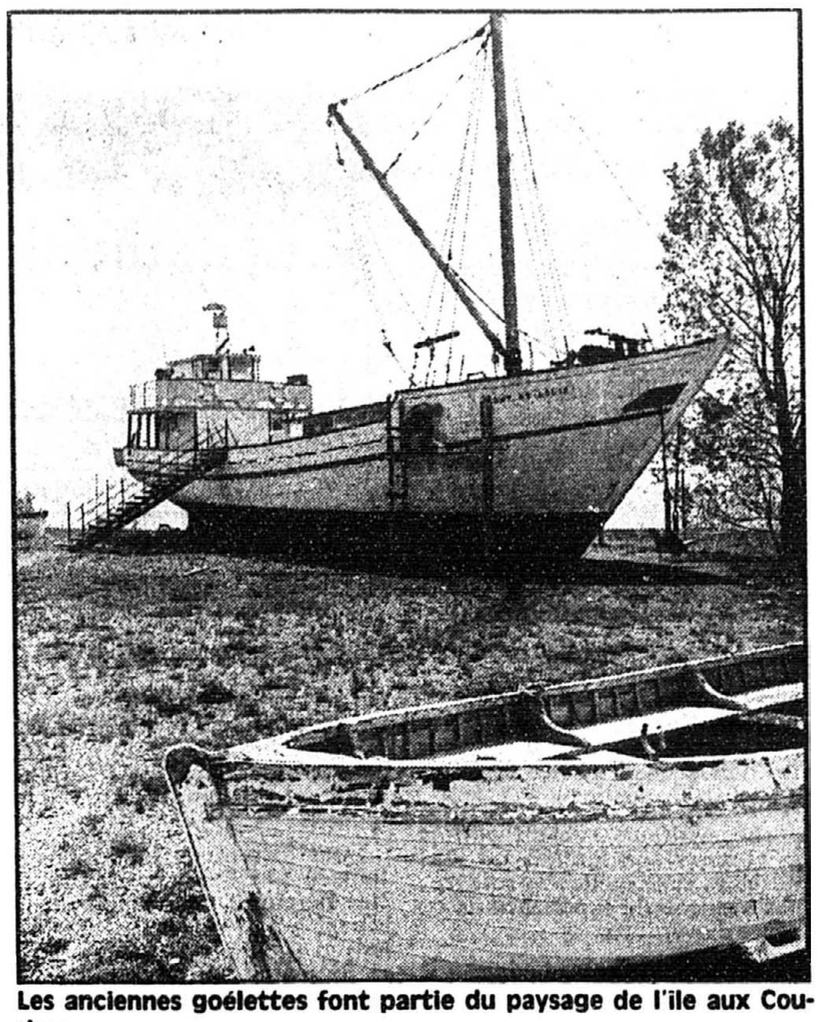
Presse Canadienne

ÎLE-AUX-COUDRES

■ Depuis 10 ans, la clientèle touristique augmente d'année en année dans l'île aux Coudres durant la période estivale. Ce n'est pas différent cette année même si le mois de juin a été moins achalandé que d'habitude. De 10 à 15 pour cent plus de touristes ont pris le traversier de Saint-Joseph-de-la-Rive pour atteindre cette île de Charlevoix en juillet. Les prévisions étaient aussi encourageantes pour le mois d'août et même septembre.

Ces données préliminaires ont été fournies par M. Gérard Dufour, le vice-président de la Société des entreprises touristiques de l'Île-aux-Coudres (SETIAC), à la suite d'une réunion de son organisme. M. Dufour, de l'hôtel Capaux-Pierres, souligne que plus de personnes visitent l'île, mais qu'elles demeurent moins longtemps, un séjour d'environ deux jours et demi. Ces touristes viennent en grande partie de la région montréalaise et ils veulent vivre un dépaysement complet au contact des insulaires et dans un décor bucolique.

«La plupart des touristes sont des citadins et ils tombent en amour avec notre île, raconte M. Dufour. C'est calme, c'est beau, les gens sont accueillants, la nourriture est excellente et la qualité de l'hébergement est remarquable. L'air salin du fleuve, les fleurs sauvages, les résidences ancestrales, les vieux moulins, les musées, les boutiques d'artisanat, les galeries d'art, le théâtre d'été, autant de points d'intérêt qui retiennent l'attention des touristes.»



Les anciennes goélettes font partie du paysage de l'île aux Coudres.

Le mode de locomotion favori des touristes, c'est la bicyclette. Vélos de montagne, de randonnée, tandem, tricycle et quadricycle sont en location dans l'île et c'est le moyen le plus intéressant pour prendre le temps de tout voir sans se presser. Un projet de plusieurs millions est d'ailleurs à l'étude pour doter l'île d'une bande cyclable afin de permettre aux touristes de circuler en toute sécurité. Cette piste cyclable et un club de golf de 18 trous demeurent les deux projets prioritaires de la SETIAC et ils devraient voir le jour dès l'an prochain.

M. Dufour ajoute que son organisme veut prolonger le séjour des touristes dans l'île, faire en sorte qu'ils viennent davantage au printemps et à l'automne. Les gens de l'âge d'or sont très présents durant cette période, mais ce n'est pas suffisant. Des touristes français se rendent dans l'île en autobus, surtout à l'hôtel Capaux-Pierres, grâce à des contacts avec des agences de voyages d'outre-mer, et c'est une avenue intéressante. Des tentatives pour attirer les visiteurs durant l'hiver n'ont pas rapporté le succès escompté.

La majorité des hôtels sont fermés de décembre à avril. Pas facile d'attirer des groupes en autobus dans Charlevoix durant la saison froide. Il y a le traversier, les tempêtes, le parcours accidenté et le fait que les Québécois sont plus attirés par le soleil et les plages du Sud pendant cette période. Les hôteliers concentrent donc leur énergie à améliorer leurs infrastructures pour la période estivale.

C'est d'ailleurs dans les hôtels que ça se passe à l'île aux Coudres: courts de tennis, jeux de marelle, de fer, de croquet, piscine chauffée à l'eau salée, table de ping-pong, de billard, animateur dans chaque hôtel avec un programme quotidien, danses sociales en soirée et spectacle de danses folkloriques. Chaque établissement se surpasse pour choyer sa clientèle, pour créer une ambiance de détente et de camaraderie.

EN BREF

SALLE PANORAMIQUE

■ La construction de la nouvelle salle panoramique du Palais des Congrès de Montréal a débuté la semaine dernière. Les travaux se poursuivront jusqu'à la fin de l'année. Une terrasse extérieure située à l'extrémité ouest de l'édifice sera réaménagée en une salle de banquet pouvant accommoder 1800 invités, augmentant la surface totale de location disponible de 15 p. cent. La salle de 2000 mètres carrés et d'une hauteur de 7 mètres aura une immense paroi vitrée qui permettra d'avoir vue sur le centre-ville. Le coût du projet est évalué à 5,5 millions, financé à même les économies du Palais des Congrès réalisées au cours des cinq dernières années.

LE MÊME JOUR

■ À partir du 11 septembre, les Madelinots pourront faire le trajet aller-retour les Îles-Montréal en avion en une seule journée. Air Alliance vient en effet d'annoncer qu'un nouvel horaire des vols entre les Îles-de-la-Madeleine et Montréal comportera des départs le matin à 6 h 55 et des retours à 23 h 05, sept jours par semaine. Ce nouvel horaire entrera en vigueur le 11 septembre, mais on pourra réserver à partir du 20 août. Cette liaison qui s'effectue avec un appareil Dash-8 comprend des escales à Gaspé, Mont-Joli et Québec.

LAURENTIDES

BASE DE PLEIN-AIR L'INTERVAL WEEK-END FOU du 2 au 5 sept! Beach party. Jeu Meurtre et Mystère, épluchette de blé d'Inde. Musique "Live". Planche à voile, canot, volleyball, boignade, etc. * RETROUVAILLES DES EX-CABOUSIENS animées par L'EX-STAFF; Claude, Yves et France. (819) 326-4069.

PARC DU MONT-TREMBLANT: Secteur de la Diable. Camping: plus de 600 sites aménagés et rustiques dont 190 emplacements sur réservation; stations de vidange, patrouille 24 h. Centre de services avec dépanneur, casse-croute, lavoir, téléphone. Canot-camping, descente de rivière, sentiers de vélo de montagne. ●Location de; canots, pédalos, chaloupes, vélos de montagne. Plage surveillée. Transport de canots et passagers. Sentiers de randonnée pédestre. Les Services récréatifs Le Boulé inc., Chemin du Lac Supérieur, Lac Supérieur, Qc J0T 1P0. (819) 688-6176 ou 1-800-567-6177.

MONTEREGIE

ST-MARC SUR RICHELIEU: A 20 min. de Mtl. Camping Terrasse St-Marc, 231 sites avec services, accès au Richelieu, quai disponible, restaurant-terrasse. Activités organisés tout l'été. Bingo tous les vendredis. 584-2495.

Faites connaitre vos activites tout-l'ete. Mario Boutin au (514) 285-6981 ou 1 800 361-0179

COEUR DU QUEBEC

DOMAINE DU LAC JACKSON: Nouveau! Juxtaposé au parc national de la Mauricie, 6 chalets entièrement équipés 8 pers. max. (foyer, bain tourbillon). Auberge de 4 chambres avec restauration. Sur le site ou à proximité: pêche - canot - vélo - randonnée pédestre - golf. À 2h de Montréal et Québec, sortie 217 de l'autoroute 55. 1-800-663-1522.

CHARLEVOIX

DOMAINE DU FLEUVE: Située à St-Irénée, au coeur de Charlevoix, studios appartements entièrement équipés et pouvant accomoder jusqu'à 5 pers. pour court ou long séjour. Foyer, vue sur le fleuve. Dès le 20 août, tarif "Vacances d'automne". Info et réservations (7h30 à 21h30). 1-800-267-3594 Fax: (418)452-3240.

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

BROMONT SUR LE GOLF: Villas 2 ou 3 ch. Direct. sur le golf. Luxueusement meublés, foyers, TV, vidéos, literie, spas, B.B.Q., terrasses privées, accès piscine. Semaine, mois, saison. (514) 534-1668, 1-800-361-8020.

ESTRIE / BROMONT / ORFORD

CONDO AZUR: Venez cet été à Magog, profitez d'un condo tout équipé, 1, 2 ou 3 c.c., avec piscines int. et ext. chauffées, tennis, badminton et autres activités, forfaits golf et spectacle, réservez vos vacances tout près d'un grand lac. 1-800-823-6681 ou (819) 868-6681.

ESTRIE / SUTTON

CONDOS ALTITUDE: Mont Sutton, condos modernes /de luxe en montagne, 1 à 4 ch; tout équipés; sentiers pédestres, piscine ext. ch., tennis et golf à prox. Spéciaux à partir de 125$ /2 nuits, 250$ /5 nuits. (514) 358-1359.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, choix de chalets de 1 à 4 c. c., tout équipés, sur le site: piscine intérieure, sauna et spa, endroit paisible situé à 5 min. du golf. Location saison, mois, semaine, week-end. (514) 538-3736

VILLAGE ARCHIMÈDE - VIVA SUTTON: Condos-Hôtel en montagne avec sauna privé ou foyer. Le complexe offre plusieurs unités entièrement équipés avec 1 ou deux chambres, sur le site: terrain de tennis, piscine chauffée et terrain de badminton. Le complexe est situé à proximité des remontes-pentes dont vous pourrez admirer les couleurs en hauteur. "Spécial automne en couleur" Condo pour 1 à 6 pers. 2 nuits /99 $ + taxes. Réservations: 1-800-363-1226.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

CHÉRIBOURG: Au pied du Mont-Orford, 75 villas en pleine nature, avec foyer, toutes équipées, 2 à 3 ch. à coucher, accès au complexe sportif, à partir de 435 $ /sem. Autoroute 10, sortie 118, vers Mt Orford. Rés.: 1-800-567-6132 ou (819) 843-3308.

LE BOURG MONT-ORFORD: Au pied du Mont-Orford, condos entièrement équipés avec foyer. 75 $ /jour en occ. d. ou 400 $ /semaine, taxes en sus. Restaurant sur place Le Grillardin. Aut. 10, sortie 115 nord. (819) 843-6657.

O'BERGE DU VILLAGE: Village hôtelier, condo de 2 à 8 pers., tout équipé sur les rives du lac Memphrémagog. Piscines, saunas, tourbillon. À quelques pas du centre-ville. 1-800-567-6089.

OWL'S HEAD: Gagnant du Grand Prix du Tourisme Québecois en Développement, offre de nombreux forfaits-vacances incluant le golf sur un terrain de calibre de championnat dessiné par Graham Cooke. Venez jouer sur des allées de gazon agrostide, sur notre vert entouré d'eau et affronter nos fosses de sable en silice blanc, le tout dans un environnement naturel à couper le souffle. Notre forfait-divertissement incluant 3 nuits dans un condo de deux chambres sur le lac Memphrémagog, une partie de golf par jour est à 165 $ p.p. hors-saison ou 185 $ p.p. en saison, occ. quad. Golf: (514) 292-3666 /292-3487. Adm. (514) 292-3342, Directe Mtl: 878-1453, Hébergement (hors de Mtl): 1-800-363-3342.

VILLAGE MONT ORFORD: Luxueux chalets condos en bordure du Parc Mont Orford, pour 2 à 8 pers.; À 5 min. des restos et pubs de Magog; Forfaits Golf, Vélo, Spectacles, Concert, Voile à compter de 47 $ /pers. Rés.: 1-800-567-7315.

HAUTES-LAURENTIDES

L'HOSTELLERIE DU LAC NOIR: En pleine nature, en bord de lac, 8 chalets équipés + chaloupes + serv. hôtel., à partir de 17 $ /j. /p. Plage, pêche, sentiers en forêt, feux de camp. Réserv.: 1-800-278-3807.

LANAUDIERE

VILLAGE DES BOIS RONDS: St-Michel-des-Saints. Chalets de bois ronds avec foyer situés entre 2 lacs. Idéal pour familles, activités nautiques, pêche, animation. Quelques places encore disponibles. (514) 884-5258.

LAURENTIDES

À ST-ADOLPHE: Eaux Vives, au bord du lac St-Joseph, pédalos et chaloupes, chalets de 4 à 1 chambres. Bain tourbillon, foyer. Saison, sem. et fin de sem. 1-819-327-2952.

AU MIRAMONT SUR LE LAC: Dans les Laurentides, à Ste-Adolphe d'Howard. Les vacances estivales arrivent à grands pas. Que ce soit pour 1 journée, week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos condos modernes avec cuisine équipée, salon et foyer, télé couleur ou encore, essayer nos nouvelles suites et chambres présidentielles avec tourbillon double, en bordure du lac. Vous rechercherez avec les repas, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une cuisine française. Reposez-vous sur notre plage de sable fin ou profitez des multiples activités à votre portée: tennis, volley-ball, basket-ball, jeu de fer, piscine intérieure, sauna, tourbillon, chaloupe, canot et pédalo... Week-end à partir de 200 $ /2 nuits /2 pers. Mtl: 875-9042, ext.: 1-800-567-6707.

AUBERGE ST-GUILLAUME: À St-Donat, luxueux chalets, bord de l'eau, 1 ou 2 chambres, cuisine, salon, foyer, tv, bain tourb., véranda, plage, pédalo, chaloupe. 7 nuits /600 $ /2 pers. Aussi forfait-chalet 150 $ /j. /2 pers. incluant déj. et souper. 819-424-5376.

LAURENTIDES

CHÂTEAU ST-SAUVEUR: face au lac du Mont Habitant. Condos haut de gamme, équipement complet. 2 et 3 chambres; location court et long terme. Tél.:227-1877. Le luxe à prix abordable.

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, grand confort, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Réservez pour vos vacances d'été: bicyclette gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatre saisons. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS BEAUX SITES: à Ste-Agathe au sommet des belles Laurentides: 1, 2, 3 chambres climatisées, cuisine équipée, téléphone, grand bain tourbillon double, t.v., vidéo, literie, patio avec B.B.Q. privé au gaz, tables et chaises de parterre. Accès très belle plage sablonneuse au grand Lac des Sables. Sans frais: pédalo, chaloupe ou canot. Aussi accès à toutes les activités du Motel Ste-Agathe, badminton, piscine extérieure chauffée, mini-golf, pétanque, fer à cheval, jeux de galet... Sentier pédestre et piste cyclable, théâtre d'été, croisière, glissade d'eau. Dépliant disponible Montréal et banlieue: 954-2474, autres 1-800-668-4516 ou 819-326-2622. Bureau d'accueil au Motel Ste-Agathe, sortie 86 autoroute 15 nord. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus.

CHALETS CHANTECLAIR / STE-AGATHE: Avant de louer, visitez & comparez nos 60 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 3 ch. Saunas, bains tourbillons doubles privés, foyers, cuisines équipées. Constructions exclusives au bord de l'eau & sommet de montagne. Idéal pour nouveaux mariés & familles. Tennis, piscine, plage privée, pédalos, planches à voiles, etc. Nouveau sur le site: académie & super centre de pratique de golf. Sortie 83, suivez nos enseignes. Mtl 430-0430 ou 819-326-5922.

CHALETS DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADÈLE: Enfin l'été! À partir de 29 $ p.p. /jr., séjournez dans nos chalets tout confort. Profitez des activités gratuites ou à rabais. 1295, Archambault, J0R 1L0. 229-4949. Bonnes vacances chez nous.

CHALETS DU YWCA: Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 15 min. de Ste-Adèle. Mini-chalets modernes semi-détachés, 4 ou 5 personnes. Cuisinette, foyer. Lac privé, sentiers de randonnée. Foule d'activités à proximité. Prix par nuit par chalet:57$ - 71 $ du 19-08 au 30-09. Sans frais: 1-800-265-3310.

CHALETS LAURENTIDES VACANCES: Maisons au bord de l'eau à louer à la semaine, mois, saison. Maisons privées dans la région de Morin Heights. Situées au bord de différents lacs clairs, tranquilles. Ayant 2 à 4 chambres, foyer, cuisine équipée. Nous prenons aussi des réservations pour l'hiver à la saison et pour la période des fêtes 22 déc. au 22 janv. Montréal: (514) 441-6923.

DOMAINE PANORAMA / STE-AGATHE NORD: Rabais jusqu'à 1/3%. Pour toute la famille. À 1 heure de Mtl, chalets de 3-4-5 chambres à coucher, foyer, cuisine équipée, sauna privé et quelques uns avec bain tourbillon, avec plage privée, courts de tennis, piscine chauffée, terrain de jeux pour enfants. Pour réservation: 514-945-4227, 819-326-7576.

GRANDS CHALETS RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 personnes. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Lac naturel en montagnes à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin, autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1(819)-326-3923.

LA FAITIÈRE: à Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Foyer dans chaque unité. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski. Tarifs Été à partir de 350 $ /sem., 575 $ /mois. Piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont, sortie 60 de l'autoroute des Laurentides. 227-2681. Immeubles Léger ctr.

LAURENTIDES / STE-ADELE

LES ROCHERS BOISÉS: Pour notre 10è anniversaire, nous vous offrons des rabais jusqu'à 25% du prix régulier, dans nos spacieux condos de 1 à 2 chambres en montagne. Pour un séjour de rêve, réservez au (819) 322-1226.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

DOMAINE CHÂTEAU BLEU: Villa de prestige, entièrement équipée. Vue panoramique. Pouvant coucher 10, 16 ou 26 pers. Idéal pour réception ou réunion d'affaire (max. 50 pers.). Spécial mariage avec service de traiteur hors-pair. Spécial fin de sem. à partir de 250$ /4 pers. Dépliant: (514) 597-9221, (819) 326-1077.

DOMAINE STE-AGATHE: Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet. Luxueux. Suisses en montagne. Bavarois. Foyer pierres, toit cathédrale, cuisine équipée. Bains tourbillons ou SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Confort grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836. Services gratuits: piscine extérieure chauffée, tennis, jeux.

LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT: Condominium 1 et 2 chambres avec foyer au salon et cuisine tout équipée. Piscine, tennis, plage, sauna, tourbillon, gym, terrain de jeux. Forfait incluant croisière: Week-end (2 nuits) à 69 $ p.p., 5 nuits sur semaine à 119 $ p.p. (condo 1 ch. pour 4). Informez-vous de notre spécial 3e nuit gratuite. Mtl 476-0957, 800-567-6764.

LOCAGESTION MONT-TREMBLANT: Vaste choix d'hébergement en condos ou chalets 1 à 4 c. à c. entièrement équipés. Venez y pratiquer vos activités préférées... Au coeur d'une région en pleine effervescence! Là où les bibittes sont absentes. 1-800-303-6208.

MONT TREMBLANT RÉSERVATIONS: L'été en montagne. Golf, tennis, plages, excursions à pied ou bicyclette. Restaurant au sommet de la montagne et croisières sur Lac Tremblant. Téléphonez Mont Tremblant Réservations et demandez le guide d'hébergement pour les hôtels, chalets et condominiums à Mont Tremblant. 1-800-567-6760.

MONTREAL

AU RELAIS ST-HUBERT: Hébergement près du métro Rosemont, grands studios et suites meublés à neuf, poêle, frigo, salle de bain privée, télé, literie, articles ménagers. Tout pour un séjour fort agréable et à très bon prix. À partir de 35 $ par jour (occ. simple ou double). Tél.: 514-495-3128 ou 468-3752.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

CHALETS HOBEC: Mont Ste-Anne, 20 min. du Vieux Québec! Piscine, golf, vélo, équitation, etc... Chalets privés, 2 ch., entièrement équipés. À partir de 130 $ /week-end, 280 $ /5 nuits. 1-800-463-1594; soir: (418) 827-3767.

CHALETS MONT STE-ANNE INC: Adjacent au golf le Beaupré et au St-Férréol, une nuit gratuite sur nos forfaits golf. Aussi disponible: vélo de montagne, équitation, excursion et croisière. 1-800-463-4395.

CONDOS ALPINS: À partir de 135 $ /2 jrs et 410 $ /sem. taxes incluses. Des condos tout équipés: foyer, cuisinière, micro-onde, frigo, télé. Nombreuses activités: golf, vélo de montagne, piscine, excursions. Au Mont Ste-Anne à quelques minutes du Vieux Québec et de Charlevoix. (418) 872-5594. Le confort abordable!

CONDOS ÉVASION: Mont Ste-Anne, Beaupré. Spécial pour golfeurs, familles, vacanciers, retraités. Condos de luxe tout équipés, avec foyer; 2 chambres et +; à partir de 21,25 $ /pers. /nuit, en occ. quad.; minimum 2 nuits, taxes en sus. Pour 1 semaine, 7ième nuit gratuite; aussi location de villégiature au mois. Rés.: (418) 827-8193.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condo 2 ch., tout équipé, foyer, piscines int. et ext., salle d'exercices, sauna, 175$/condo pour 2 nuits, 390$ pour 5 nuits. T.P.S. incluse (819)752-3854.

ETATS-UNIS

FLORIDE

À LAUDERDALE: La Lorraine apt. vous invite sur un site enchanteur à 3 rues de la mer, dans de magnifiques 1 1/2, 2 1/2 ou 3 1/2. Piscine, SPA et BBQ. Super spécial à très bas prix. 514-386-7089.

DAYTONA BEACH: Sherwin et Peninsula, condos neufs et luxueux. 4 1/2 tout équipé, 2 salles de bain, directement sur la plage face à la mer. À 60 min. de Disney, MGM et Universal. 493-4950 ou 663-4183 après 18h. Vidéo disponible.

NEW SMYRNA BEACH: Des vacances extraordinaires en toute quiétude. Luxueux condos de 1 à 4 ch. tout équipés à partir de 400$US/sem. Directement sur l'Atlantique à 1h d'Orlando. Demandez notre dépliant. Télfax: 514-745-0930.

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 c. c., 2 s. de bain. Prox.: ctre commercial, télé française, piscine chauffee, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

EUROPE

FRANCE

CÔTE D'AZUR: Grasse. 2 1/2 tout équipé, 30 minutes de Cannes et 45 minutes de Nice. Très calme. Semaine ou mois. Disponible: octobre, novembre, décembre et janvier. Propriétaire: (514) 636-0875.

EUROPE: À louer plus de 25 000 maisons, villas, appartements, châteaux en France, Autriche, Suisse, Espagne, Grèce, Italie, Grande Bretagne, Hollande, Allemagne, Pologne, Finlande. Voyages Gaby représentant exclusif d'Interhome. (514) 430-2151.

PARIS: À louer, condo équipé vue Tour Eiffel - garage, prix 2100 /2500 frs semaine selon saison 2-4 pers. Deshommes, 15Bis rue Victor Meric, 92110 Clichy, France Tél fax Paris (1)42701588.

PORTUGAL

ALGARVE ET MADEIRA: Appartement, hôtel ou condo, loge 2 à 6 personnes. 20 $ par personne. Découvrez le paradis dans l'Océan Atlantique. Inf.: 987-7600, 1-800-896-7611, fax: (514) 845-9495.

CARAIBES

BARBADE / ST-MARTIN / MARGARITA

SAINT MARTIN: Antilles Françaises. Direct propriétaire. Appartements pour 2 à 4 pers. 800 m centre-ville et plage. À partir de 440 $ US la semaine. Possibilité location voiture. Pour recevoir documentation Tel.: 590-87-96-15, fax: 590-87-83-33. Par courrier Chappe G. No 66 Concordia Résidence les Frangipaniers 97150 St-Martin.

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST-MAARTEN / STE-LUCIE

ST-MARTIN: Belle suite entièrement rénovée. Plage magnifique de sable blanc Dawn Beach. Ménage, climatisation. Jardins fleuris. Tarif raisonnable. Gérant québecois sur place. Robert week-end: (819) 424-5198, semaine: (514) 737-6235.

MEXIQUE

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. À 5 min. du club de golf. À 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. À partir de 225$US/sem. Tél. (514)443-6299, (demandez Micheline).

REPUBLIQUE DOMINICAINE

LA PALMERAL: A Cabrera. Condos neufs à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch. et salle de bain. Peuvent héberger de 3 à 4 pers. Pres de Playa Grande. 140$/p.p. occ. d. Info ou dépliant (514)430-7070 (jour), (514)437-2501 (soir et fin de sem.).

MAISON: À Cabarete, au bord de la mer, près de l'aéroport de Puerto Plata. Plage, vue magnifique. 1 et 2 chambres à coucher. 300 $, 2 pers./semaine, tarif spécial mois et saison. Rens.: (514) 242-1626 (Cantons de l'Est).

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

Arpenter la Nouvelle-Zélande pour cinq dollars par jour...

DONALD TELFER
de la Presse Canadienne
MILFORD TRACK, Nouvelle-Zélande

■ Travis Burnhan estime que dépenser 10 $ par jour est extravagant. Cinq dollars suffisent.

«Je pourrais facilement me contenter de 5 $ par jour pour faire de la randonnée pédestre en Nouvelle-Zélande, affirme cet étudiant de Spruce Head Island, dans le Maine. «Je suis parti de chez moi avec 1700 $ en poche et il m'en reste 700 $ après deux mois de randonnées.»

Burnhan affirme que la Nouvelle-Zélande est le pays idéal pour celui qui veut faire de la randonnée libre, sac au dos. «L'endroit est sans danger, le panorama est superbe, le temps est merveilleux et ça ne coûte pas cher.»

La Nouvelle-Zélande n'impose aucun frais pour l'utilisation de ses sentiers, mais cette politique pourrait bientôt prendre fin. Une proposition a été présentée aux autorités en vue de charger aux trekkers l'équivalent d'environ 20 $ CAN pour emprunter certains sentiers.

Le gouvernement a en effet l'intention de boucler son budget, même au ministère du Tourisme, si bien que l'idée d'imposer des frais d'utilisation fait son chemin. Le gouvernement a d'ailleurs l'intention de tripler le nombre de visiteurs étrangers à trois millions par année, si bien qu'il lui en coûtera plus cher pour entretenir ses célèbres sentiers.

Le «tramping»

Les Néo-Zélandais préfèrent au terme trekking le *tramping*, ce qui pourrait se traduire par «errer à l'aventure» lorsqu'ils se lancent dans une excursion à l'intérieur d'un parc du pays ou se «perdent» dans le *bush* durant quelques jours: ces randonnées pédestres sont parmi les excursions les plus populaires autant auprès des Néo-Zélandais que des visiteurs étrangers.

Près du quart de la superficie de la Nouvelle-Zélande a été transformé en parcs nationaux et en sites touristiques spéciaux, si bien que le pays entier est sillonné de multiples sentiers parsemés des uniques centres d'hébergement Kiwi, des huttes aménagées dans la nature où chacun peut s'installer à son aise sans presque délier les cordons de sa bourse.

Il existe environ mille de ces abris dispersés dans tout le pays. Il ne coûte rien pour dormir dans un grand nombre de ces abris kiwis, alors que, dans certains, le coût peut s'élever jusqu'à près de 10 $ la nuit.

Vous pouvez voyager en toute liberté — on dit dans ce pays que vous êtes alors un «randonneur libre» — ou embaucher un guide qui réclamera habituellement de 350 $ à 700 $ CAN pour une excursion de trois à cinq jours: pour certains sentiers difficiles, la présence d'un guide est obligatroire.

Le sentier le plus populaire est le Milford Track, une aventure de quatre jours que certains spécialistes qualifient «de plus belle randonnée au monde». Ce sentier serpente dans des vallées encaissées et on doit réserver à l'avance, car seulement 40 «randonneurs libres» sont acceptés au départ, à chaque jour.

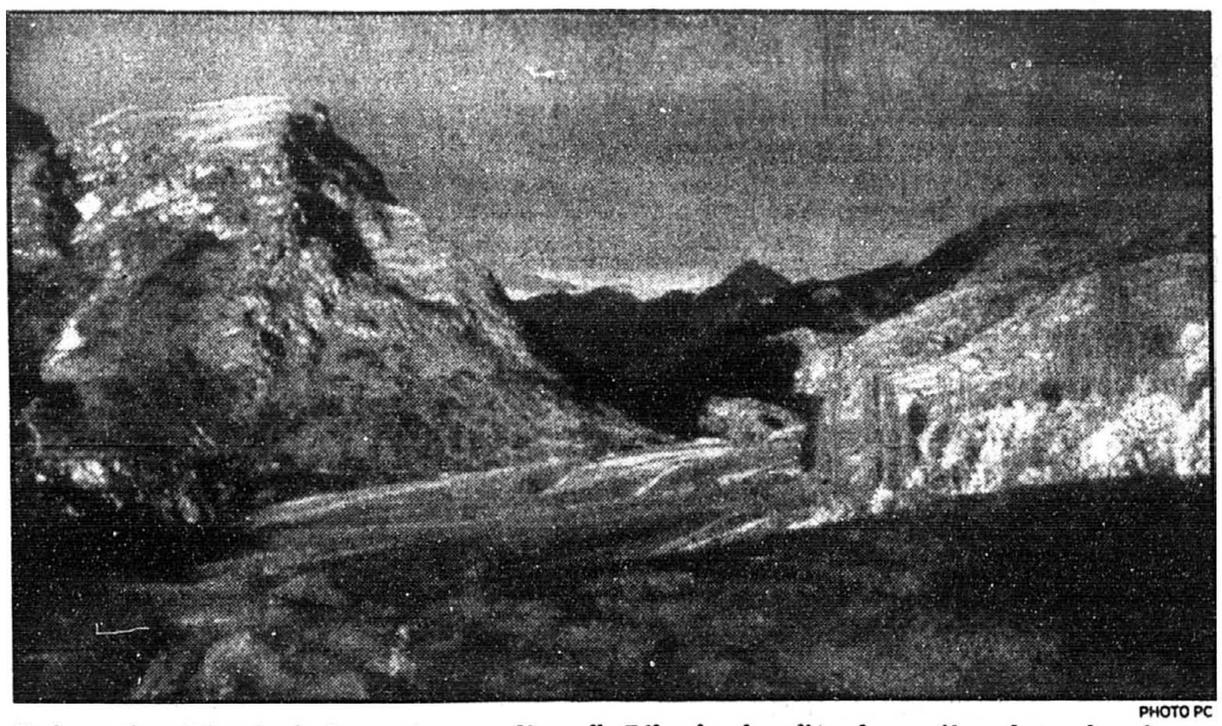


PHOTO PC

Un lever de soleil près de Queenstown en Nouvelle-Zélande, dans l'un des sentiers de randonnées.

Endroits difficiles

«Milford Track n'est pas une randonnée facile», soutient Margaret Denny, du centre d'information du Fiorland National Park, où de bruyantes et arrogantes oies accueillent les touristes au départ du sentier.

«Les visiteurs veulent parfois se mesurer aux sentiers les plus difficiles alors qu'ils ne possèdent pas beaucoup d'expérience de ce genre d'aventures.

«Ceci est un forêt pluviale et il ne faut pas être surpris s'il y a des pluies abondantes et fréquentes. Les randonneurs sont invités à se faire accompagner d'un guide dans ces sentiers, mais certains préfèrent la solitude et la liberté totale.»

Dans le sentier Routeburn — long de 39 kilomètres et pouvant être parcouru en deux ou trois jours par un randonneur moyen — la période idéale pour se présenter est de décembre à mars (alors en plein été): les abris sont gratuits et le premier arrivé est le premier servi.

Le sentier Kepler, long de 67 kilomètres, présente des difficultés moyennes et se fait en trois ou quatre jours: il traverse des forêts, suit le sommet de quelques montagnes, bifurque sur la rive de quelques lacs et contourne des une vallée glaciaire.

Le Dusky Track est le summum de tous les sentiers. Long de 84 kilomètres, il faut dix jours pour le terminer. Les autorités mettent les randonneurs en garde contre trop d'optimisme: il est réservé aux seuls marcheurs d'expérience et bien équipés.

Avant d'entreprendre quelque sentier que ce soit, les randonneurs doivent remplir une fiche avec leur identité et leur lieu de résidence, la date du départ, l'itinéraire suivi et la date prévue du retour.

Les sentiers de Nouvelle-Zélande sont aménagés autant dans les plaines qu'en montagnes. Certains sont si difficiles qu'il faut un guide, et une randonnée accompagnée de dix jours peut coûter jusqu'à 2500 $ CAN.

La présence d'un guide est obligatoire en certains endroits en raison des accidents trop nombreux qui se sont produits par les années passées. L'an dernier, quatre randonneurs sont morts pour avoir entrepris des randonnées pour lesquels ils n'étaient pas préparés.

FORFAITS AVENTURE

CYCLOTOURISME

DÉTOUR NATURE: Voyages d'un jour en vélo à chaque week end. Transport par autobus de luxe. Voyage en Gaspésie les 3-4-5 sept. et vélo de montagne au Mont Ste-Anne les 8-9-10 oct. Inf.:271-6046.

LES GRANDS DÉRAILLEURS: L'automne et ses coloris à vélo. Découvrir des endroits magnifiques et rencontrer des gens chaleureux. A votre rythme, guide, unité de soutien, auberges et repas. Info: 819-691-6193.

ESCALADE

PASSE-MONTAGNE: 14 ans d'expérience dans l'enseignement de l'escalade du débutant au grimpeur expérimenté, nos stages sont adaptés à vos besoins. Situé à Val-David. Pour une rencontre au sommet, venez nous voir. 1-800-465-2123.

MOTORISE

LOCATION VÈHICULES RÈCRÈATIFS: "Vacance de rêve". Louer un véhicule récréatif et partez à l'aventure. Location au jour, semaine ou mois. Réservez avant le 1er oct. et obtenez 10% de réduction. Aucun frais de km. Automobile Arsenault.(514)635-1760. (514)592-5007.

MARCHE EN MONTAGNE

AVENTURES PLEIN AIR PLUS: Randonnées d'une journée (le samedi) jusqu'au 1er octobre. Week-end de la fête du travail: région des "High Peaks" des Adirondacks. Informations et dépliants: 430-0279.

PLEIN AIR

AVENTURES SUR MESURE: Randonnée pédestre: Fjord Saguenay (duo zodiac -rando) - Charlevoix - Monts Groulx. Vélo de montagne: Traversée de Charlevoix. Service de guides. Québec Hors Circuit: (418) 674-1044.

PLEIN AIR

CANOT-RANDO-VÉLO: A votre rythme, une journée inoubliable où vous ferez du canoë, de la randonée et du vélo. Départ tous les matins du centre-ville de Montréal, 4 pers. max. par guide. Défis(514)768-9378.

POURVOIRIE TRUDEAU: Pour les mois de juillet et août nous vous offrons des séjours en nature pour toute la famille à des prix très abordables et ce à deux pas de Montréal. Pêche, randonnée pédestre, en vélo ou à cheval, baignade ou simplement la détente sont des activités qui vous sont offertes. Des chalets accueillants, avec toutes les commodités, peuvent répondre aux besoins de toute la famille. Pourvoirie Trudeau 4535, rue Brassard, St-Zénon, J0K 3N0 tél.: 1-514-884-5432 ou le 1-800-293-5432.

RANDONNEES PLEIN AIR: Venez découvrir avec Randonnées Plein Air le plaisir de la randonnée en montagne ou joignez-vous à nous pour nos marches touristiques sur les petites routes de campagne. Activités accessibles d'une journée et de week-end. Aussi nous offrons des voyages tels que le Grand Canyon, le Népal, la Gaspésie...Demandez notre programme:(514)278-3577.

PLONGÉE SOUS-MARINE

VACANCES PLONGÉE: Agent spécialisé pour forfaits de voyages de plongée sous-marine pour groupes ou individuel. Voici quelques unes des destinations: Floride, Caraibes, Belize, Roatan, Australie, Mer Rouge. Appelez Jacques (Jack) Denis, maître-plongeur Padi. Mtl: 731-7711, etx.:1-800-958-7778.

RAFTING

NOUVEAU MONDE: Superbe aventure de 1 à 5 jours, formule incluant tous les repas, voici votre choix d'activités au Centre Nouveau Monde de la rivière Rouge: Rafting, sportyaking, équitation, vélo de montagne, saut bungy, randonnée pédestre, volleyball, piscine et bains tourbillon. Aussi disponible école de kayak. De 69 $ à 349 $, pour information ou réservation 1 800 361-5033.

RANDONNEE PEDESTRE

DÉTOUR NATURE: Randonnée en montagne d'un jour chaque week end avec transport par autobus. Voyages en Gaspésie les 3-4-5- sept. et au mont Kathadin les 8-9-10 oct. Info:271-6046.

VOILE

AUX BLANCHONS: L'école de navigation à voile par excellence: 2400 stagiaires ainsi que 170 moniteurs et monitrices formés depuis 1976. Stages pratiques pour tous les niveaux, de 2 jours à 1 mois, à bord de voiliers de 32 à 42 pi., sur le fleuve et le golfe St-Laurent. Attention! nouveaux stages à Montréal: "Observation du balisage" (2 heures) et " Sécurité à bord" (4 heures), sur réservation.Stages de formation pour moniteurs, dès septembre. Infos et dépliant: 1-800-665-5041 (sans frais).

AVEC DAMACHA: L'école vous offre les niveaux reconnus par la F.V.Q. ainsi que des stages adaptés pour les jeunes de 14 à 18 ans à partir de Tadoussac, Mingan, Anticosti et le Fjord du Saguenay. Stage de 2, 5, 7 et de 14 jours. Une équipe de 15 ans d'expérience. Voiliers de 30 à 40 pieds. Tél.: 278-5355 ou le 1-800-278-5355.

AVEC PARÉ À VIRER: Voile-croisières sur le lac Champlain à bord de voiliers de 30 à 40': croisière-école, croisière-initiation, voiles-vacances pour ados. Forfaits de 2, 5 ou 7 jours. Instructeurs reconnus par la F.V.Q. Infos: 272-0911.

CLUB VOILE AVENTURE: Cet été embarquez avec le club de voile le plus actif et le plus populaire au Québec. Joignez-vous à nos 1000 membres et naviguez sur l'un des 30 voiliers de 25 à 62 pieds proposés par le Club Voile Aventure. Nous offrons les services suivants: croisières avec ou sans équipage, cours de niveau débutant, intermédiaire et avancé aux endroits suivants, lac Champlain, fleuve et le golfe St-Laurent, lac St-François, Côte Ouest, Grèce, Bahamas et Antilles. Info: (514) 279-8725.

ÉCOLE DE VOILE GILLES TÉTREAULT: Prix spéciaux d'automne sur cours et locations quillards et dériveurs, programmes FVQ, Lac des Deux Montagnes. (514) 479-6841.

EXCURSIONS À VOILE: Sur un voilier modèle Jeanneau en groupe privé ou semi-privé avec un instructeur expérimenté (5e saison). Visite du parc marin du St-Laurent, Fjord du Saguenay, observation des baleines, etc. Aucune expérience nécessaire. Pour une vraie bonne affaire contactez Benoit Martel (418)724-7221.

NAUTI-PLAISANCE: Faites-vous plaisir cet été! Offrez-vous de la voile au lac Champlain avec "Ma Blonde", magnifique jeanneau Sun Légende 41', avec votre capitaine Rosaire Bérubé, professionnel de la voile depuis 1978. Croisières ou stages de 1-2-5 et 7 jours. Vous êtes seul(e), nous vous joindrons à un groupe. Réservation, information, dépliant tél.: ligne directe de Mtl 294-1161, (514) 246-2374. C.P. 491 Lacolle, J0J 1J0.

VOILIERS DU SUD: Offrez-vous des vacances de rêves sur un luxueux voilier de 35 à 42 pieds (trimaran, catamaran monocoques). Exlusivité pour 2, 4 ou 6 passagers (avec ou sans équipage). Destinations: Lac Champlain, Bahamas, Iles Vierges, St-Martin, Guadeloupe, Ste-Lucie, Vénézuela, Guatemala-Belize. A partir de 400 $ par pers. par sem. Pour info: (514) 967-9053, 819-772-8790.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019.

L'annonce-vedette de la semaine

VOYAGISTE DE L'ANNÉE
ROYAL VACANCES

POUR CEUX QUI ONT LE GOÛT (ET LE TEMPS...) DES VACANCES!

Permis du Québec

PUERTO PLATA — 3 au 24 SEPT.

	1 SEM	2 SEM
Hotel Montemar (Formule tout inclus)	869$	1199$
PLAYA DORADA HOTEL & CASINO (Formule tout inclus, SUR LA PLAGE)	949$	1399$

PUNTA CANA — 4 au 25 SEPT. (Dimanche)

	1 SEM	2 SEM
Punta Cana Beach Resort (2 repas/jour)	899$	1249$
BAVARO BEACH RESORT	929$	1299$

SANTO DOMINGO — 11 au 25 SEPT. (Dimanche)

	1 SEM	2 SEM
Vol seulement	499$	499$
Metro Hotel (3 repas/jour + crédit boisson)	879$	1269$
CAPELLA RENAISSANCE (3 repas/jour + crédit boisson)	899$	1299$
Hamaca Beach (Formule tout inclus)	999$	1499$

CANCUN — 4 SEPT. au 2 OCT.

	1 SEM	2 SEM
Vol seulement	399$	399$
Girasol (Studio)	599$	779$

VARADERO — 2 repas/jour — 3 SEPT. au 8 OCT.

	1 SEM	2 SEM
Sotavento	599$	749$
Bellamar	679$	899$
Paraiso	749$	1049$
Cuatro Palmas	799$	1049$
Sol Palmeras	779$	1089$
Melia		

VOL SEULEMENT VANCOUVER 2[illegible]

PARIS — 5 départs par semaine — Prix RÉVISÉS — Classe ROYAL

RENAULT-TWINGO [illegible]$

POUR UN TEMPS LIMITÉ

FLORIDE - ÉTÉ SUR LES AILES DE ROYAL

FORT LAUDERDALE — LUNDIS, MARDIS et JEUDIS: de Dorval; SAMEDIS: de Mirabel

ORLANDO AOÛT — VOLS ALLER/RETOUR 379$

(SÉJOURS STANDARDS • MAXIMUM DE 21 JOURS)

TARIFS SOUMIS À CHANGEMENTS

Prix par pers., basés sur occ. double, sauf avis contraire. Selon disponibilité. Taxes d'aéroport payables à destination (non incluses) : République Dominicaine 10$ US.

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

ÎLE DE MONTRÉAL

A BON MARCHE VOYAGES, 6540 Papineau, Mtl. 721-9517
AERO CLUB, 505, boul. Maisonneuve Est, 864-0044
ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT, 2599, rue Masson, 374-4744
CLUB VOYAGES MARIE, 3380, Notre-Dame, Lachine, 637-1183
CLUB VOYAGES ROSEMONT, 2374 Beaubien E., 376-5912
MAKOLY VOYAGES INC., 7260 St-Zotique Est, Anjou, 356-3292
SERVICES PLUS, 651, Jarry Est, Mtl, 277-1934, 273-9638
VOYAGES FLEUR DE LYS, 1478, Ste-Catherine O. #100, 939-9999
VOYAGES SELECT II LTEE, 1015, Côte du Beaver Hall #103, 866-4974
VOYAGES VOISINE (Métro Berri), Place Dupuis, 845 Ste-Catherine E., 844-8416

LAVAL

AGENCE CLUB TOP VACANCES, LAVAL, 663-2286
Boutique de: VOYAGES EN DIRECT, LAVAL, 665-5197
VOYAGES CONSTELLATION, Centre d'Achats Duvernay, 664-2724

RIVE-NORD

AGENCE REJEANNE MARTIN EN LIB., 64A Cherrier, Repentigny, 581-1978, 819-623-3747
Boutique de: VOYAGES EN DIRECT, ST-EUSTACHE, 974-0333
JACQUES BONIN VOYAGES, 332, ch. Grande Côte, Rosemère, 621-3817
VOYAGES GABY, 190, Labelle, Ste-Thérèse, 430-2151

RIVE-SUD

Voyages Les Îlês Usions Inc., 4005-2, ch.de Chambly, St-Hubert, 514-926-342223
VOYAGES NIC-EAU INC., 7, rue St-Jean Baptiste, Beloeil, 467-0915
VOYAGES REVISOL INC., 259, Jérôme-Lalemant, Boucherville, 385-5210, 655-4345
VOYAGES RICHELIEU I.T.P., 48, Roi, Sorel, (514) 742-4534

VOYAGES SVP, 168, Victoria, Greenfield Park, 465-1105

ESTRIE

VOYAGES ORFORD PLUS, 297 King O. Sherbrooke, 819-565-0015, 843-4747
VOYAGES STAN-BUY, 219, Wellington Sud, SHERBROOKE, (819) 566-5595
VOYAGES TRANS-MONDE, 101, Principale, Cowansville, (514) 263-5444